aNiMA

BNP PARIBAS
FORTIS
La banque d'un monde qui change
BNP Paribas Fortis,
partenaire actif du cinéma belge.
E.R. : W. Torfs, BNP Paribas Fortis SA, Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles, RPM Bruxelles, TVA BE 0403.199.702.

SOMMAIRE - INHOUD - CONTENT

Prix des compétitions nationale et internationale
Prijzen nationale en internationale competities
National and international competition awards 5

Jurys – Jury's – Juries 6

Sélection officielle des longs métrages
Officiële langspeelfilmselectie
Official feature films selection 9

Autres longs, moyens et courts métrages
Andere lange, middellange en korte films
Other long, medium and short movies 23

Sélection officielle des courts métrages
Officiële kortfilmselectie
Official short films selection 25

Commercials & musical videos 73

Rétrospectives – Retrospectieven – Retrospectives 75

Futuranima 81

Exposition – Tentoonstelling – Exhibition 91

Invités – Genodigden – Guests 93

Index par réalisateur
Index per regisseur
Index according to directors 100

Glossaire – Glossarium – Glossary 106

Ours – Colofon – Colophon 108

Une co-organisation de
Folioscope asbl / Festival du dessin animé asbl /
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw
24, bvd de l'Empereur - 1000 Bruxelles
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79
info@folioscope.be – www.animafestival.be

Een co-organisatie van
Folioscope vzw / Festival du dessin animé asbl /
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw
Keizerslaan 24 - 1000 Brussel
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79
info@folioscope.be – www.animafestival.be

A co-organisation of
Folioscope asbl / Festival du dessin animé asbl /
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw
24, bvd de l'Empereur- 1000 Brussels
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79
info@folioscope.be – www.animafestival.be

Fluxys : partenaire d'Anima et sponsor du prix du public pour le court métrage international, catégorie professionnelle

Envie de préparer de bons petits plats ? Rien de plus simple : il suffit de tourner le bouton de votre cuisinière pour disposer de gaz naturel. Fluxys joue à cet égard un rôle important. La Belgique doit en effet importer la totalité de son gaz naturel, et quel que soit l'endroit où les fournisseurs ont acheté leur gaz naturel, nous veillons à ce qu'ils puissent le faire parvenir jusqu'à vous. Même en cas de problème d'extraction du gaz naturel dans un champ gazier à des milliers de kilomètres d'ici, les très nombreuses interconnexions de notre réseau permettent aux fournisseurs de se tourner aisément vers une autre source pour vous livrer du gaz naturel.

Fluxys: partner van Anima en sponsor van de publieksprijs voor de beste professionele internationale kortfilm

Met een eenvoudige draai aan de knop van uw fornuis hebt u aardgas om te koken. Daar zitten wij voor iets tussen. België moet al zijn aardgas invoeren en om het even waar leveranciers hun aardgas hebben gekocht, wij zorgen ervoor dat ze het bij u kunnen leveren. Ook als er een paar duizend kilometer ver een probleem is met de aardgaswinning in een productieveld: ons net heeft zo veel verbindingen dat leveranciers gemakkelijk aardgas vanuit een andere bron tot bij u kunnen brengen.

FLUXYS

Compétition internationale

Prix décernés par le jury

- Grand Prix Anima 2014, offert par la Région de Bruxelles-Capitale
- Prix Anima 2014 du meilleur court métrage, catégorie films d'étudiants, offert par Toon Boom
- Prix Anima 2014 du meilleur court métrage, catégorie films pour jeune public (jury Radio Bobo)

Prix décernés par le public

- Prix du public du meilleur court métrage, offert par Fluxys
- Prix du public pour le meilleur court métrage, catégorie films pour jeune public
- Prix du public du meilleur court de la nuit animée
- Prix FedEx du meilleur long métrage
- Prix du public du meilleur long métrage jeune public

Prix décerné par les partenaires

- Prix BeTV du meilleur long métrage

Internationale competitie

Juryprijzen

- Grote Prijs Anima 2014, geschonken door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- Anima 2014-Prijs voor Beste Kortfilm, categorie Studentenfilms, geschonken door Toon Boom
- Anima 2014-Prijs voor Beste Kortfilm, categorie Kinderfilms (Radio Bobo-jury)

Publieksprijzen

- Fluxys Publieksprijs voor Beste Kortfilm
- Publieksprijs voor Beste Kortfilm, categorie Kinderfilms
- Publieksprijs voor Beste Kortfilm van de Animeernacht
- FedEx-prijs voor Beste Langspeelfilm
- Publieksprijs voor Beste Langspeelfilm voor Kinderen

Partnersprijs

- BeTv-prijs voor Beste Langspeelfilm

International competition

Jury Awards

- Grand Prix Anima 2014 provided by the Brussels-Capital Region
- Anima 2014 Award for Best Student Short Film provided by Toon Boom
- Anima 2014 Award for Best Children's Short Film (Radio Bobo-jury)

Audience Awards

- Fluxys Audience Award for Best Short Film
- Audience Award for Best Children's Short Film
- Animation Night Audience Award for Best Short Film
- FedEx Award for Best Animated Feature
- Audience Award for Best Children's Animated Feature

Partner Award

- BeTV Award for Best Animated Feature

Compétition nationale

Prix décernés par le jury

- Grand Prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles
- Prix de la SACD
- Prix de la Sabam
- Prix du meilleur court métrage étudiant belge, offert par TVPaint

Prix décernés par les partenaires

- Prix Be TV
- Prix RTBF – La Trois
- Prix Cinergie

Nationale competitie

Juryprijzen

- Grote Prijs van de Fédération Wallonie-Bruxelles
- SACD-Prijs
- SABAM-Prijs
- Prijs voor Beste Belgische Studentenkortfilm, geschonken door TVPaint

Partnersprijzen

- BeTv-prijs
- RTBF – La Trois -prijs
- Cinergieprijs

National competition

Jury Awards

- Grand Prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles
- SACD Award
- SABAM Award
- Award for Best Belgian Student Short Film provided by TVPaint

Partner Awards

- BeTV Award
- RTBF – La Trois Award
- Cinergie Award

© D.R.

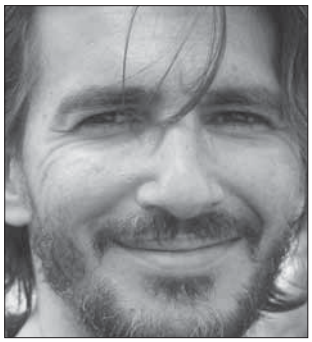
Emma De Swaef
(B)

Emma De Swaef a suivi des études en réalisation de documentaire à l'académie St-Lukas de Bruxelles. Dans son film de fin d'études, *Plantes douces/Zachte Planten*, elle utilise comme technique d'animation son talent pour l'art du tricot. Le film *Oh Willy…*, coréalisé avec Marc Roels, a reçu le Cartoon d'or en 2012. À l'heure actuelle, Emma travaille comme réalisatrice dans la publicité.

Emma De Swaef studeerde documentaire aan St. Lukas Brussel. Het was in haar eindwerk *Zachte Planten* dat zij besloot haar breitalent aan te wenden als animatietechniek. De film *Oh Willy…* die zij samen maakte met Marc Roels won de Cartoon d'Or in 2012. Emma De Swaef werkt op dit ogenblik als maquettebouwer en maker van reclamefilms.

Emma De Swaef studied documentary directing at the Académie St-Lukas in Brussels. In her graduation film, *Zachte Planten,* she used her knitting talents as an animation technique, and her short *Oh Willy...*, co-directed with Marc Roels, won the Cartoon d'Or in 2012. She is currently working as a director in advertising.

© D.R.



Franck Dion
(F)

Comédien de formation, sculpteur, dessinateur et peintre autodidacte, Franck Dion réalise son premier court métrage *L'Inventaire fantôme* en 2003. Avec quelques amis, il fonde en 2006 la société de production PAPY3D et réalise ou produit de nombreux films. Son dernier court métrage *Edmond était un âne* a été largement primé dans le circuit festivalier international.

Franck Dion is acteur van opleiding. Hij begon op eigen houtje te experimenteren met boetseren, tekenen en schilderen. In 2003 maakte hij zijn eerste korte animatiefilm, *L'Inventaire fantôme*. Samen met een paar vrienden richtte hij in 2006 het productiehuis PAPY3D op. Zijn recentste kortfilm, *Edmond était un âne*, behaalde ook heel wat prijzen in het festivalcircuit.

A trained actor, sculptor, graphic artist and self-taught painter, Franck Dion made his first short, *The Phantom Inventory* in 2003. Later in 2006, he founded the production company PAPY3D with a few friends and made or produced numerous films. His last film, *Edmond was a Donkey* was widely acclaimed and rewarded on the international festival circuit.

© D.R.

Juan Pablo Zaramella
(BR)

Juan Pablo Zaramella est réalisateur et animateur indépendant. Réalisateur de cinéma d'animation diplômé de l'institut de cinéma d'Avellaneda, il commence sa carrière en faisant des courts métrages qu'il scénarise, dirige et anime. Son dernier court métrage, *Luminaris*, réalisé grâce à la technique de la pixilation, a remporté quelque 300 récompenses à travers le monde.

De Argentijn Juan Pablo Zaramella is een onafhankelijk filmmaker en animator. Hij behaalde het diploma animatiefilm aan het filminstituut van Avellaneda en begon zijn carrière met een paar kortfilms, waarvoor hij zelf het scenario schreef, de animatie verzorgde en de productie leidde. Zijn recentste kortfilm, *Luminaris*, een pixillatieproject, behaalde zowat 300 prijzen in alle delen van de wereld.

Juan Pablo Zaramella is an independent film maker and animator. After graduating from the Avellaneda Film Institute, he started out professionally by making shorts he wrote, directed and animated. His last short, *Luminaris*, using the pixilation technique, has won over 300 prizes all over the world.

© D.R.

Pieter Coudyzer
(B)

Pieter Coudyzer sort diplômé de l'école d'animation du KASK à Gand en 2003. En 2007, il participe au projet *Dichtvorm*. Cette compilation, produite par les Studios S.O.I.L., rassemble des courts métrages mêlant animation et poésie flamande contemporaine. Son dernier film, *De Wake*, a été primé à Anima en 2013. Il termine la réalisation de son prochain film intitulé *Beeest !*

Pieter Coudyzer studeerde animatie aan de KASK in Gent, waar hij in 2003 het diploma behaalde. In 2007 was hij een van de 15 animatiefilmers die meewerkten aan het *Dichtvorm* project, een compilatie korte animatiefilms geïnspireerd op hedendaagse Vlaamse gedichten geïnitieerd door animatiestudio S.O.I.L. Zijn recentste film *De Wake* werd vorig jaar getoond en bekroond op Anima. Coudyzer werkt op dit ogenblik aan een nieuwe kortfilm: *Beeest !*

Pieter Coudyzer graduated from the animation school KASK in Ghent in 2003. In 2007, he took part in the *Dichtvorm* project, a compilation of shorts mixing animation and contemporary Flemish poetry, produced by the S.O.I.L studios. His last film, *De Wake,* was rewarded at Anima in 2013 and he is currently working on his latest short, *Beeest !*

© D.R.

Morgan Di Salvia
(B)

Morgan Di Salvia a étudié l'histoire contemporaine à l'Université libre de Bruxelles. Il a pratiqué divers métiers dans le domaine de la bande dessinée : libraire, journaliste, conférencier, commissaire d'exposition. Il collabore à plusieurs magazines (*ActuaBD, Spirou*) et est l'auteur de contributions dans des catalogues d'exposition ainsi que d'une étude sur les dessinateurs et illustrateurs en Belgique.

Morgan Di Salvia studeerde hedendaagse geschiedenis aan de ULB. Hij beoefende diverse beroepen in het domein van het stripverhaal: bibliothecaris, journalist, conferencier en curator voor tentoonstellingen. Hij verleende zijn medewerking aan verscheidene tijdschriften (*ActuaBD, Spirou*) en is hij auteur van bijdragen voor tentoonstellingscatalogussen alsook van een socio-economische studie over striptekenaars en illustrators in België.

Morgan Di Salvia studied Contemporary History at the Free University in Brussels. He has worked in different jobs in the comic books field: book store, journalist, conference speaker, exhibition commissioner. He has also written for magazines such as ActuaBD and Spirou, and different exhibition catalogues as well as a study about graphic artists and illustrators in Belgium.

© D.R.

Zoia Trofimova
(RUS)

Diplômée de l'institut de cinéma de Moscou, Zoia Trofimova devient assistante au studio Pilot. Son film *Le Trop Petit Prince* est réalisé dans le cadre d'une résidence en France au Studio Folimage. Commence alors une longue collaboration avec le studio. Elle contribue en tant que décoratrice à la réalisation de longs métrages tels que *La Prophétie des grenouilles, Mia et le Migou* et le dernier-né du studio : *Tante Hilda !*

Zoia Trofimova behaalde het diploma aan het Filminstituut van Moskou. Zij werd vervolgens assistente in de Moskouse studio Pilot !. Haar tweede film, *Le Trop Petit Prince (De Poetsprins)* maakte zij in het kader van een residentie in Frankrijk bij Studio Folimage – het begin van een langdurige samenwerking. Als decorontwerpster werkte zij mee aan de realisatie van langspeelfilms als *La Prophétie des Grenouilles, Mia et le Migou* en het recentste geesteskind van de studio: *Tante Hilda !*

After graduating from the Moscow Film Institute, Zoia Trofimova became an assistant at the Pilot studio. She made her short film *Le Trop Petit Prince* during a work residence stay at the Folimage studio in France, and remained there after, working first as set designer on *Raining Cats and Frogs* and then on the studio's latest feature, *Aunt Hilda!*

www.centreducinema.be

Le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
premier partenaire
du cinéma belge francophone

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Fédération Wallonie-Bruxelles

44 boulevard Léopold II – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 413 22 19

Competition

KAZUE KATO/SHUEISHA, Blue Exorcist The Movie 2012

Ao no Ekusoshisuto: Gekijô-ban
Blue Exorcist

J, 2011, 88'
V.O. J st FR
Blu-ray

Dir. : Atsushi Takahashi
Sc. : Reiko Yoshida
Graph. : Shinji Kimura
Mus. : Hiroyuki Sawano
Prod. : A-1 Picture

C'est l'effervescence à l'Académie de la Croix-Vraie : un festival, qui n'a lieu que tous les 11 ans, va bientôt débuter ! Avec d'autres, Rin est chargé d'assurer la sécurité de la fête en traquant les démons qui voudraient la troubler, mais il va faire la rencontre inattendue d'un petit démon nommé Usamaro. Touché par la solitude de ce dernier, Rin décide de le prendre sous son aile, en dépit des mises en garde de son frère. Usamaro est-il un réel danger pour l'humanité ?

De Academie van het Ware Kruis staat in rep en roer: het festival, dat maar eens in de 11 jaar plaatsvindt, start binnenkort! Rin en een paar anderen zijn verantwoordelijk voor de veiligheid op het feest: zij moeten demonen die het eventueel willen verstoren opsporen en verjagen. Maar Rin maakt onverwachts kennis met een kleine demon die luistert naar de naam Usamaro en wiens eenzaamheid hem van zijn stuk brengt. Hij besluit dan ook die kleine demon onder zijn hoede te nemen, ondanks de waarschuwingen van zijn broer. Is Usamaro echt een bedreiging voor de mensheid?

Everyone is excited at the True Cross Academy as a festival that takes place once every 11 years is about to begin. Rin is in charge of security and tracking down any demons that might come along to disturb the festivities. However, he unexpectedly runs into a little demon by the name of Usamaro, and is touched by how lonely he seems. He decides to take him under his wing, despite warnings from his brother. Is Usamaro really a danger to humanity?

DISTRIBUTION

Viz Media Europe - Kaze
Sébastien Rost
45 rue de Tocqueville
75017 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 80 96 02 83
contact@vizeurope.com
www.vizeurope.com

© UTV Motion Pictures

Arjun, the Warrior Prince

IND, 2013, 95'
V.O. st FR
DCP

Dir. : Arnab Chaudhuri
Sc. : Rajesh Devraj, R.D. Tailang
Graph. : Hemant Chaturvedi
Mus. : Vishal Dadlani, Dhruv Ghanekar, Shekhar Ravjiani
Prod. : UTV Motion Pictures, The Walt Disney Company India

Voici la vie d'Arjun et de ses frères, les Pandava, chassés du royaume d'Hastinapur sur ordre royal. Arraché à l'innocence de l'enfance, Arjun affronte un monde de trahison et de turpitude…
Arjun devient le plus puissant guerrier de son époque, déployant son art sur des champs de bataille spectaculaires, des plaines poussiéreuses d'Hastinapur aux cimes enneigées de l'Himalaya. Une Inde flamboyante et mythique pour cette grosse production disneyenne qui s'inspire du Mahabharata, la grande épopée indienne.

Dit is het verhaal van Arjoena en zijn broers, de Pandava's, die op bevel van de koning uit Hastinapoer verjaagd werden. Arjoena, die nu alle kinderlijke onschuld verloren heeft, komt terecht in een eerloze wereld vol verraad…
Arjoena wordt de meest geduchte krijger van zijn tijd en hij geeft staaltjes van zijn krijgskunst tijdens spectaculaire veldslagen op de stoffige vlakten van Hastinapoer tot boven op de besneeuwde toppen van de Himalaya. Een flamboyante, op zijn Disney's productie geïnspireerd op verhalen uit de Mahabharata, het mythische Indische epos.

The life of Arjun and his brothers, the Pandavas, driven from the kingdom of Hastinapur by royal command. With his childhood innocence ripped from him, Arjun now has to face a world full of treachery and depravity.
Arjun becomes the strongest warrior of his time, displaying his art in spectacular battles, from the dusty plains of Hastinapur to the snowy peaks of the Himalayas. Showing a colourful and legendary India, this major production is inspired by the great Indian epic, the Mahabharata.

DISTRIBUTION

Disney UTV
Sneha Singh
1181 1182 Software Corporate Park, Guru Hargowind Marg,
Chakata Andheri
400093 Mumbai, IND
Tel. : + 91 22 4098 1400
Fax. : + 91 22 4098 1650
sneha.singh@disney.com

be arty
be amusing
be curious
be anima
be .brussels

Competition

© Big Sur srl

L'Arte della Felicità
The Art of Happiness

I, 2013, 83'
V.O. I st GB
DCP

Dir. / Graph. : Alessandro Rak
Sc. : Alessandro Rak, Luciano Stella
Mus. : Antonio Fresa, Liugi Scialdone
Prod. : Big Sur srl (Luciano Stella), Mad Entertainment, Rai Cinema, Cinecitta' Luce

Deux frères, deux continents, deux vies… mais une seule âme ! Le jour où Sergio, un chauffeur de taxi napolitain, reçoit une lettre contenant de mauvaises nouvelles, il se trouve confronté à son passé. Et ce qu'il voit, c'est un homme solitaire de quarante ans qui a tourné le dos à sa vie de grand musicien et à un frère chéri. De son taxi ressortent regrets, souvenirs enfouis, mais peut-être aussi une lueur d'espoir.

Twee broers, twee continenten, twee levens… maar één zelfde ziel! De dag waarop de Napolitaanse taxichauffeur Sergio een brief krijgt met slecht nieuws, staat zijn verleden hem weer voor ogen. Wat hij ziet is een eenzame man van veertig die zijn leven als muzikale beroemdheid de rug heeft toegekeerd en die een geliefde broer in de steek liet. In zijn taxi wordt hij overvallen door spijt en lang verdrongen herinneringen, maar daagt misschien ook een sprankje hoop...

Two brothers, two continents, two lives... but one soul! The day Neapolitan taxi driver Sergio receives a letter containing bad news, he is confronted with his past. And what he sees is a lonely man of forty who has turned his back on his life as a musician and a dear brother. Regrets and buried memories surge forth from his taxi, but perhaps there is a glimmer of hope.

DISTRIBUTION

Elle Driver
Lucie Collet
66 rue de Miromesnil
75008 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 56 43 48 79
festival@elledriver.eu

Competition

© Plymptoons

Cheatin'

USA, 2013, 78'
S.D.
DCP

Dir. / Sc. / Graph. : Bill Plympton
Mus. : Nicole Renaud
Prod. : Desirée Stavracos

Jack et Ella tombent follement amoureux lors d'une collision d'autos tamponneuses… Ils filent l'idylle la plus parfaite jamais rapportée par les romans d'amour. Mais survient une « autre », intriguant pour conquérir le cœur de Jack, et voici que la jalousie, la rancœur et la haine s'installent au cœur du couple. Avec l'aide d'un magicien en disgrâce et de sa machine à fabriquer des âmes, Ella prend l'apparence des nombreuses maîtresses de Jack, dont les défaillances, face à leur désir, la désespère.

Jake en Ella worden smoorverliefd op elkaar als hun botsautootjes tegen elkaar smakken… Er ontluikt een idylle, volmaakter dan ooit in liefdesromannetjes beschreven. Maar dan duikt de "andere" vrouw op… Haar gekonkel drijft een wig van jaloezie, rancune en haat tussen het perfecte paar. Met de hulp van een in ongenade gevallen tovenaar en zijn verboden "zielenmachine" kruipt Ella in de huid van Jakes talrijke minnaressen en levert een wanhopig gevecht om bedrog en ontrouw te overwinnen en hun liefde te redden.

Jake and Ella fall in love in a bumper car collision and become the most loving couple in the history of romance. But when a scheming "other" woman tries to win over Jake's heart, jealousy, insecurity and hatred soon drive a wedge between them. In desperation, with only the help of a disgraced magician and his forbidden "soul machine", Ella takes the form of Jake's numerous lovers to fight this malfunction and deceit.

DISTRIBUTION

Bill Plympton
153 West 27th St.
10001 New York, USA
Tel. : +1 212 741 0322
Fax. : +1 212 741 5522
studio@plymptoons.com
www.plymtoons.com

EUROPE LOVES EUROPEAN FESTIVALS

A privileged place for meetings, exchanges and discovery, festivals provide a vibrant and accessible environment for the widest variety of talent, stories and emotions that constitute Europe's cinematography.

The MEDIA Programme of the European Union aims to promote European audiovisual heritage, to encourage the transnational circulation of films and to foster audiovisual industry competitiveness. The MEDIA Programme acknowledges the cultural, educational, social and economic role of festivals by co-financing every year almost 100 of them across Europe.

These festivals stand out with their rich and diverse European programming, networking and meeting opportunities for professionals and the public alike, their activities in support of young professionals, their educational initiatives and the importance they give to strengthening inter-cultural dialogue. In 2012, the festivals supported by the MEDIA Programme have programmed more than 20.000 screenings of European works to nearly 3 million cinema-lovers.

MEDIA is pleased to support the 33th edition of Anima and we extend our best wishes to all of the festival goers for an enjoyable and stimulating event.

European Union
MEDIA PROGRAMME

http://ec.europa.eu/culture/media/fundings/festivals/index_en.htm

EUROPE LOVES CINEMA

Competition

© School of the Art Institute of Chicago

Consuming Spirits

USA, 2012, 125'

V.O. GB st FR

Digital File

Dir. / Sc. / Graph. / Mus. : Christopher Sullivan

Dans une ville industrielle perdue d'Amérique, trois êtres vivotent, en proie à la misère, à l'alcoolisme, aux errances psychologiques. Earl anime une émission de jardinage, Jenny conduit des bus et Victor travaille pour un journal local. Ce récit sombre et vénéneux dévoile peu à peu les relations troubles qui les unissent. Fruit de quinze ans de travail, ce film d'artisan rend tangible la fragilité des personnages.

Ergens in een godvergeten Amerikaans industriestadje leiden drie individuen een armoedig bestaan, ten prooi aan ontbering, alcohol en psychische ontreddering. Earl verzorgt een uitzending over tuinieren, Jenny werkt als autobusbestuurder en Victor werkt voor een locale krant. Dit sombere, venijnige verhaal legt beetje bij beetje hun onderlinge relaties bloot. Deze artisanale film, die de vrucht is van vijftien jaar werk, maakt de kwetsbaarheid van de personages tastbaar.

In an industrial town somewhere in the States, three people are scraping through life, plagued by misery, booze abuse and psychological wanderings. Earl hosts a radio gardening show, Gentian is a bus driver and Victor works for the local rag. This dark and venomous tale slowly reveals the relationships between them. Fifteen years in the making, this crafted piece renders the fragility of its characters palpable.

DISTRIBUTION

School of the Art Institute of Chicago
Christopher Sullivan
111 S Michigan Ave
IL 60603 Chicago, USA
csullivan@saic.edu
chrissullivanx@gmail.com

© Buriti Filmes

Uma Historia de Amor e Furia
Rio 2096: A Tale of Love and Fury

BR, 2012, 75'

V.O. POR st FR

Blu-ray

Dir. / Sc. : Luiz Bolognesi
Graph. : Anna Caiado
Mus. : Rica Amabis, Tejo Damasceno, Pupillo
Prod. : Buriti Filmes

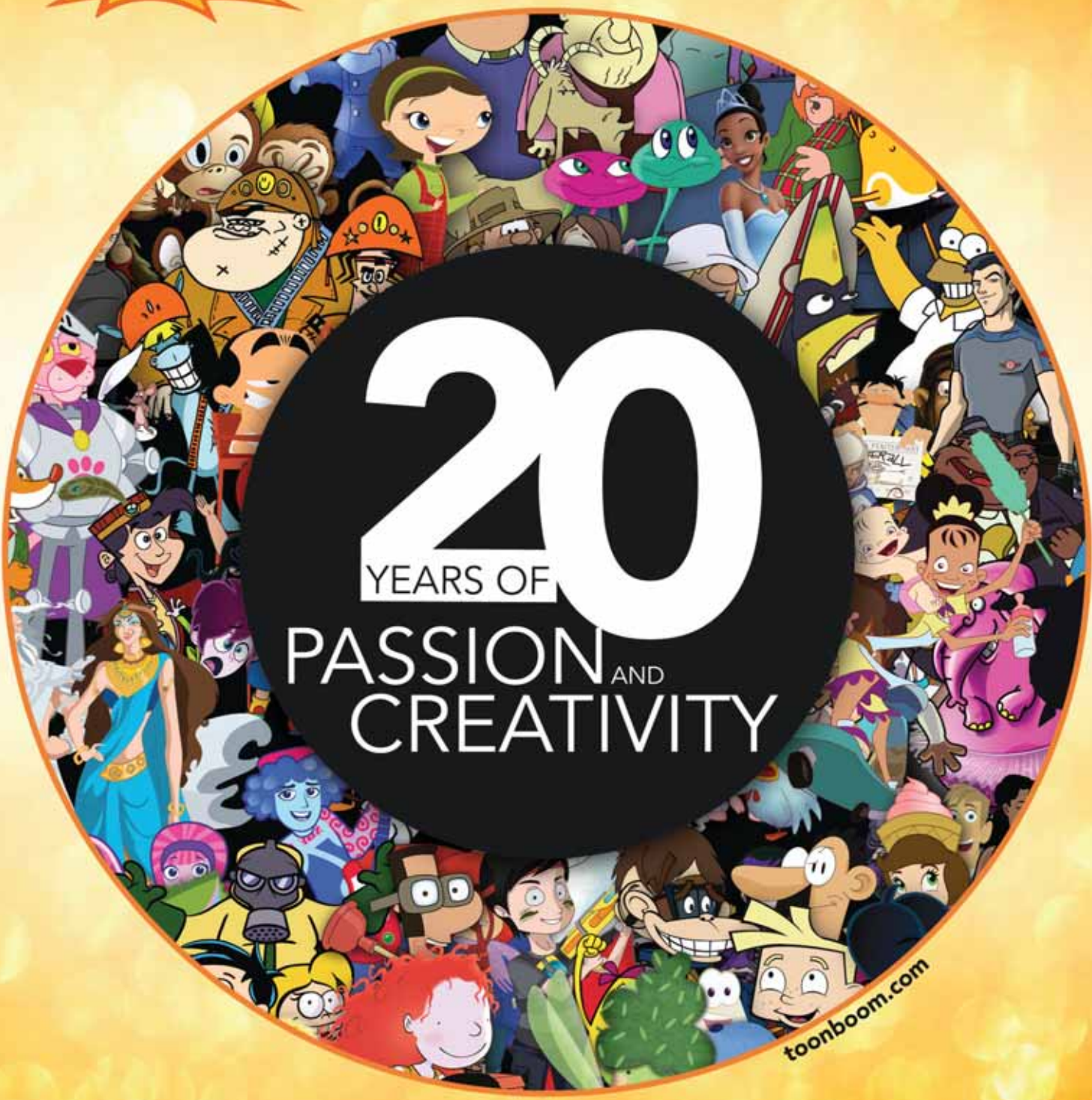
Jouissant de l'immortalité, le héros du film, figure mythique des Indiens tupinambas traverse avec Jainana, la femme aimée, quatre moments-clés de l'histoire du Brésil : l'arrivée des Portugais vue à travers le regard des Indiens, la naissance de l'esclavage, la dictature et les enjeux du futur. Une histoire fictive du Brésil faite d'amour et de fureur qui mêle mythologie indigène, luttes contre l'oppression et réalités historiques.

De onsterfelijke held van deze film, de mythische krijger van de Tupinamba indianen, beleeft samen met zijn geliefde Jainana vier sleutelmomenten in de geschiedenis van Brazilië: de komst van de Portugezen (gezien door de ogen van de indianen), de opkomst van de slavernij, de dictatuur en toekomstige uitdagingen. Een fictieve geschiedenis van Brazilië, gemaakt vol liefde en woede, waarin inheemse mythologie, opstand tegen bezetting en onderdrukking en historische realiteit met elkaar vermengd worden.

Blessed with immortality, the hero of the film, inspired by a mythical figure of the Tupinanbas Indians, and his beloved Jainana, travel through four key moments in the history of Brazil: the arrival of the Portuguese, as seen through the eyes of the Indians, the birth of slavery, the dictatorship and future challenges. A fictional history of Brazil made with love a fury that mixes indigenous mythology, struggles against oppression and historical realities.

DISTRIBUTION

Buriti Filmes
Marechal Olimpio Mourao Filho, 87
05352-080 Sao Paulo, BR
Tel. : +55 11 3624 0794
emmanuel@buritifilmes.com.br
www.buritifilmes.com.br



"Feeling truly grateful to its global creative community, Toon Boom is committed to continue delivering innovative technologies perfectly suited for industry, business, education and fun."

- Joan Vogelesang, President and Chief Executive Officer, Toon Boom Animation Inc.

Award-Winning Software

Toon Boom® is a 2013 Ub Iwerks Award and a 2012 and 2005 Primetime Emmy® Engineering Award Recipient

Toon Boom is the worldwide leader in digital content and animation creation software, delivering products and services online to its global community. Toon Boom Animation Inc. is a Corus® Entertainment Inc. company. Cartoon characters used with the permission of their respective owners.

Competition

© Lumière

Kaze Tachinu
Le vent se lève / The Wind Rises

J, 2013, 126'
V.O. J st FR / NL & V.FR
DCP

Dir. / Sc. : Hayao Miyazaki
Graph. : Yoji Takeshi
Prod. : Studio Ghibli

Le jeune Jiro rêve de voler et dessine de magnifiques avions. Pourtant, sa mauvaise vue l'empêche de devenir pilote. Il se fait engager dans le département aéronautique d'un grand avionneur japonais. Son génie l'impose rapidement comme l'un des plus grands concepteurs d'avions du moment. Le séisme de Kantō en 1923, la Grande Dépression, l'épidémie de tuberculose et l'entrée en guerre du Japon servent de toile de fond aux histoires d'amour et d'amitié d'un homme dont la passion reste encore et toujours celle des engins volants, auxquels il aura voué toute son existence.

Jiro Horikoshi's grootste jeugddroom is piloot te worden, maar zijn slechte ogen maken dat die droom nooit zal uitkomen. Omdat hij reeds als kind prachtige vliegtuigen tekende, besluit hij ingenieur te worden en gaat hij gevechtsvliegtuigen ontwerpen voor een grote Japanse vliegtuigconstructeur. Hij vestigt al gauw grote faam als een van de grootste vliegtuigontwerpers van het ogenblik. De aardbeving van Kanto in 1923, de grote depressie, de tuberculose-epidemie en de Japanse deelname aan WO II zijn het decor voor de vriendschappen en liefdes van een man die met een nooit aflatende passie zijn leven aan vliegmachines wijdt.

Young Jiro draws wonderful aircraft and dreams of flying. However, his poor eyesight prevents him from becoming a pilot. After getting himself hired in the aeronautical department of a major Japanese aircraft manufacturer, his talent is soon spotted and he quickly becomes one of the greatest aircraft designers of the moment. The Kanto earthquake of 1923, the Great Depression, the TB epidemic and the outbreak of war in Japan all serve as a backdrop for stories of love and friendship of a man with a lasting passion for flying machines, who dedicated his whole life to them.

DISTRIBUTION

Lumière
Hof ter Mere, 28
9000 Gent, B
Tel. : +32 (0)9 235 40 20
info@lumiere.be
http://distributie.lumiere.be

© Makoto Shinkai/CMMMY

Kotonoha no niwa
The Garden of Words

J, 2013, 45'
V.O. J st FR
DCP

Dir. / Sc. / Graph. : Makoto Shinkai
Mus. : Daisuke Kashiwa
Prod. : Comix Wave

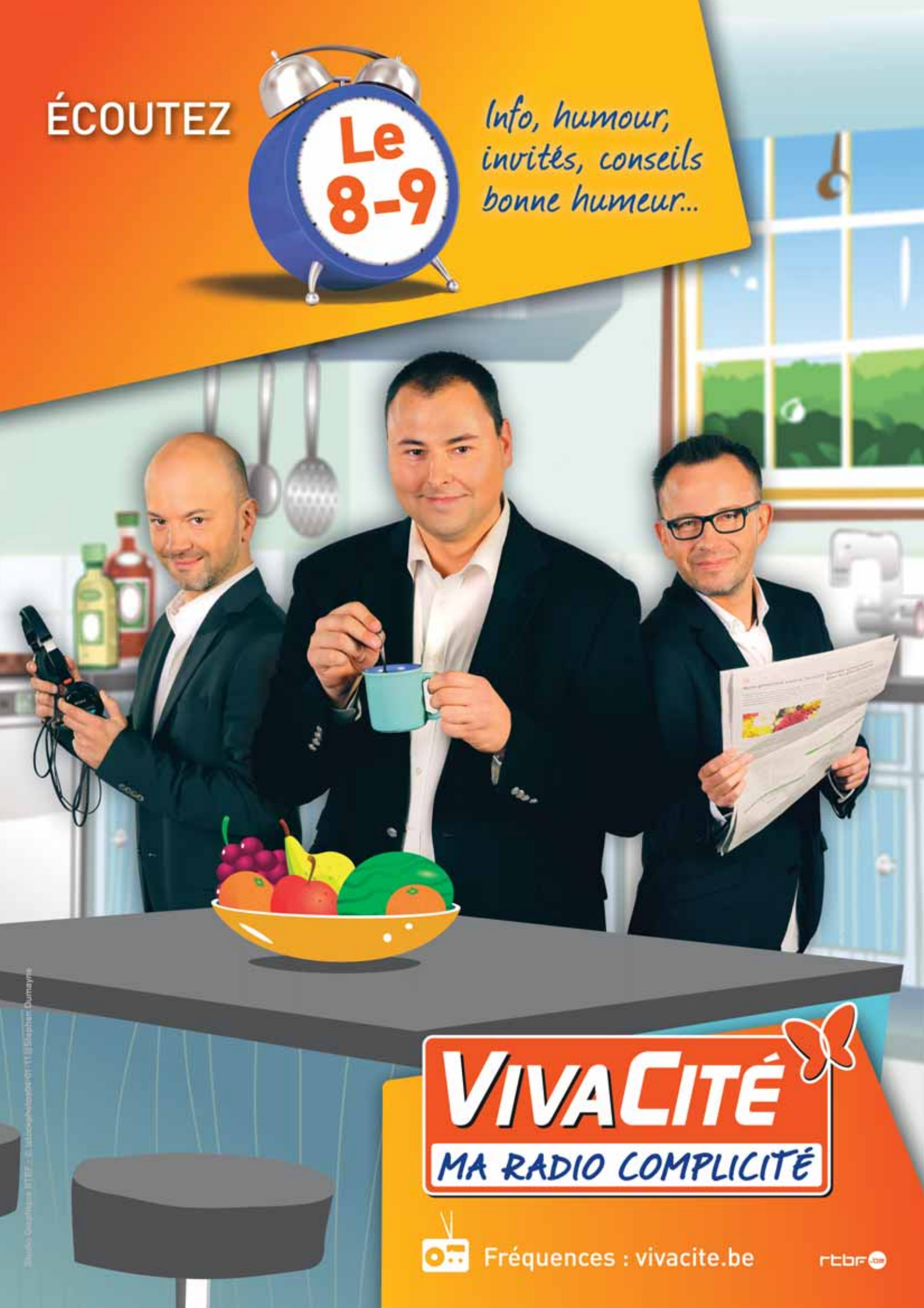
Takao, un lycéen de 17 ans, aime dessiner des chaussures dans un jardin près de chez lui. Un jour de pluie, il se réfugie dans le kiosque à musique du parc et rencontre Yukio, une mystérieuse jeune femme, plus âgée que lui. Sans se donner rendez-vous, ils commencent à se voir, mais seulement les jours de pluie. Ils finissent par s'ouvrir l'un à l'autre. Mais la fin de la saison des pluies approche...

De 15-jarige lyceumstudent Takao gaat graag naar het park in de buurt om er schoenen te tekenen. Op een dag schuilt hij voor de regen in de kiosk en maakt hij kennis met Yukari Yukino, een geheimzinnige jonge vrouw, die ouder is dan hij. Zonder dat zij afspreken beginnen zij elkaar vaker te ontmoeten, maar alleen op dagen dat het regent. Uiteindelijk worden zij vertrouwelijk, maar het regenseizoen nadert zijn einde ...

17-year-old high-schooler, Takao, loves sketching shoes in a garden near his home. One rainy day, he is sheltering in the bandstand when he meets a mysterious older woman called Yukio. They run into each other again many times, but only on rainy days. As they are beginning to get closer, the end of the rainy season is approaching...

DISTRIBUTION

Viz Media Europe - Kaze
Sébastien Rost
45 rue de Tocqueville
75017 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 80 96 02 83
contact@vizeurope.com
www.vizeurope.com


ÉCOUTEZ
Le 8-9
Info, humour, invités, conseils bonne humeur...
VIVACITÉ
MA RADIO COMPLICITÉ
Fréquences : vivacite.be
rtbf

Competition

© Le Parc Distribution

Ma maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill

F / L, 2013, 75'
V.FR
DCP

Dir. : Marc Boréal, Thibaut Chatel
Sc. : Stéphane Bernasconi, Émile Bravo (book), Jean Regnaud
Graph. : Pascal Valdes
Mus. : Fabrice Aboulker
Prod. : Label Anim, Studio Canal, Melusine Productions

Paris, années 1970. C'est la rentrée et Jean, six ans, s'est déjà fait de nouveaux copains. Il aimerait en parler à sa maman mais elle n'est jamais là. Il reçoit enfin une carte postale où elle lui raconte ses aventures en Amérique, avec des Indiens et des cow-boys. Une autre fois, elle est en Afrique ou sur le mont Kilimandjaro. Et pour Jean la vie continue, entre son papa, sa nounou et son frangin...

Parijs, jaren 1970. Het nieuwe schooljaar is begonnen en de zesjarige Jean heeft al veel nieuwe vriendjes. Hij zou er zijn mama graag over vertellen, maar die is er nooit. Eindelijk krijgt hij een postkaartje waarop zij vertelt over haar avonturen met cowboys en indianen in Amerika. Bij een volgend kaartje is zij in Afrika en zit zij boven op de Kilimanjaro. Voor Jean gaat het leven ondertussen gewoon verder, met zijn papa, Yvette, de au pair, zijn broertje Paul en zijn buurmeisje Michelle, die hem voorleest wat mama op haar postkaartjes schrijft...

Paris during the 1970s. Six-year-old Jean has started back to school and has already found some new pals. He'd like to tell his mom, but she's never around. He finally receives a postcard where she tells him about her adventures in America with the cow-boys and Indians. Another time, she's in Africa or on top of Mount Kilimanjaro. And for Jean life goes on, between his dad, his nanny and his little brother...

DISTRIBUTION

Le Parc Distribution
Rue Sœurs de Hasque, 9
4000 Liège, B
Tel. : +32 (0)4 222 27 78
dist@grignoux.be
www.leparcdistribution.be

Competition

© Jekino

Otto er et naesehorn
Otto is een neushoorn

DK, 2013, 76'
V.NL
DCP

Dir. : Kenneth Kainz
Sc. : Rune Schjott
Graph. : Mads Juul, Erik C. Schmidt
Mus. : Halfdan E, Soren Siegumfeldt
Prod. : Crone Film Produktion

Les grandes vacances sont arrivées mais cet été-là, tout va de travers pour le jeune Topper. Son père, un marin voguant sur les océans du monde entier, lui manque terriblement. Son meilleur ami Viggo n'est jamais disponible. Et par-dessus tout, il n'arrive pas à se faire remarquer de la jolie Sille. Un jour, Topper ramasse un drôle de crayon et, pour l'essayer, dessine un rhinocéros sur les murs du salon…

De grote vakantie is aangebroken, maar voor de jonge Topper belooft het een saaie zomer te worden. Hij mist zijn vader, een zeeman op de lange vaart, heel erg. Zijn beste vriend Viggo is er nooit en tot overmaat van ramp slaagt hij er maar niet in de aandacht van Sille, het mooiste meisje van de klas, te trekken. Op een dag vindt Topper een raar potlood. Om het eens uit te proberen tekent hij een neushoorn op de muren van de huiskamer…

The summer holidays have arrived, but this particular summer, nothing seems to be going Topper's way. He misses his father, a sailor who is constantly away sailing the ocean waves of the world. His best friend Viggo is never around. And above all, he can't seem to attract the attention of pretty young Cilla. One day, Topper comes across a strange looking pencil. To try it out, he draws a rhinoceros on the living room wall...

DISTRIBUTION

Jekino Distributie
Felix Vanginderhuysen
Paviljoenstraat, 3
1030 Brussel, B
Tel. : +32 (0)2 242 54 09
info@jekino.be
www.jekino.be

Radio 1, partner van Anima

Competition

© A-Film

Pim & Pom, Het Grote Avontuur

NL, 2014, 70'
V.O. NL
DCP

Dir. : Gioia Smid
Sc. : Fiona van Heemstra (from Mies Bouhuys)
Graph. : Marieke van Middelkoop (from Fiep Westendorp)
Mus. : Alex Debicki, Joren Van Der Voort
Prod. : FlinckFilm

Les chats Pim et Pom coulent des jours heureux auprès de leur maîtresse jusqu'au jour où les petites nièces Treesje et Sjaantje décident de les enlever.
Pim et Pom parviennent fort heureusement à leur échapper mais échouent dans la rue, face à une bande de chats de gouttière. Réussiront-ils à retrouver leur maîtresse? Leur amitié résistera-t-elle à l'épreuve? D'après les personnages de Mies Bouhuys et les dessins de Fiep Westendorp.

De katten Pim en Pom wonen samen bij hun vrouwtje. De nichtjes Treesje en Sjaantje willen de poezen graag zelf houden en bedenken een plan. De poesjes kunnen ontsnappen, maar op hun vlucht botsen zij op een groep straatkatten… Hun vriendschap wordt flink op de proef gesteld als ze samen de weg naar huis moeten vinden. Naar de personages van Mies Bouhuys met de tekeningen van Fiep Westendorp.

The cats Pim and Pom spend happy days with their mistress. During a visit to their aunt's, Treesje and Sjaantje take them to the park and then decide to kidnap them.
The pair manage to escape but end up in the street having to cope with a group of gutter cats. Are they ever going to get back to their mistress?
Inspired by the characters of Mies Bouhuys and the drawings of Fiep Westendorp.

DISTRIBUTION

A-Film
Katrien Volders
Meeuwenlaan, 98-100
1021 JL Amsterdam, NL
Tel. : + 31 (0)20 344 5144
katrien.volders@a-film.be / info@a-film.nl
www.a-film.nl

Competition

© Yasuhiro Yoshiura/Sakasama Film Committee 2013

Sakasama no Patema
Patema Inverted

J, 2013, 93'
V.O. J st FR
DCP

Dir. / Sc. : Yasuhiro Yoshiura
Graph. : Ryusuke Chayama
Mus. : Michiru Oshima
Prod. : Asmik Ace,Inc. (Mikio Ono), Yosuke Inagaki

La jeune Patema vit dans un monde souterrain. Malgré les réticences de son entourage, elle s'aventure souvent au-delà des limites de son univers. Sans doute espère-t-elle trouver trace de son père mystérieusement disparu. Quel monde se cache au-delà des vieux tunnels désaffectés, là où rôdent d'effrayants hommes chauves-souris ? En tentant de leur échapper, Patema tombe dans le vide et se retrouve dans un monde où tout est à l'envers…

De kleine Patema woont in een onderaardse wereld. Terwijl haar omgeving erg terughoudend is, waagt zij zich toch voorbij de grenzen, waar zij haar op geheimzinnige wijze verdwenen vader op het spoor hoopt te komen. Maar wat voor wereld zit daar verscholen achter die oude, in onbruik geraakte tunnels? Die wereld waar schrikwekkende vleermuismannen rondzwerven? In haar pogingen om aan hen te ontkomen tuimelt Patema naar beneden en belandt zij in een wereld waar alles op zijn kop staat…

The young princess Patema lives in an underground world, and despite reservations from those around her, she often ventures beyond its limits trying to find a trace of her father, who has mysteriously disappeared. What kind of world lies beyond these abandoned tunnels, where frightening bat men roam? In trying to escape them, Patema falls into a vacuum and finds herself in an upside down world.

DISTRIBUTION

Eurozoom
22 rue La Fayette
75009 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 42 93 73 55
helene@eurozoom.fr
www.eurozoom.fr

Planning a trip to the cinema but don't know which movie to choose? We'll tell you what's hot and what's not. Just read our film reviews or watch the trailers on our website.

THE STORY CONTINUES ON AGENDAMAGAZINE.BE

AGENDA

© Folimage

Tante Hilda !

F / L, 2013, 85'
V.FR
DCP

Dir. : Jacques-Rémy Girerd, Benoît Chieux
Sc. : Jacques-Rémy Girerd, Benoît Chieux, Iouri Tcherenkov
Graph. : Benoît Razy
Prod. : Melusine Productions

Tante Hilda, amoureuse de la nature, conserve dans son musée végétal des milliers de plantes du monde entier. Beaucoup sont en voie de disparition. Parallèlement, une nouvelle céréale, Attilem, mise au point par des industriels, se cultive avec si peu d'eau, sans engrais, et produit des rendements si prodigieux, qu'elle apparaît comme la solution miracle pour enrayer la faim dans le monde et prendre le relais du pétrole dont les réserves s'épuisent. Mais la catastrophe n'est pas loin…

Natuurliefhebster Tante Hilda bewaart in haar plantenmuseum duizenden planten uit de hele wereld. Veel van die planten zijn met uitsterven bedreigd. Ondertussen ontwikkelt een industrie een nieuwe graansoort (Attilem) die met een minimum aan water en zonder meststoffen kan groeien en ongelooflijk rendabel is. Dit wondergraan lijkt wel dé oplossing om de honger uit de wereld te bannen en aardolie – waarvan de reserves stilaan uitgeput raken – te vervangen. Maar de catastrofe is niet veraf…

Aunt Hilda is a nature lover who keeps in her plant museum millions of plants from all over the world, most of which are on the verge of extinction. At the same time, a new cereal called Attilem is being developed by industrials and can be cultivated using very little water and no fertilizer. It would seem to be the solution to world hunger, and able to take over the energy needs from the insufficient petrol resources. But disaster is not far away...

DISTRIBUTION

SND – Groupe M6
89 avenue Charles de Gaulle
92575 Neuilly sur Seine Cedex, F
Tel. : +33 (0)1 41 92 65 97
sales@snd-films.fr
http://www.snd-films.fr/

© 2011 OSAMU TEZUKA'S BUDDHA Production Commiuttee

Tezuka Osamu no Buddha

Bouddha le grand départ
Osamu Tezuka's Buddha – The Great Departure

J, 2011, 110'
V.O. J st FR
Blu-ray

Dir. : Kozo Morishita
Sc. : Reiko Yoshida (from Osamu Tezuka)
Graph. : Shinzo Yuki
Mus. : Michiru Oshima
Prod. : Toei Animation, Tezuka Productions

Le prince Siddhartha est l'héritier du royaume Shakya. Son père essaie de l'élever comme un grand chef de guerre mais le prince, témoin de la souffrance des hommes, se révolte contre l'injustice de son monde. Il commence alors un voyage spirituel qu'il achèvera pour devenir Bouddha. Tiré du manga fleuve d'Osamu Tezuka, le film raconte la première partie de la vie de Bouddha.

Prins Siddhartha is erfgenaam van de kroon van het koninkrijk Shakya. Zijn vader probeert hem op te voeden tot een groot krijgsheer, maar als de prins ziet hoe de onderdanen lijden, komt hij in opstand tegen het onrecht in het koninkrijk. Hij vertrekt daarom op een spirituele reis van waar hij later als Boeddha zal terugkeren. De film volgt het eerste deel van het leven van Boeddha, geïnspireerd op de manga's van Osamu Tezuka.

Prince Siddhartha is heir to the Shakya kingdom. Although his father has tried to raise him as a warrior leader, when he witnesses the suffering of men, he revolts against the injustice in the world and embarks on a spiritual journey that he will complete to become Buddha. Taken from Osamu Tesuka's manga, the film tells the story of the first part of Buddha's life.

DISTRIBUTION

Viz Media Europe - Kaze
Viz Media Europe - Kaze
Sébastien Rost
45 rue de Tocqueville
75017 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 80 96 02 83
contact@vizeurope.com
www.vizeurope.com

JOIN THE CITY

fmbrussel 98.8

Met steun van de Vlaamse overheid

Programmes de courts métrages
Kortfilms programma's
Shortfilms Program

- **Aardman Mania**, *GB, 47', S.D., DCP*
  - Adam, Peter Lord, 6'
  - Timmy's Seaside Rescue, Jackie Cockle, 22'
  - Shaun the Sheep: Still Life, Christopher Sadler, 7'
  - Wat's Pig, Peter Lord, 11'
  - Purple and Brown - Bubble Gum, Rich Webber, 1'

- **La Sorcière dans les air**s, *50', V.FR, DCP*
  - Juste un petit peu, Alicja Björk Jaworski, S, 2011, 9'
  - Un Jour merveilleux, Nils Skapans, LV, 2010, 15'
  - La Sorcière dans les airs, Max Lang & Jan Lachauer, GB, 2012, 25'40"

- **Stap maar op mijn Bezemsteel en andere verhalen**, *45', V.NL, DCP*
  - De Kleine Vogel en het Blad, Lena von Döhren, CH, 2012, 4'
  - De Mol aan Zee, Anna Kadykova, RUS, 2012, 5'
  - Macropolis, Joel Simon, GB, 2012, 8'
  - Kiekje, Arthur van Merwijk, NL, 2012, 2'30"
  - Stap maar op mijn Bezemsteel, Max Lang & Jan Lachauer, GB, 2012, 25'40"

- **Stip en Vlek doen weer Gek**, *Lotta & Uzi Geffenblad, S, 2012, 42', V.NL, DCP*
  - De Bollenbakkers, 7'
  - Ondersteboven, 7'
  - Waterpokken, 7'
  - Sprookjesschoenen, 7'
  - Spoorzoekers, 7'
  - Disco, 7'

Autres Longs métrages
Andere langspeelfilms
Other Feature Films

- **Aya de Yopougon**, *Marguerite Abouet, Clément Oubrerie, F, 2013, 86', V.FR, DCP*
- **Ernest et Célestine**, *Stéphane Aubier, Vincent Patar, Benjamin Renner, F / B / L , 2012, 80', V.FR, DCP*
- **Frozen (La Reine des neiges)**, *Chris Buck, Jennifer Lee, USA, 2013, 102', V.FR, DCP*
- **Jack et la mécanique du cœur (Jack en het Koekoekshart)**, *Mathias Malzieu, Stéphane Berla, F / B, 2013, 102', V.FR / V.NL, DCP*
- **The Lego Movie (La Grande Aventure Lego / De Lego Film)**, *Phil Lord, Chris Miller, USA, 2014, 100', V.FR / V.NL, DCP*
- **Loulou, l'incroyable secret**, *Éric Omond, F / B, 2013, 85', V.FR, DCP*
- **Minuscule, la vallée des fourmis perdues**, *Tomas Szabo, Hélène Giraud, F / B, 2012, 89', S.D., DCP*
- **Der Mondmann (Manneke Maan)**, *Stephan Schesch, D / F, 2012, 83', V.NL, DCP*
- **Pelle Politibil går i vannet, Ploddy (La voiture électrique mène l'enquête)**, *Rasmus A. Sivertsen, N, 2009, 72', V.FR, DCP*
- **Pelle Politibil på sporet (Pelle de Politiewagen rijdt weer uit)**, *Rasmus A. Sivertsen, N, 2012, 72', V.NL, DCP*
- **Le Tableau**, *Jean-François Laguionie, F, 2011, 1h20', V.FR st NL, DCP*

This festival's winning films may qualify for consideration for the Oscars®.

Entry requirements: oscars.org/rules
Previous television or internet broadcast will disqualify a film from consideration.

oscars.org

© AMPAS ®

1/3/10

CDN, 2012, 35"
S.D.
Digital File

Dir. : Georges Schwizgebel

Le drame de l'arrestation de Jafar Panahi... jusqu'à sa libération.

Het drama van de arrestatie van Jafar Panahi... tot zijn bevrijding.

Drama represented by the arrest of Jafar Panahi... until he is freed.

PRODUCTION

Georges Schwizgebel
c/o Vidéographe
4550 rue Garnier
H2J 3S7 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 521 2116
info@videographe.qc.ca
www.videographe.qc.ca

2013 Festival National du Film d'Animation de Bruz

B, 2013, 1'05"
S.D.
Digital File

Dir. : Emma De Swaef, Marc James Roels

Film annonce pour le festival national français du film d'animation de Bruz (France).

Spotje voor het Nationaal Festival van de Franse Animatiefilm van Bruz (Frankrijk).

Trailer for the Festival National Français du Film d'animation, Bruz (France).

PRODUCTION

Emma De Swaef
Gewad, 32
9000 Gent, B
Tel. : +32 (0)485 08 82 49
emmadeswaef@gmail.com

Competition

850 meters

B, 2013, 14'45"
V.O. GB st FR
DCP

Dir. : Joeri Christiaen
Sc. : Joeri Christiaen, Perrine Gauthier
Mus. : Frederik Segers

La quête de la gloire et de la fortune d'un aspirant héros n'est pas forcément un conte de fées !

De zoektocht van een wannabe-held naar geluk, roem en fortuin in een niet-zo-sprookjesachtig verhaal!

The quest of a fame-and-fortune-hungry, wannabe hero, in a not-so-fairy-tale!

PRODUCTION

THURISTAR
Perrine Gauthier
Klinkerlaan, 5A
9090 Melle, B
Tel. : +33 (0)6 19 31 69 77
perrine@thuristar.com
www.thuristar.com

COPRODUCTION

Lunanime
Lumière Distributie
Annemie Degryse
Hof ter Mere, 28
9000 Gent, B
Tel. : +32 (0)9 235 40 20
annemie@lumiere.be

Competition

Ab ovo

PL, 2012, 5'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc.: Anita Kwiatkowska-Naqvi
Mus. : George Antoniv

Imaginez que votre corps cesse de vous appartenir entièrement. Quelqu'un prend vie à l'intérieur de vous, change les règles, prend toujours plus de place, un millimètre tous les jours, ne se souciant pas de vous voir presque exploser. Seriez-vous capable d'aimer cette créature et de la reconnaître comme votre enfant ?

Stel je eens voor dat je lichaam niet langer alleen maar jouw lichaam is. In jou begint iets te leven. Het verandert de regels, neemt alsmaar meer plaats in, elke dag een millimeter meer, onverschillig of je er bijna door ontploft. Zou jij dat wezen kunnen liefhebben en het jouw kind kunnen noemen?

Imagine your body stops being only yours. Someone starts to live inside you, changing the rules, taking up more and more space – a millimetre every day – and not caring that you are almost exploding. Would you be able to love this thing and call it your child?

PRODUCTION

Polish National Film School in Lódz
c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Competition

Abdullah

D, 2013, 9'
V.O. D st GB
Digital File

Dir. : Jakob Besuch
Mus. : Oleg Hollmann

Abdullah est le fils d'une famille d'émigrés. Il côtoie le milieu de la scène musicale et sa consommation de marijuana augmente dangereusement jusqu'au jour où il développe une psychose. À l'hôpital, il rencontre un psychologue qui l'aide à réintégrer la société. Aujourd'hui, Abdullah gère un magasin d'optique et tente d'aider les toxicomanes.

Abdullah groeit op in Berlijn als zoon van een migrantenfamilie. In zijn contacten met de muziekscene gebruikt hij alsmaar meer marihuana, tot hij in een psychose belandt. Pas in het ziekenhuis voelt hij zich als individu erkend door de psycholoog die hem begeleidt in zijn terugkeer naar het leven. Vandaag is Abdullah eigenaar van een brillenwinkel en helpt hij mensen gezien te worden.

Abdullah has grown up in a migrant family. Connecting with the music scene, he starts increasing his consumption of marijuana until he becomes psychotic. In hospital a psychologist helps him to get his life back on track. Today, Abdullah owns a store for glasses and wants to help people being noticed.

PRODUCTION

HFF Hochschule für Film und Fernsehen "Konrad Wolf"
Cristina Marx
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam – Babelsberg, D
Tel. : +49 (0)331 6202 564
distribution@hff-potsdam.de
www.hff-potsdam.de

Antwerpen autovrij

B, 2013, 30"
S.D.
Digital File

Dir. : Toon Loenders, Bob Thissen

Réalisé en stop motion avec un chouette jeu de perspectives, ce spot télé vise à promouvoir le dimanche sans voiture à Anvers.

Voor het aankondigen van de autovrije zondag in Antwerpen werd een leuk televisiespotje in stop-motion gemaakt.

A stop motion TV commercial with an interesting play on perspective to promote Sundays without cars in Antwerp.

PRODUCTION

Sputnik media
Roel Clerckx
Klokstraat, 12
2600 Antwerpen, B
Tel. : +32 (0)3 230 88 10
Fax. : +32 (0)3 303 02 59
roel@sputnik.be
www.sputnik.tv

Arun Tazieff – Those Visions Have No End

B, 2013, 3'50"
S.D.
Digital File

Dir. : Nicolas Fong
Mus. : Arun Tazieff

Clip musical pour le groupe *Arun Tazieff,* ayant pour thème la mort, la vie et son cycle sans fin.

Videoclip voor de groep *Arun Tazieff* over de eeuwige cyclus van leven en dood.

Music video for the group *Arun Tazieff* inspired by the themes of death, life and its never ending cycle.

PRODUCTION

Nicolas Fong
Rue de Liège, 43
1190 Bruxelles, B
Tel. : + 32 (0)484 66 94 28
fongnicolas@hotmail.com

Competition

Ascension

F, 2013, 6'50"
S.D.
DCP

Dir. : Thomas Bourdis, Martin de Coudenhove, Caroline Domergue, Colin Laubry, Florian Vecchione

Au début du XXe siècle, deux alpinistes montent une statue de la Sainte Vierge en haut d'une montagne, selon la tradition.

Ergens begin twintigste eeuw beklimmen twee alpinisten een berg om een beeld van de Maagd Maria op de top te plaatsen.

In the early years of the 20th century, two climbers make the traditional ascent, carrying a statue of the Virgin Mary to the top of the mountain.

PRODUCTION

Supinfocom Arles
c/o Autour de Minuit
Annabel Sebag
21 rue Henri Monnier
75009 Paris, F
annabel@autourdeminuit.com
http://blog.autourdeminuit.com/

Competition

Astigmatismo

E, 2013, 4'
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Nicolai Troshinsky
Mus. : Shogun Kunitoki

Un garçon a perdu ses lunettes et ne voit plus avec netteté qu'un objet à la fois. Les sons qui l'entourent attirent son regard. Il devra explorer un monde flou peuplé de lieux inconnus et de personnages étranges.

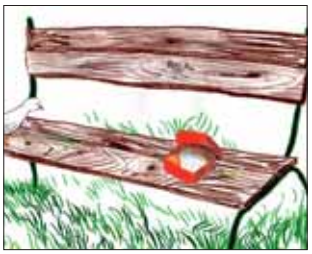
Zonder zijn bril ziet het jongentje maar één ding tegelijk scherp. Hij laat zijn blik dan ook leiden door de geluiden om hem heen. Zo moet hij zijn weg vinden in een onscherpe wereld vol onbekende oorden en vreemde personages.

A boy loses his glasses and can only see one thing in focus at a time. His sight is attracted by the sounds that surround him. He will have to explore a blurry world of unknown places and strange characters.

PRODUCTION

Nicolai Troshinsky
Plaza Violeta Parra 5, 2B
28523 Rivas Vacia, Madrid, E
Tel. : +34 618416257
nicolai@troshinsky.com
www.troshinsky.com

Competition



Autour du lac

B, 2013, 5'05"
V.O. FR st GB
DCP

Dir. / Sc. : Noémie Marsily, Carl Roosens
Mus. : Carl Roosens

Le souffle d'une joggeuse, une fourmilière éventrée, une flaque, des tartines abandonnées sur un banc, un écureuil, des bribes de vies qui nous emmènent marcher autour du lac avec les mots et la musique de *Carl et les hommes-boîtes.*

De ademhaling van een jogster, een overhoop gehaald mierennest, een plas, een paar achtergelaten boterhammen op een zitbank, een eekhoorn... flarden uit levens die zich op onze ronde om het meer aandienen op de woorden en muziek van *Carl et les hommes-boîtes.*

The breathing of a jogger, an anthill ripped open, a puddle, sandwiches abandoned on a bench, a squirrel, snippets of lives that take us on a walk around a lake with words and music by *Carl et les hommes-boîtes.*

PRODUCTION

Zorobabel
William Henne
Avenue Van Volxem, 200
1190 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be
www.zorobabel.be

Competition

Beyond the lines

F, 2013, 5'30"
V.O. FR
DCP

Dir. : Chloe Bonnet, Elodie Houard, Seraphin Guery, Baptiste Lebouc, Pierre Tarsiguel

Au milieu de soldats au destin tracé, deux enfants sont embarqués dans une guerre qui ne les concerne pas... ou presque.

Te midden van soldaten die een gewisse dood tegemoet gaan, raken twee kinderen verzeild in een oorlog waarmee zij niets te maken hebben... of toch bijna niets...

In the midst of fated soldiers, two children get involved in a war that does not seem to concern them.

PRODUCTION

ESMA
Karim Khenissi
140 rue Robert Koch
34080 Montpellier, F
Tel. : +33 (0)4 67 63 01 80
charlotte@esma-toulouse.com
www.esma-montpellier.com

Competition

Boles

SLO / D, 2013, 12'30"
V.O. SLO st GB
Digital File

Dir. : Spela Cadez
Sc. : Zorc Gregor
Mus. : Grom Tomaz

Filip vit dans un environnement modeste. Il rêve de devenir un écrivain célèbre et de connaître une vie luxueuse dans un quartier riche de la ville. Un jour, sa voisine Tereza, une prostituée finissante qu'il tente d'éviter à tout prix, frappe à sa porte et lui demande d'écrire une lettre pour son fiancé. Filip accepte.

Filip woont in een arme buurt. Hij droomt ervan een gevierd schrijver te worden en een luxueus leven te leiden in een meer welvarende stadsbuurt. Op een dag wordt er bij hem aangeklopt. Zijn buurvrouw Tereza, een oudere prostituee die hij te allen prijze probeert te mijden, vraagt hem een brief voor haar verloofde te schrijven. Filip stemt in.

Filip lives in a poor neighbourhood but dreams of becoming a famous writer with a luxurious lifestyle in a more prosperous part of town. One day, he gets a visit from his neighbour Tereza, a prostitute who he usually tries to avoid. She asks him to write a letter for her fiancé. Filip agrees.

PRODUCTION

No History
Spela Cadez
Ziherlova 8
1000 Ljubljana, SLO
Tel. : +38 531 524 626
boles@spelacadez.com
www.spelacadez.com

cinenews.be

LE CINÉMA AU BOUT DES DOIGTS

NOUVEAUTÉS

CONCOURS

ACTUALITÉ

GAGNEZ DES CADEAUX EXCLUSIFS

DANS LA ZONE CONCOURS DE L'APPLICATION IPHONE CINENEWS

> Consultez l'horaire des cinémas par salle
> Regardez les bandes-annonces...

Competition

Box - XXX (The)

I, 2013, 03'04"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Dadomani Studio
Sc. : Imbrogno Dario
Mus. : Aacoli Enrico

Box et Dox passent leur vie à regarder la télé, allongés sur le canapé…

Box en Dox brengen hun hele leven door op de sofa vóór de televisie…

Box and Dox pass their entire lives watching TV on the couch…

PRODUCTION

Dadomani Studio
Alzaia Naviglio Pavese 52
20143 Milan, I
Tel. : +39 02 36 56 33 90
carcarlo@dadomani.com
www.dadomani.com

Competition

Brain Divided

USA, 2013, 5'
V.O. GB
Digital File

Dir. : Josiah Haworth, Joon Shik Song, Joon Soo Song

Un garçon ordinaire rencontre une fille peu ordinaire. Les cellules de son cerveau ne s'accordent pas en matière de séduction, ce qui provoque conflits et quiproquos amusants.

Verhaal van een doodgewone jongeman en zijn ontmoeting met een niet zo gewoon meisje. Alleen, zijn hersencellen kunnen het er maar niet eens over worden hoe zij te verleiden is. Met conflicten en grappige situaties voor gevolg !

The story of an ordinary guy who meets a not so ordinary girl, but his brain cells can't agree on how to go about winning her over which leads to conflict and comedy!

PRODUCTION

Ringling School of Art and Design
Paul Downs, Ed Gavin
2700 N Tamiami Trl
FL 34234 Sarasota, USA
Tel. : +1 941 351 5100
JHaworth@c.ringling.edu
www.ringling.edu

Competition

Braise

F / B, 2013, 7'
V.O. FR st GB
DCP

Dir. / Sc. : Hugo Frassetto
Mus. : Willy Chapdelaine

Lors d'une soirée entre amis, un jeune homme trompe sa copine avec une jeune femme jolie et exubérante. C'est alors que les langues se délient et que les commérages commencent.

Tijdens een avondje met vrienden bedriegt een jongeman zijn vriendinnetje met een mooie en exuberante jonge vrouw. Dan komen de tongen los en beginnen de roddels.

At a party with friends, a young man cheats on his girlfriend with a pretty young woman. Tongues soon begin to wag and gossip starts.

PRODUCTION

La Boîte, ... Productions
Arnaud Demuynck
Rue du Fort, 109
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)475 54 72 62
ademuynck@euroanima.net
smr@euroanima.net
www.euroanima.net

Competition

Bruco E La Gallina (II)

I, 2013, 10'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Michela Donini, Katya Rinaldi
Mus. : Andrea Martignoni, Tiziano Popoli

Une chenille et une poule sont les meilleures amies du monde. Mais le moment est venu de se séparer et elles le savent ; mais, dans le battement secret du monde, c'est la nature qui dictera le rythme de l'attente et des sourdes transformations.

Een rups en een hen zijn de beste vriendjes. Zij weten beide dat de tijd om afscheid te nemen gekomen is; het zal de natuur zijn, die mysterieuze hartslag van de wereld, die het ritme van het vermoeiende wachten en de stille transformatie zal dicteren.

A caterpillar and a hen are best friends. They both know that the time to part has come; but it will be nature, the secret heartbeat of the world, that dictates the rhythm of the booming waiting and of silent transformations.

PRODUCTION

OTTOMANI A.C.
Andrea Martignoni
Via Rialto 20
40124 Bologna, I
Tel. : +39 34 77 15 63 12
martignoni61@gmail.com
http://ottomanilaboratori.blogspot.it

Competition

Bruxelles Double Sens

B, 2013, 3'20"
S.D.
Digital File

Dir. : Gerald White

Un court métrage sur la dualité de Bruxelles, qui utilise des symboles de la ville pour créer une vision alternative du familier.

Een kortfilm over de dualiteit van Brussel die ons, aan de hand van symbolen van de stad, een andere kijk geeft op wat ons vertrouwd leek.

A short film about the duality of Brussels, which uses symbols of the city to create an alternative vision of the familiar.

PRODUCTION

Double Sens Production
Gerald White
Rue de Hollande, 45
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)487 111 842
geraldpaulwhite@hotmail.com

Competition

Bûche de Noël (La) A Town Called Panic: The Christmas Log

B / F, 2013, 26'
V.O. FR
DCP

Dir. : Stéphane Aubier, Vincent Patar
Sc. : Stéphane Aubier, Vincent Patar, Vincent Tavier
Mus. : French Cowboy

Noël, le sapin, le réveillon. Indien et Cowboy attendent avec impatience leurs cadeaux. Surexcités, ils se disputent et détruisent malencontreusement la bûche à laquelle Cheval mettait la dernière touche. Furieux, Cheval décommande les cadeaux auprès du Père Noël. Pour Indien et Cowboy commence une longue, très longue nuit de Noël.

Kerstmis, de kerstboom, oud en nieuw... Indiaan en Cowboy kijken ongeduldig uit naar hun cadeaus. Zij maken ruzie en vernielen per ongeluk de kersttaart die Paard aan het afwerken was. Woedend zegt Paard de cadeautjes van de Kerstman af. Voor Indiaan en Cowboy begint een lange, héél lange kerstnacht...

Christmas : the tree, the dinner, the presents. Indian and Cowboy are expecting their presents eagerly. Overexcited, they fight and destroy the Yule log on which Horse was putting the last touch. Horse is livid and cancels the gifts from Santa Claus. For Indian and Cowboy begins a long, very long Christmas Eve...

PRODUCTION

Panique!
Vincent Tavier / Nicolas Schmerkin
Ben Tesseur
Rue Auguste Lannoye, 19
1332 Genval, B
Tel. : +32 (0)2 534 68 08
Tel. : +32 (0)475 27 40 58
info@laparti.com

Competition

Byul Ju-Bu

ROK, 2013, 7'
S.D.
Digital File

Dir. : Suggwon Kim

Byul ju-bu, le personnage principal, a prélevé le foie d'une lapine suivant les instructions de ses autorités.

Byul ju-bu is het hoofdpersonage dat, op instructie van het hoger gezag, konijnenlevers oogst.

Byul ju-bu is the main character who harvested rabbit's liver in accordance with superior authority's instruction.

PRODUCTION

KIAFA (Aniseed)
282-6, Ahyen-dongSeoul, Mapo-gu
121-859 Seoul, ROK
Tel. : +82 2 313 1030
Fax. : +82 2 313 1039
kiafanews@naver.com
www.kiafa.org

Cage (La) Cage (The)

CDN, 2012, 28"
S.D.
Digital File

Dir. : Pierre Hébert

Quand un réalisateur est mis en prison, combien d'autres se retrouvent derrière les barreaux ?

Als zelfs een filmmaker in de gevangenis belandt, hoeveel andere mensen zitten er dan wel niet achter de tralies ?

When a filmmaker is imprisoned, how many others find themselves behind bars?

PRODUCTION

Pierre Hébert
c/o Vidéographe
4550 rue Garnier
H2J 3S7 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 521 2116
info@videographe.qc.ca
www.videographe.qc.ca

Competition

Cargo Cult

F, 2013, 11'20"
S.D.
DCP

Dir. : Bastien Dubois

Sur les côtes de Papouasie, au milieu de l'océan Pacifique, des Papous cherchent à s'attirer la magnanimité du dieu Cargo et élaborent un nouveau rituel.

Op de kust van de Papoea eilanden midden in de oorlog in de Stille Oceaan doen een paar Papoea's een beroep op de vrijgevigheid van de "cargogod" en roepen zij een nieuw ritueel in het leven.

During the Pacific war on the coast of Papua New Guinea, the Papuans want to claim the god Cargo's gifts by developing a new rite.

PRODUCTION

Sacrebleu Productions
Ron Dyens
10bis rue Bisson
75020 Paris, F
tel. : +33 (0)1 42 25 30 27
contact@sacrebleuprod.com
www.sacrebleuprod.com

Competition

Carotte géante (La)

B / F, 2014, 5'
S.D.
DCP

Dir. : Pascale Hecquet
Sc. : Arnaud Demuynck
Mus. : Alexandre Brouillard

Une souris est poursuivie par un chat qui est poursuivi par un chien qui est poursuivi par une petite fille qui est grondée par sa mamie qui se fait bougonner par le papi qui fait sa soupe et a besoin d'une carotte. Il n'y en a plus dans le frigo et le papi va au potager. Mais impossible de tirer la carotte du sol...

Een muis wordt achternagezeten door een kat die achternagezeten wordt door een hond die achternagezeten wordt door een meisje dat een standje krijgt van haar oma die bekijfd wordt door opa die zijn soep klaarmaakt en een wortel nodig heeft. Er liggen er geen meer in de koelkast en opa wil er een uit de moestuin halen. Maar het lukt hem maar niet de wortel uit de grond te trekken...

A mouse is being chased by a cat who is being chased by a dog who is being chased by a little girl whose grandmother has told her off because her grandfather is annoyed because he's making soup and needs a carrot. There aren't any in the fridge so he goes to the garden but it's impossible to pull the carrot out of the ground...

PRODUCTION

La Boîte, ... Productions
Arnaud Demuynck
Rue du Fort, 109
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)475 54 72 62
ademuynck@euroanima.net
www.euroanima.net

Competition

Carousel Family (The)

RC, 2013, 5'56"
S.D.
Digital File

Dir. : Te-Yu Liu

Une commémoration de mes souvenirs d'enfance, du sentiment d'exaltation et de satisfaction ressenti lors de mon premier tour de carrousel. Ce souvenir revient régulièrement depuis et me rappelle de profiter des joies infinies de la vie quotidienne.

Deze animatiefilm gaat terug op een herinnering uit mijn jeugd: de opwinding en het plezier toen ik voor het eerst op een paardenmolen zat. Sindsdien draait die nog altijd in mij rond en herinnert hij mij aan de vreugde en het plezier van het dagelijks leven.

This animation is to commemorate my childhood memory, the excitement and satisfaction of riding on the merry-go-round for the first time. It keeps rolling inside me from that time, and reminds me to enjoy the endless fun of daily life.

PRODUCTION

Shih Chien University
Te-Yu Liu
Ta-Chi St 70, Taipei, RC
Tel. : 886 920 560 450
chris@ss-design.org

Competition

Chair (La)

B, 2013, 15'
V.O FR st GB
DCP

Dir. / Sc. : Louise Lemoine Torres, William Henne
Sc. : Louise Lemoine Torres
Mus. : Michel Krob

Le fonctionnement de notre société a été optimisé pour servir au mieux l'économie, le dogme, la reproduction. Le corps de la femme a été réduit à la seule fonction d'engendrer.

Onze samenleving wordt functioneler gemaakt ten dienste van de economie, de doctrine en de voortplanting. Het lichaam van de vrouw dient voortaan enkel nog voor het voortbrengen van kinderen.

The way our society operates has been optimized to better serve the economy, dogma and reproduction. The sole function of the female body is to engender.

PRODUCTION

Zorobabel
William Henne
Avenue Van Volxem, 200
1190 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be
www.zorobabel.be

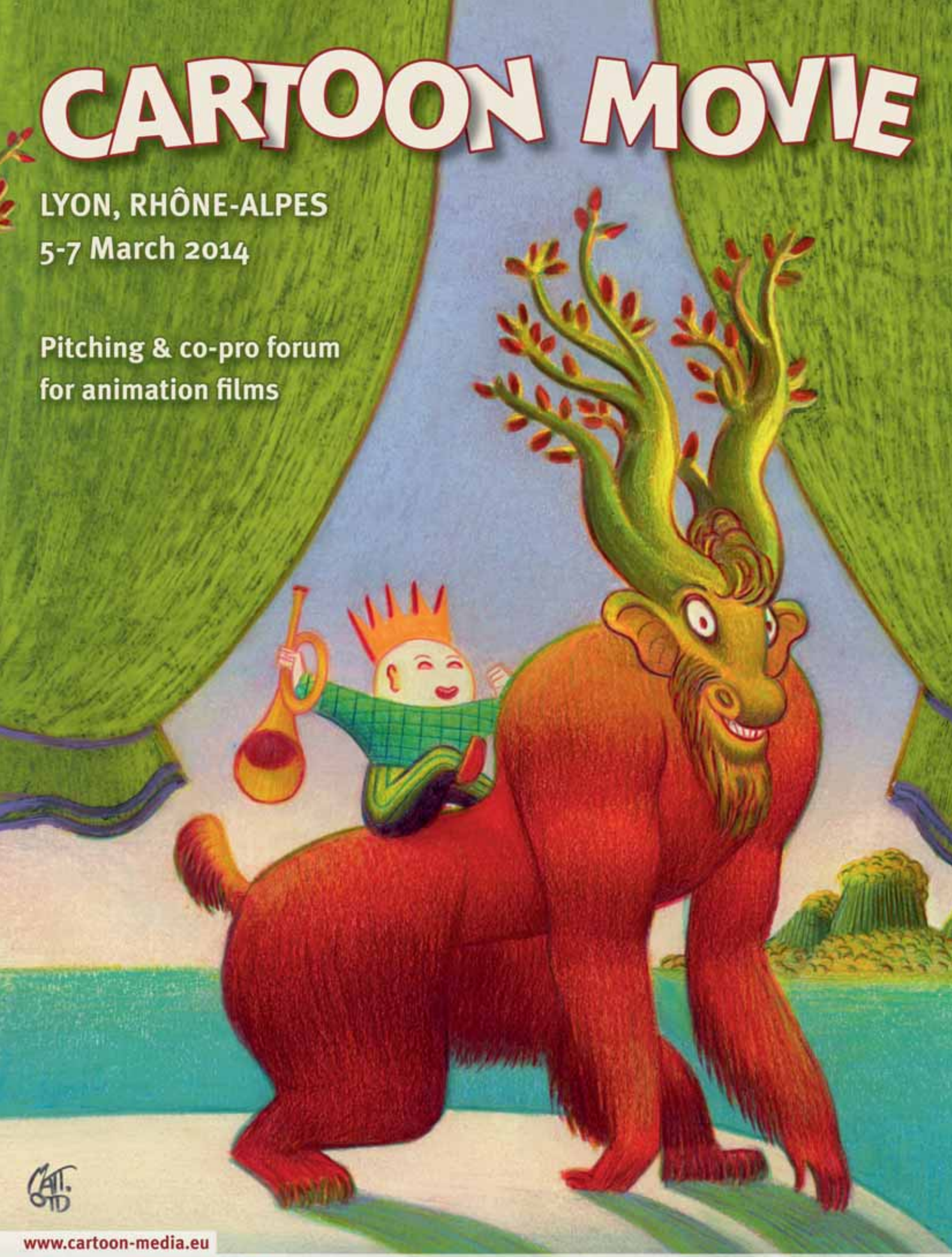
COPRODUCTION

Lardux
Marc Boyer

CARTOON MOVIE

LYON, RHÔNE-ALPES
5-7 March 2014

Pitching & co-pro forum for animation films



www.cartoon-media.eu

Cartoon · Creative Europe MEDIA · CNC · RhôneAlpes · ONLYLYON COMMUNAUTÉ URBAINE DE LYON · imaginove

Competition

Chêne et le roseau (Le)
The Oak Tree and the Reed

F, 2013, 4'09"
S.D.
Digital File

Dir. : Arthur Sotto

Qui du roseau ou du chêne est le plus apte à résister aux éléments ?

Welke van de twee – het riet of de eik – zal het best weerstand bieden aan de elementen?

Out of the reed or the oak, which one is best able to withstand the elements?

PRODUCTION

École Emile Cohl
Aymeric Hays-Narbonne
232 rue Paul Bert
69003 Lyon, F
Tel. : +33 (0)4 72 12 01 01
Fax. : +33 (0)4 72 35 07 67
festivals@cohl.fr
www.cohl.fr

Competition

Choir Tour

LV, 2012, 5'
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Edmunds Jansons
Mus. : Girts Biss

Lorsqu'un chœur de garçons, en tournée à Séoul, échappe à l'autorité de son chef, il profite de sa liberté et provoque la pagaille à l'hôtel.

Het gaat er stevig aan toe wanneer een beroemd jongenskoor op tournee in Seoel de strenge koorleidster laat voor wat ze is en het hotel op stelten zet.

It's a wild free-for-all when a famous boys' choir breaks away from their conductor while on tour in Seoul and causes mayhem in a hotel.

PRODUCTION

Atom Art
Ieva Vaickovska
Terbatas 49/51 – 12
LV-1011 Riga, LV
Tel. : +371 67 61 27 09
ieva@atomart.lv
www.atomart.lv

Competition

Chopper

NL, 2012, 2'11"
S.D.
Digital File

Dir. : Frederik Palmaers, Lars Damoiseaux
Sc. : Michael Palmaers
Mus. : Joris Oonk

Le cycle de la vie. Une mante religieuse est mangée par une grenouille, qui est avalée par une cigogne, qui à son tour est dévorée par un crocodile, qui sera tué par un chasseur.

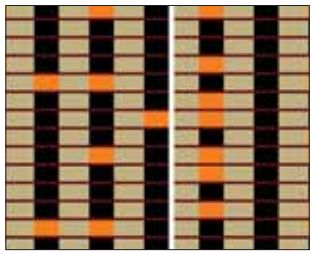
De cirkel van het leven. Een bidsprinkhaan wordt opgegeten door een kikker, de kikker wordt opgeslokt door een ooievaar, terwijl die op zijn beurt wordt opgegeten door een krokodil alvorens de krokodil zelf wordt geschoten door een jager.

The cycle of life. A praying mantis is eaten by a frog, that is swallowed up by a stork that in turn is devoured by a crocodile that is killed by a hunter.

PRODUCTION

CTM Lev Pictures
Sander Verdonck
Emmastraat, 21
1088 1200 BB Hilversum, NL
Tel. : +31 (0) 35 647 40 40
info@ctmlevpictures.com
http://www.levpictures.com

Competition



Compositio III

P, 2012, 7'54"
S.D.
Digital File

Dir. : Miguel Pires de Matos, Sandra Ramos, Bernardo Sarmento, Silvia Namorado, Miguel Simas
Sc. : Miguel Pires de Matos
Mus. : Carlos Caires

Fruit d'une coréalisation, *Compositio III* comprend trois séquences animées rendant hommage aux pionniers européens de l'art abstrait, dont les œuvres expérimentales étaient diffusées auprès du public au début du XXe siècle. Le film a été réalisé pour la cérémonie d'ouverture du festival Monstra de Lisbonne en 2012.

Dit samenwerkingsproject bestaat uit drie animatiesequenties waarin hulde gebracht wordt aan de pioniers van de abstracte animatie in Europa, wier experimenteel werk begin XX° Eeuw voor het eerst vertoond werd. De film werd gemaakt voor de openingsplechtigheid van het Monstra Festival 2012.

A co-directed short film, composed by 3 animated sequences honouring European abstract animation pioneers, whose experimental works were first publicly screened in the beginning of the XXth century. The film was made for the opening ceremony of Monstra Festival 2012.

PRODUCTION

MONSTRA Animation Festival of Lisbon, TRIAXIS and EGEAC
Miguel Pires de Matos
Estrada de Bendica 705 - 7 Esq.
1500-088 Lisboa, P
Tel. : +351 966 5778 326
miguelpiresdematos@gmail.com

Competition

Coquille (La)
Shell (The)

B, 2012, 12'40"
V.O. FR st GB
Digital File

Dir. / Sc. : Collectif
Mus. : Stéphane Kaufeler

Un matin, Sam découvre une petite coquille sur son dos. Chaque jour, elle grossit et devient de plus en plus encombrante. Comment parviendra-t-il à vivre avec cet étrange et envahissant appendice ?

Op een ochtend vindt Sam een kleine slakkenhuis op zijn rug. Het groeit elke dag, wordt groter en dikker en alsmaar hinderlijker. Hoe zal hij leren leven met dit rare en opdringerige aanhangsel?

One morning, Sam discovers a small shell on his back. Each day, it gets more and more cumbersome. How is he going to live with this strange and invasive appendage?

PRODUCTION

Camera-etc.
Jean-Luc Slock
Rue de Visé, 490
4020 Liège, B
Tel. : +32 (0)4 253 59 97
Fax. : +32 (0)4 252 56 31
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be

Competition

Cosmos sauvera le peuple (Le)
Cosmos will save the world

CDN, 2012, 6'
V.O. RUS st GB
Digital File

Dir. / Sc. : Patrick Lapierre

Une nuit, de passage dans la Russie de son enfance, une femme se remémore les plus lointains paysages.

Op weg naar het Rusland van haar jeugd denkt een vrouw op een nacht terug aan landschappen in de verte.

One night, while passing through her childhood home of Russia, a woman reminisces about faraway landscapes.

PRODUCTION

Productions Tuya
Patrick Lapierre
4571 Hutchison
H2V 4A1 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 303 2189
productionstuya@hotmail.com

Competition

Courant faible de la rivière (Le)
River's lazy flow (The)

CDN, 2013, 8'49"
V.O FR
Digital File

Dir. / Sc. / Mus. : Joël Vaudreuil

Un vieil homme, au chalet avec sa famille, se retire un moment au bord de la rivière pour fumer une cigarette. En perdant son regard dans le courant, des souvenirs lui reviennent, il est venu ici avec une fille quand il avait 13 ans. Lui voulait devenir un homme, elle ne voulait que partager un don difficile à porter avec quelqu'un de compréhensif. Personne n'aura ce qu'il veut.

In een hut met zijn familie trekt een oude man zich eventjes terug naar de oever van de rivier om een sigaretje te roken. Oude herinneringen komen boven. Toen hij dertien was, kwam hij hierheen met een meisje. Hij wilde een man worden, terwijl zij alleen maar een bizarre gave wilde delen met iemand die haar begreep. Tja… niemand krijgt altijd wat hij wil…

With his family at the cottage, an old man withdraws for a moment at the edge of the river for a cigarette. Old memories come back to him, he came here with a girl when he was 13 years old. He wanted to become a man, she only wanted to share a difficult secret. Nobody gets what he wants.

PRODUCTION

Parce que Films
David Pierrat
2205 Parthenais, studio 306
H2K 3T3 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 598 5089
dpierrat@parcequefilms.com
www.parcequefilms.com

Daniel

B / F, 2013, 4'24"
V.O. GB
Digital File

Dir. / Sc. : Alexandre Vignaud
Mus. : Deluxe

Dans une ville du Far West, Bob Black vient venger la mort de son frère Billy, abattu par Daniel, le chasseur de primes.

In een klein stadje in de Far West komt Bob Black de dood van zijn broer Billy wreken op premiejager Daniel.

In a town in the Far West, Bob Black has just avenged the death of his brother Billy, shot down by Daniel, the bounty hunter.

PRODUCTION

CHINESE MAN RECORDS
Fred Maigne
79 rue Terrusse
13005 Marseille, F
Tel. : +33 (0)6 64 63 23 34
records@chinesemanrecords.com

Competition

DAY_6011

B, 2013, 11'47"
S.D.
Digital File

Dir. : Raf Wathion
Sc. : Roel Mondelaers
Mus. : Hans Mullens

Après plus de six mille jours de surveillance en solitaire, un soldat d'élite robotisé est alerté par une présence étrangère. Mais les choses ne se passent pas comme prévu.

In dit verhaal volgen we een robotachtige elitesoldaat. Na meer dan 6000 dagen in zijn eentje op wacht te hebben gestaan, heeft hij voor het eerst een ontmoeting. Maar dat verloopt niet zoals voorzien...

After being alone on guard for more than 6000 days, an elite robotic soldier encounters his first contact. But things don't go as planned.

PRODUCTION

ZONDERLING
Fred Vrancken
Jubelfeestlaan, 54 bus 7
1080 Brussel, B
Tel. : +32 (0)477 270 554
fred@zonderling.be
www.zonderling.be/portfolio/mac-trony/

De Lijn "Stress-mannetje - Parkeerretributie"

De Lijn "Stress Man - Parking Ticket"

B, 2013, 45"
V.O. NL st GB
Digital File

Dir. : Emma De Swaef,
Marc James Roels

Publicité pour De Lijn incitant les automobilistes à prendre le bus plutôt que de stresser en voiture.

Reclamespotje voor De Lijn dat automobilisten aanspoort om te kiezen voor de bus in plaats van de stress van files.

Commercial for De Lijn inciting drivers to take the bus instead of getting stressed out in the car.

PRODUCTION

Czar.be
Eurydice Gysel
Quai des Charbonnages, 30
1080 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)2 413 0770
Fax. : +32 (0)2 413 0777
info@czar.be
www.czar.be

Competition

Deja-moo

D, 2013, 9'57"
V.O. GB st FR
Digital File

Dir. / Sc. : Stefan Mueller
Mus. : Ralf Merten

Cela aurait pu être un beau samedi... si on n'avait eu affaire à une vache folle, une mère hystérique et deux ambulanciers, tous bons qu'à une chose : créer le chaos.

Het kon een leuke zaterdag geweest zijn, waren er niet een gekke koe, een hysterische moeder en twee ambulanciers, die allen even goed zijn in het scheppen van chaos.

It could have been a nice Saturday... were it not for a mad cow, a hysterical mother and two ambulance men, who are all good at one thing: creating chaos.

PRODUCTION

Stefan Mueller
Walderdorffstrasse 1
D-65604 Elz, D
Tel. : +49 (0)6431 580 444
info@basementpictures.com
www.basementpictures.com

Des femmes libres

Free Women

CDN, 2012, 25"
S.D.
Digital File

Dir. : Francis Desharnais

Un aperçu des portraits de femmes réalisés par Jafar Panahi dans ses films.

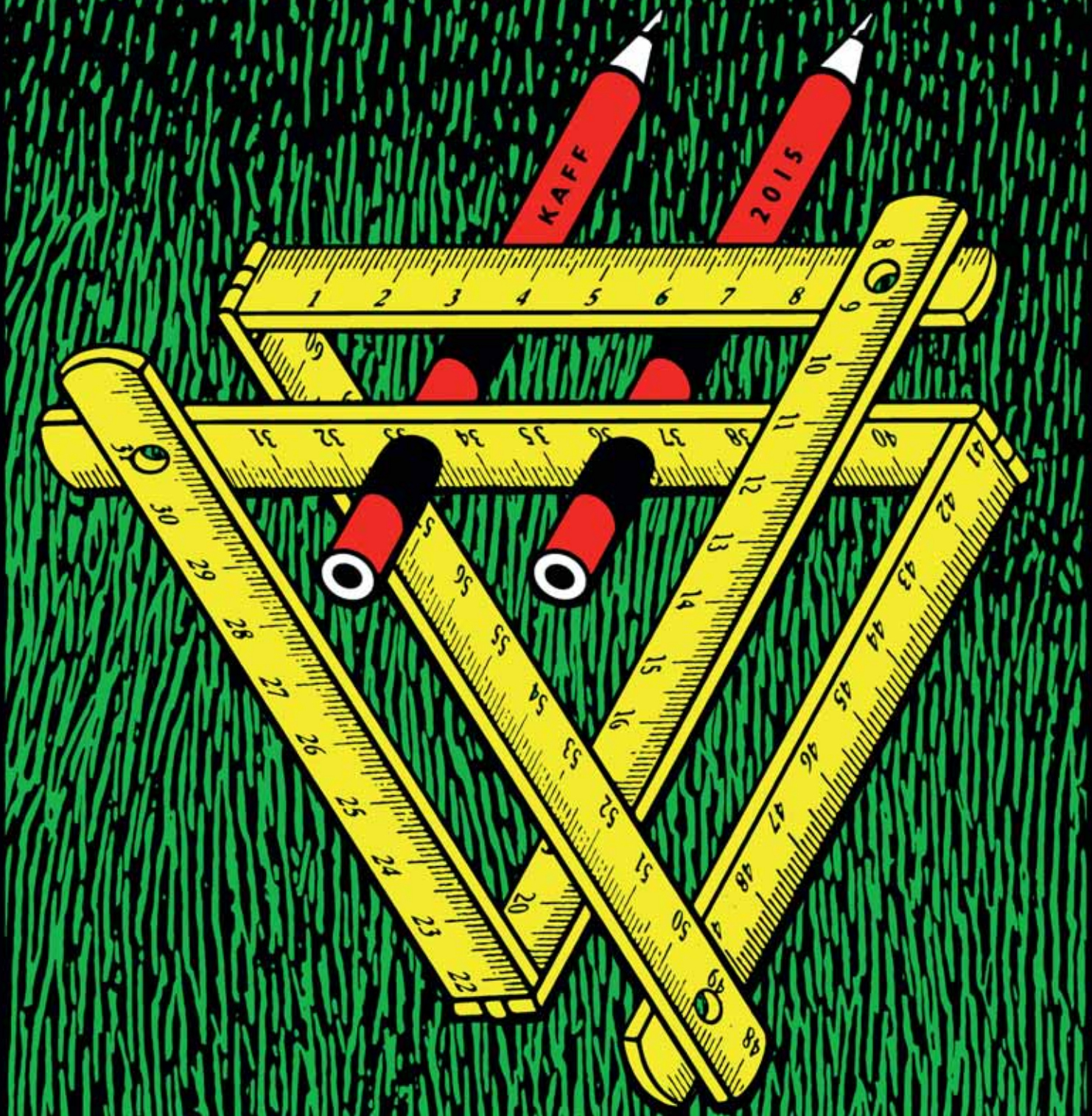
Portretten van vrouwen in Jafar Panahi's films.

A look at depictions of women in Jafar Panahi's films.

PRODUCTION

Francis Desharnais
c/o Vidéographe
4550 rue Garnier
H2J 3S7 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 521 2116
info@videographe.qc.ca
www.videographe.qc.ca

12TH KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL



KECSKEMÉT, HUNGARY, 2015, WWW.KAFF.HU

Competition

Destiny

F, 2012, 5'25"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Fabien Weibel
Mus. : Erwann Chandon

En partant au travail, un homme se fait renverser par un bus. Il sera condamné à revivre sa matinée en boucle jusqu'à ce qu'il parvienne à éviter son accident.

Als hij zich op weg naar zijn werk begeeft, wordt een man omvergereden door een bus. Hij is gedoemd die ochtend telkens weer opnieuw te beleven tot hij erachter komt hoe hij dat ongeval kon voorkomen.

On his way to work, a man is knocked down by a bus. He is sentenced to relive this morning loop till he manages to avoid the accident.

PRODUCTION

Bellecour Écoles d'Art, 3D & Entertainment
Gilles Benoit
16 rue François Dauphin
69002 Lyon, F
Tel. : +33 (0)4 78 38 00 42
festival@bellecour.fr
www.bellecour.com

Competition

Det var ikke jeg, det var fiskmåsen

Blame it on the seagull

N, 2013, 12'10"
V.O. N st GB
Digital File

Dir. : Julie Engaas
Sc. : Cecilie Bjørnaraa, Julie Engaas

Ce documentaire animé sur et avec Pelle Sandstrak, raconte la vie du jeune garçon et l'apparition, à l'âge de dix ans, des premiers symptômes de troubles obsessionnels compulsifs et du syndrome de la Tourette.

Een animatiedocumentaire over en met Pelle Sandstrak. Hij vertelt hoe hij tijdens zijn tienerjaren de eerste symptomen kreeg van de Obsessieve-Compulsieve Stoornis (OCS) en het Tourette Syndroom.

An animated documentary about and with Pelle Sandstrak, who tells the story of how, when he was in his teens, he got the first signs of Obsessive Compulsive Disorder (OCD) and Tourette's Syndrome.

PRODUCTION

True Fiction
Cecilie Bjørnaraa
Brugata 1
0180 Oslo, N
Tel. : +47 90 95 68 38
cecilie@truefiction.no
mail@truefiction.no

Competition

Diamant

Diamond

B / NL, 2013, 12'26"
V.O. NL / FR st GB
Digital File

Dir. : Kris Mergan, Geer Vandenbroele
Sc . : Kris Mergan
Mus. : Elliana Ceres

Ketje part en vacances avec sa tante Virginie. Herman, le pharmacien du village un peu allumé, cherche l'oiseau rare depuis des années. Ketje l'accompagne dans sa quête mais son œil est plutôt attiré par un vilain papillon de nuit.

Ketje gaat op vakantie bij zijn tante Virginie. Herman, de nogal vreemde apotheker van het dorp, is daar al jaren op zoek naar de Diamant der Vogels.
Ketje vergezelt hem op zijn zoektocht, maar heeft meer oog voor een lelijke mot.

Ketje goes on holiday with his aunt Virginie. Herman, the local, rather strange pharmacist, has been looking for a rare bird for years. Ketje joins him on his quest, but is more interested in an ugly moth.

PRODUCTION

Mergans Telewerk
Kris Mergan
Moorselstraat, 72
3080 Tervuren, B
Tel. : + 32 (0)2 767 77 06
kris.mergan@telenet.be
www.lionangel.be

Competition

DjI. Death Falls

MD, 2012, 3'56"
S.D.
Digital File

Dir. : Dmitri Voloshin
Sc. : Vadim Novac
Mus. : Bordello Gogol

DjI est une représentation de la mort différente. Le Prince Noir apparaît sous un autre jour. Non, il n'est ni blanc, ni doux. DjI est simplement terriblement malchanceux. Sa seule mission est de ravir l'âme d'un mourant. Mais les scénaristes ont prévu un autre destin pour DjI. Ce dernier résistera-t-il ? Vous verrez bien.

DjI is geen gewone Pietje de Dood. Met hem verschijnt Magere Hein in een andere vorm. Nee, hij is niet wit en schimmig. Hij heeft echter vreselijk pech: terwijl hij alleen maar de ziel van een stervende moet ophalen, hebben de scenarioschrijvers een paar obstakels voor hem bedacht. Zal hij ze het hoofd weten bieden? Kijk maar...

DjI is an unusual death. The Dark Knight has appeared in a different form. No, he is not white and fluffy. DjI is just terribly unlucky. All he has to do is to take the soul of a dying man. But the screenwriters prepared some obstacles for DjI. Will he manage to overcome them? You'll see.

PRODUCTION

Simpals
Dmitri Voloshin
Ion Neculce 5
MD-2069 Chisinau, MD
Tel. : +373 79 99 69 25
+373 69 23 71 06
studio@simpals.md
www.simpals.md

Competition

Double Fikret

PRC, 2012, 3'30"
S.D.
Digital File

Dir. : Haiyang Wang

Le réalisateur a fait plus de mille deux cents dessins au pastel et à la gomme sur deux feuilles de papier de verre de 90 sur 100 centimètres pour ce film.

Met pastel en gum meer dan 1200 keer op twee stukken schuurpapier van amper 90 bij 110 cm tekenen, dat is wat deze filmmaker voor mekaar kreeg.

Drawing with pastel and eraser up to more than 1200 times on two pieces of sandpaper each merely 90 centimeters long and 110 centimeters wide, the director achieved this animation.

PRODUCTION

Haiyang Wang
1615, Silver Tower,
No. 2 Dong San Huan Bei Road
100027 Beijing, PRC
haiyangart@gmail.com

Dream Chips

B, 2013, 4'28"
S.D.
Digital File

Dir. : Zoé Hardy

La nuit, d'étranges petites bestioles sortent de la tête d'une jeune fille et envahissent sa chambre.

's Nachts kruipen rare kleine beestjes uit het hoofd van een klein meisje en palmen zij haar kamer in.

Little creatures come out of a little girl's head at night and invade her bedroom.

PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre (Adifac) – ENSAV
Vincent Gilot
Avenue Franklin Roosevelt, 27
1050 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)472 55 52 57
vgilot@ibbbs.be

Competition

Drift Away

B, 2013, 4'43"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Anthony Sarrus
Mus. : Bjorn Alpha

Un jeune homme rentre chez lui après un enterrement. Débordé par ses émotions, il est tout seul et doit affronter une réalité inattendue qui le dépasse complètement.

Een jongeman komt thuis na een begrafenis. Overmand door emoties moet hij in zijn eentje het hoofd bieden aan een onverwachte realiteit die hem compleet te boven gaat.

A young man returns home after a funeral. Overwhelmed by his emotions, he is all alone and has to face an unexpected situation that is beyond his understanding.

PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre (Adifac) – ENSAV
Vincent Gilot
Avenue Franklin Roosevelt, 27
1050 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)472 55 52 57
vgilot@ibbbs.be

Competition

Drunker than a Shunk

USA, 2013, 3'30"
V.O. GB
Digital File

Dir. / Sc. : Bill Plympton
Mus. : Jonathan Rosen

Cette adaptation du poème de Walt Curtis *Quand l'ivrogne débarque en ville et devient rond comme une queue de pelle, ou du moins le croit-il* décrit les tourments vécus par l'ivrogne du coin dans une ville de cow-boys.

Bewerking van Walt Curtis' gedicht *The Time The Drunk Came To Town And Got Drunker Than A Skunk, or So He Thought*, over een cowboystadje dat de lokale drinkebroer de duvel aandoet.

An adaptation of Walt Curtis's poem, *The Time The Drunk Came To Town And Got Drunker Than A Skunk, or So He Thought*, about a cowboy town that torments the local drunk.

PRODUCTION

Plymptoons Studio
Bill & Sandrine Plympton
153 W. 27th St. #1005
10001 New York, USA
Tel. : +1 212 741 0322
Fax. : +1 212 741 5522
studio@plymtoons.com
www.plymtoons.com

Dyslexie

B, 2013, 2'32"
V.O. NL
Digital File

Dir. : Sil Colson

Comment vit-on sa dyslexie, étant enfant. Pourquoi fais-je tant de fautes ? La fantaisie est-elle la seule échappatoire ?

Het gaat oven Dyslexie en hoe ik het als kind ervaren heb. Iederen vond me dom, ook de leerkracht. Mijn verbeelding was mijn enige uitweg.

How do you live with dyslexia as a child? Why do you make so many mistakes? Is fantasy the only escape?

PRODUCTION

Luca-Arts Sintlukas Brussel
Kris Mergan
Paleizenstraat, 70
1030 Brussel, B
Tel. : +32 (0)2 250 11 00
info.sintlukas@luca-arts.be

Er is Geen Andere Weg

There is no other way

B, 2012, 2'20"
S.D.
Digital File

Dir. : Toon Loenders, Bob Thissen
Mus. : Ayala Night Perenod Wade

Le film destiné à une installation vidéo est remonté par le réalisateur. Une évocation sans concession de la troisième révolution industrielle européenne en marche actuellement. Grâce à la mise en place d'énergies renouvelables et de technologies innovantes, l'Europe tente d'atteindre son objectif fixé pour 2050 : réduire ses émissions de CO_2 à zéro. Il n'y a pas d'autre issue.

Director's cut van een video-installatie. Een hardcore evocatie van de derde industriële revolutie die in Europa op gang komt. Met herwinbare energie en innoverende technologie streeft Europa ernaar om tegen 2050 naar een zero CO_2 - uitstoot te gaan. Er is geen andere weg.

An uncompromising evocation of the current third European industrial revolution. Europe is trying to reduce CO_2 emissions to zero before 2050 by introducing renewable energy. There is no other way out.

PRODUCTION

Slammer!
Toon Loenders
C-Mine CRIB 12
3600 Genk, B
Tel. : +32 (0)474 500 037
toonloenders@gmail.com

Competition

Étrange disparition de M. Walter Werner (L')

Strange disappearance of Mr Walter Werner (The)

F, 2013, 4'01"
V.O. FR st GB
Digital File

Dir. : Caroline Murrell
Mus. : Yan Volsy

Où est donc passé Walter ? Alban semble être le seul à s'interroger.

Waar is Walter in 's hemelsnaam naartoe ? Alban lijkt de enige te zijn die er wakker van ligt…

Where has Walter gonne? Alban seems to be the only one to wonder.

PRODUCTION

École La Poudrière
Annick Teninge
La Cartoucherie - Rue de Chony
26500 Bourg-lès-Valence, F
Tel. : +33 (0)4 75 82 08 08
Fax. : +33 (0)4 75 82 08 07
contact@poudriere.eu
www.poudriere.eu

Competition

Everything I can see from here

GB, 2013, 7'
S.D.
Digital File

Dir. : Sam Taylor, Bjorn Aschim
Mus. : BXFTYS Audio

Un match de football tourne au massacre avec l'intervention d'un joueur indésirable.

Een voetbalmatch ontaardt in een slachtpartij door de tussenkomst van een ongewenste speler.

A game of football turns deadly as an uninvited player joins in.

PRODUCTION

The Line
Fritzi Nicolaus
1 Westgate Strret
London, GB
Tel. : +44 (0)7833 753 628
info@thelineanimation.com
www.thelineanimation.com

Le meilleur du

Cinéma

Be 1 | Be 1 +1h | Be 1HD | Be Ciné | Be Ciné HD

Fast and furious 6

Le passé

Star Trek into darkness

Le meilleur des

Séries

Be Séries | Be Séries HD

House of cards 2

Mad men 6

The killing 3

Le meilleur du

Sport

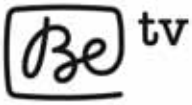
Be Sport 1 | Be Sport 1HD | Be Sport 2 | Be Sport 3

NBA

Football européen

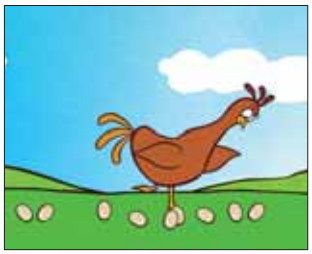
Golf

Toutes les émotions en exclusivité sur Be tv!



Information au 070 665 665 ou sur www.betv.be
Disponible en exclusivité sur le câble

© ImageGlobe, Universal Pictures International, Memento Films, Paramount Pictures, Netflix, A-Film, Foxlife



Fables en délire (Les) : La Poule, l'Éléphant et le Serpent

The Delirious Tales: the Chicken, the Elephant and the Snake

B / F, 2012, 4'40"
S.D.
DCP

Dir. : Fabrice Luang-Vija

Prenez trois animaux de la ferme, de la jungle et du désert. Mettez-les ensemble. Vous obtiendrez des fables savoureuses, pleines d'action et de délire.

Neem drie dieren: een van de boerderij, een van de jungle en een uit de woestijn. Zet ze samen en je krijgt kostelijke fabels vol verrukkelijke actie.

Take three animals, on the farm, in the jungle and the desert. Put them together and you'll get some delightful tales, full of action and craziness.

PRODUCTION

La Boîte, ... Productions
Arnaud Demuynck
Rue du Fort, 109
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)475 54 72 62
ademuynck@euroanima.net
www.euroanima.net

Competition

Fight

USA, 2011, 4'
S.D.
Digital File

Dir. : Steven Subotnick

La confrontation de deux personnages dissemblables.

Een afrekening tussen twee grillige personages.

A showdown between two colourful characters.

PRODUCTION

Steven Subotnick
228 Gano St.
02906 Providence, RI, USA
Tel. : +1 401 421 8984
ssubotnick@cox.net
www.stevensubotnick.com

Competition

Forward, March!

F, 2013, 4'21"
S.D.
DCP

Dir. : Pierrick Barbin, Rimelle Khayat, Loic Le Goff, Guillaume Lenoel, Garrick Rawlingson

À Londres, une troupe défile en musique. Dans cet ordre militaire, un monstre poilu et jovial s'invite à la fête.

In Londen defileren troepen op muziek. In die militaire orde komt een joviaal langharig monster zich in de feestelijkheden mengen.

A troop is marching to music in London. A jolly hairy monster gatecrashes this military orderliness.

PRODUCTION

ESMA
Karim Khenissi
140 rue Robert Koch
34080 Montpellier, F
Tel. : +33 (0)4 67 63 01 80
charlotte@esma-toulouse.com
www.esma-montpellier.com

Competition

Frenki

D, 2013, 1'30"
V.O. GB
Digital File

Dir. / Sc. : Sandin Puce
Mus. : Schnackmusic

Après avoir couru 120 courses, Frenki, un lévrier rompt le cycle infernal de la piste. L'artiste auteur du story-board, Sven, dessinant Frenki, trouve alors la motivation pour explorer de nouvelles voies.

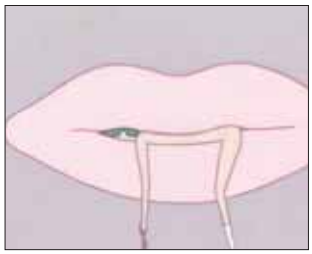
Na 120 races breekt onze held Frenki de windhond uit het eindeloze rondjes lopen en dwingt hij storyboard artiest Sven daarmee nieuwe paden te betreden.

After 120 races our hero, the greyhound Frenki, breaks the circle of endless laps. Storyboard artist Sven, who draws Frenki, also gets the impulse to enter new paths.

PRODUCTION

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof, 10
71638 Ludwigsburg, D
Tel. : +49 176 832 666 97
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

Competition



Futon

J, 2012, 6'02"
S.D.
Digital File

Dir. : Yoriko Mizushiri

Allongée sur le futon... Les souvenirs affleurent, le futur se laisse imaginer, les sens renaissent et les sensations physiques féminines s'enracinent. Tout se mélange agréablement. Sur le futon, le corps s'étonne à la recherche de ces sensations…

Je wikkelt jezelf in het donsdeken... Er komen herinneringen in je op, ziet beelden van de toekomst, je zintuigen worden opnieuw gewekt, je wordt doordrongen van fysische gewaarwordingen als vrouw... Alles versmelt tot een aangenaam geheel. In het donsdeken wentelt je lichaam zich op zoek naar sensaties.

Wrapped in the futon... Memories are coming up to the mind, the future is imagined, senses are recaptured, physical feelings as a woman are deeply ingrained... Everything melts pleasantly all together. In the futon, the body wonders seeking for these sense...

PRODUCTION

CaRTe bLaNChe
Tamaki Okamoto
10 rue des Goncourt
75011 Paris, F
Tel. : +33 (0)9 70 44 03 71
entry@c-a-r-t-e-blanche.com
http://c-a-r-t-e-blanche.com/web/

Competition

Girl named Elastika (A)

CDN, 2012, 3'30"
V.O. GB st FR
Digital File

Dir. / Sc. : Guillaume Blanchet
Mus. : Bamprod

Elastika est une jeune fille faite d'élastiques qui parcourt un univers composé de liège. Lors de son épopée, on la verra sauter d'un gratte-ciel à un autre, défier l'océan et s'envoler sur le dos d'une fusée. Une épopée en stop motion qui aura nécessité plus de 10.000 photos.

Elastika is geen gewoon meisje. Zij is gemaakt van elastiekjes en de wereld waarin zij leeft is gemaakt van kurk. Haar tocht is al even ongewoon: zij springt van de ene wolkenkrabber op een andere, steekt in haar eentje de oceaan over en maakt een ruimtereis op de rug van een vuurpijl. Voor haar avonturen in stop-motion waren meer dan 10.000 shots nodig.

Elastika is not like any other little girls. First, because she made of elastics. Also because her universe is a land of cork. Her journey is also one of a kind, as she jumps from one building to another, crosses an ocean solo or travels to space holding on to a firework rocket. Her adventure, shot in stopmotion, required over 10 000 pictures.

PRODUCTION

Guillaume Blanchet
3762 rue St-Dominique, #301
H2W 0A2 Montréal, CDN
me@guillaumeblanchet.com

Competition

Gloria Victoria

CDN, 2012, 6'55"
S.D.
DCP

Dir. : Theodore Ushev
Mus. : Chostakovitch

Sur les décombres encore fumants de la furie du XXe siècle, Gloria Victoria, porté par l'exaltation du thème de « l'invasion » de la Symphonie n° 7 de Chostakovitch, nous entraîne de la guerre d'Espagne à la guerre des étoiles...

Op de nog smeulende puinen van de razernij van de XX^{ste} Eeuw voert Gloria Victoria ons, op het geëxalteerde "invasiethema" uit Sjostakovitsj' Zevende symfonie, mee van de Spaanse Burgeroorlog tot Star Wars...

The story unfolds on the still-smouldering rubble of a furious 20th century, propelled by the exalting "invasion" theme from Shostakovich's Leningrad Symphony (n° 7), leading us from the Spanish Civil War to Star Wars...

PRODUCTION

Office National du Film du Canada (ONF) - National Film Board of Canada (NFB)
Marc Bertrand
Case Postal 6100,
succursale Centre-ville
H3C 3H5 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 283 9000
n.viau@onf.ca

Competition

Goutte d'or

DK, 2013, 10'40"
S.D.
Digital File

Dir. : Christophe Peladan

Un pirate pénètre dans le royaume de la mort et y rencontre la magnifique reine. Elle conquiert son cœur, mais l'inverse n'est pas évident.

Bij zijn intrede in het Dodenrijk maakt een piraat kennis met de mooie Koningin. Hij is meteen in haar ban maar zij is veel minder makkelijk te veroveren...

As a pirate enters the Kingdom of the Dead he encounters its beautiful Queen. She captures his heart, but hers is not so easily won.

PRODUCTION

Exfool's Production / Happy Flyfish2 / The Animation Workshop
Søren Fleng and André Samak
Kasernevej 5
8800 Viborg, DK
Tel. : +45 87 55 49 00
OWFestival@animwork.dk

Competition

Gracht

NL, 2013, 4'25"
S.D.
DCP

Dir. : Nick Groeneveld,
Michaël Koning
Mus. : Gijs van Amelsvoort

Harry et son fils, aussi énorme que distrait, gèrent une société de déménagement. Jour après jour, ils déménagent et ne vivent que dans l'attente de leur pause. Mais le jour où ils aident une jeune fille à emménager dans un nouvel appartement, leur petite vie étriquée est soudain bouleversée.

Harry en zijn forse maar vergeetachtige zoon runnen samen een verhuisbedrijf. Zij werken volgens de dagelijkse routine en leven voor hun lunchpauze. Maar wanneer zij een meisje naar een ander appartementje helpen verhuizen, wordt hun saaie, eentonige leven overhoop gegooid.

Harry and his huge, blundering son run a moving company together. They go through the motions just living for their lunch break. But when they help a girl move to a different apartment, their dull, tiny lives are disrupted.

PRODUCTION

Hogeschool voor de Kunsten Utrecht (HKU)
Bobby de Groot
Oude Amersfoortseweg, 131
1200CL Hilversum, NL
Tel. : +31 (0)35 683 64 64
info@ssc.hku.nl
www.hku.nl

Grindhouse Cult Teaser 2013

B, 2013, 56"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Jean-Loup Comby,
Alexandre Dumont,
Cédric De Muelenaere
Mus. : "Gotcha" (The Tradewinds)

Un cimetière maudit sur la colline, des monstres qui jouent du rock, un manoir qui se transforme en fusée, c'est bien du grindhouse !

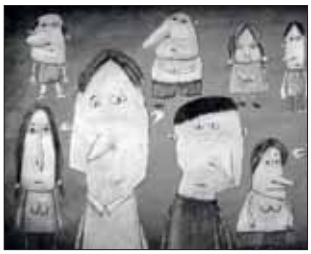
Een kerkhof op de heuvel waarop een vloek rust, monsters die rockmuziek spelen, een landhuis dat verandert in een raket... Als dat geen grindhouse is!

A cursed cemetery on a hill, monsters who play rock, a manor that transforms into a rocket: this is the grindhouse!

PRODUCTION

Robotic Works
Cédric De Muelenaere
Rue Saint-Bernard, 135
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)486 277 508
roboticworks@gmail.com
www.roboticworks.be

Competition



Grosse Bête (La)
Big Beast (The)

F, 2013, 6'20"
V.O. FR
Digital File

Dir. / Sc. : Pierre-Luc Granjon
Mus. : Timothee Jolly

Partout dans le royaume, on raconte qu'une grosse bête vient vous manger au moment où on ne s'y attend pas...

Overal in het koninkrijk vertellen de mensen dat een groot beest je komt opeten op een moment waarop je het helemaal niet verwacht...

Everywhere in the kingdom, the saying goes that a great beast comes to eat you when you are least expecting it.

PRODUCTION

Les Décadrés
Francois Cadot
4 rue Pierre Semard
07800 La Voulte sur Rhône, F
Tel. : +32 (0)4 75 85 06 37
contact@lesdecadres.fr
http://www.lesdecadres.fr

Competition

Habitat

BG, 2013, 4'22"
S.D.
Digital File

Dir. : Georgieva Ina
Mus. : Alacazam

Un nouvel être naît dans l'habitat. Chassé par les autres, il suit une nouvelle direction. Jusqu'où ira-t-il ?

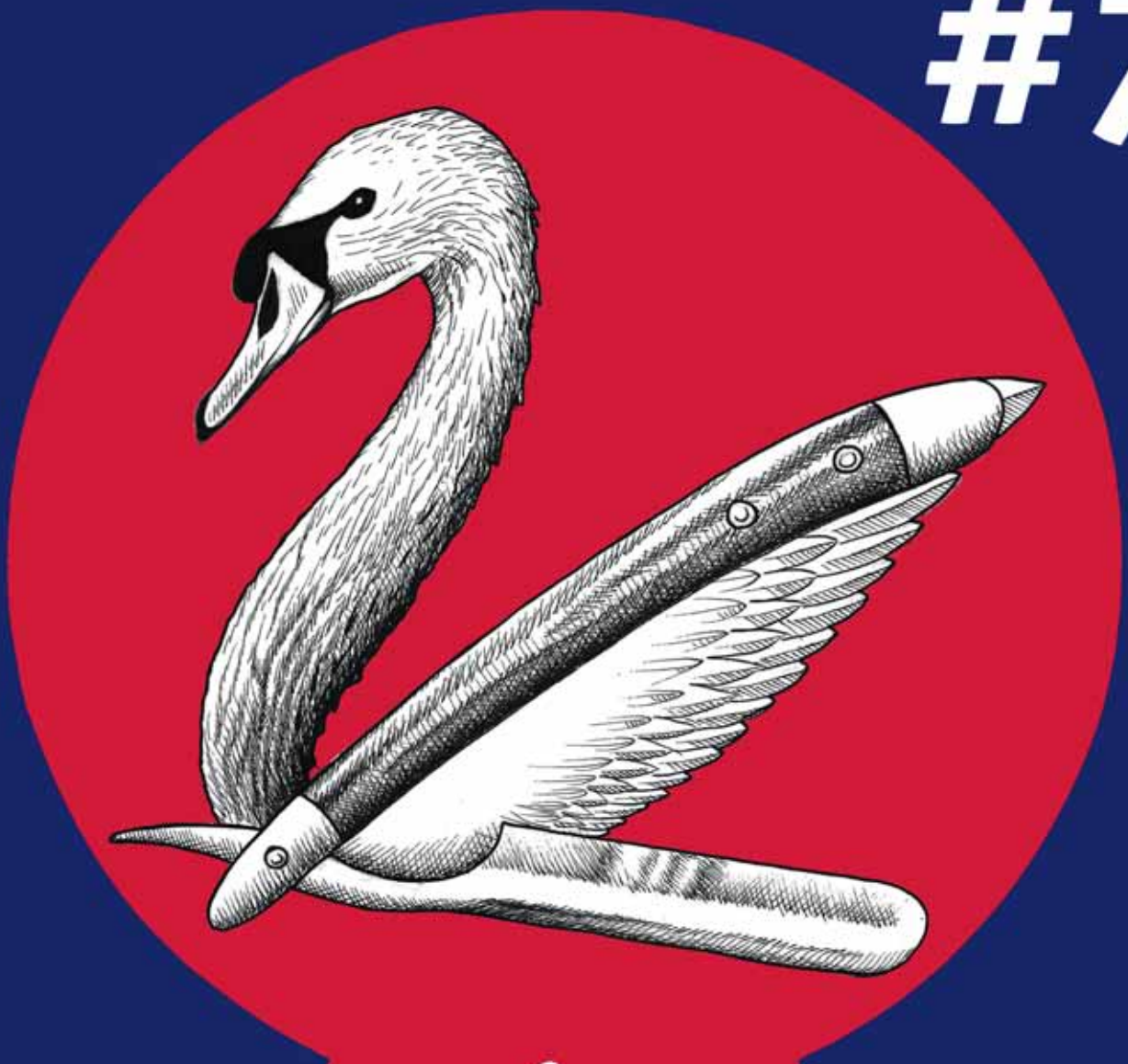
In het woonblok wordt een nieuwe man geboren. Als de anderen hem verjagen gaat hij een nieuwe richting uit. Hoe ver zal hij lopen?

A new man is born in the habitat. Kicked out by the others he follows a new direction. How far will he go?

PRODUCTION

New Bulgarian University
Georgieva Ina
21, Montevideo Street, res. quarter
Ovcha Kupel
1618 Sofia, BG
Tel. : +359 887 327 372
ina.ta.ta@gmail.com

#7



RAZORREEL

FANTASTIC FILM FESTIVAL BRUGES

www.RRFFF.be

www.facebook.com/rrfff

Competition

Hoffili
Noces berbères
Berber Wedding

TN, 2012, 13'30"
V.O. FR
DCP

Dir. / Sc. : Lotfi Mahfoudh
Mus. : Ali Jaziri

Brahim B., étudiant en 3e cycle de sociologie, muni d'une petite caméra vidéo d'un modèle courant, réalise un reportage sur le mariage de sa sœur aînée en vue d'illustrer sa thèse de fin d'études.

Student sociologie Brahim B. trekt er met een gewone, kleine videocamera op uit om een reportage te maken van de bruiloft van zijn oudere zus als illustratiemateriaal bij zijn eindwerk.

Using a normal little video camera, Sociology grad student, Brahim B, is making a video report on the wedding of his oldest sister to illustrate his graduation thesis.

PRODUCTION

1001 images
Hedia Ben Ammar
Rue de Médine, 14
1002 Tunis, TN
Tel. : +216 71 78 55 88
1001images@planet.tn

Competition

Hollow Land
Terre d'écueil

F / DK / CDN, 2013, 14'
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Michelle Kranot,
Uri Kranot
Mus. : Uri Kranot

Alors qu'ils attendent leur premier enfant, Berta et Solomon quittent leur terre natale. Dans leur nouveau pays, ils se débattent avec la tuyauterie de leur salle de bains, avec les Autorités et finissent par entrer en conflit l'un avec l'autre. Tous deux rêvent de se sentir enfin chez eux, mais vont-ils se soumettre ou résister ?

In verwachting van hun eerste kind verlaten Berta en Solomon hun geboorteland. In hun nieuwe land hebben zij te kampen met de leidingen van hun badkamer, met de overheid en komt het uiteindelijk ook tot een conflict tussen hen beiden. Allebei dromen ze ervan zich eindelijk thuis te voelen: zullen zij gelaten berusten of weerstand bieden?

While expecting their first child, Berta and Solomon leave their native land. Installed in the new country, they battle with the plumbing in the bathroom, the authorities and end up in conflict with each other. They both want to finally feel at home, but will they give in or resist?

PRODUCTION

Les Films de l'Arlequin
Dora Benousilio
23 rue Meslay
75003 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 42 77 20 55
carole.arlequin@gmail.com
www.filmsdelarlequin.com

Competition

Hominid

USA, 2012, 1'48"
S.D.
Digital File

Dir. : Brian Andrews

Ce film d'animation est réalisé à partir d'une série de radiographies d'animaux et d'êtres humains. Ces séries d'images ont été exposées dans le monde entier, notamment au Siggraph, au centre d'exposition de Hong Kong et dans de nombreux musées et galeries d'art.

Deze animatiefilm werd gemaakt aan de hand van een reeks radiografieën van dieren en mensen. Deze beeldenreeks werd overal ter wereld getoond, met name op Siggraph, het tentoonstellingscentrum van Hong Kong en talrijke musea en kunstgalerijen.

Created from a series of x-rays of animals and humans. The images have been displayed all over the world including at Siggraph, the Exhibition Centre in Hong Kong and many museums and art galleries.

PRODUCTION

Expression College for Digital Arts
6601 Shellmound Street
CA 94608 Emeryville, USA
Tel. : +1 877 833 8800
+1 855 217 7300
http://www.expression.edu/

Competition

Hopper (The)

D / DK, 2012, 17'
V.O. GB
Digital File

Dir. / Sc. : Alex Brüel Flagstad

Un film en pâte à modeler au sujet inhabituel...
Dexter, seize ans, vit avec sa grand-mère à Baltimore Ouest, dans le Maryland. Une nuit, avec son camarade Kevin, il vole des dealers locaux. Mais les choses ne se passent pas comme prévu et la violence devient incontrôlable.

Kleianimatie, Stash House Stick-Ups, West Baltimore, en luchtige pannenkoeken.
The Hopper is geen doordeweeks animatieverhaaltje. De 16-jarige Dexter woont met zijn grootmoeder in West Baltimore, Maryland. Op een nacht beroven Dexter en zijn vriend Kevin een paar lokale drugdealers, maar de dingen verlopen niet zoals gepland en het geweld loopt uit de hand.

16-year-old Dexter lives with his grandmother in Baltimore West, Maryland. One night he and his friend Kevin rob the local drug dealers, but things do not work out as planned and violence spins out of control.

PRODUCTION

Porkfish
Alex Brüel Flagstad
Karl-Marx-Straße 9
12043 Berlin, D
Tel. : +49 176 62 96 52 99
daniel@augohr.de
www.porkfish.dk

Competition

Hotzanak, For your own safety

E, 2013, 5'11"
V.O. BASQ st GB
Digital File

Dir. : Izibene Oñederra
Sc. : Xabier Gantzarain
Mus. : DJ Amsia

Je lui ai dit que j'étais réalisateur... et rien n'a changé. L'âme erre dans ces paysages ; tantôt elle est sûre d'elle, tantôt elle doute de sa propre existence, tandis que le corps est et existe sans pourtant disposer d'un espace propre.

Ik vertelde haar dat ik films maakte... maar dat maakte geen verschil. De ziel zwalpt, soms zeker, soms onzeker over zijn eigen bestaan, moeizaam door deze landschappen, terwijl het lichaam is en is en is en geen eigen plaats heeft.

I told her I was a filmmaker... and nothing has changed. Amid these landscapes traipses the soul, at times certain, at others uncertain of its own existence, while the body is and is and is and has no place of its own.

PRODUCTION

Kimuak
Izibene Oñederra
Avda. Sancho el Sabio 17
20010 Donostia/San Sebastian, E
Tel. : +34 943 11 55 11
Fax. : +34 943 46 99 98
kimuak@filmotecavasca.com
www.kimuak.com

Competition

Hours of Tree (The)

ROK, 2013, 8'
S.D.
Digital File

Dir. : Jeong Dahee

En observant le cycle de vie des arbres, j'ai pu me représenter les différences et les ressemblances entre les arbres et les êtres humains.

Door de levenscyclus van bomen van naderbij te bekijken, kon ik mij een beeld vormen van de verschillen en overeenkomsten tussen bomen en mensen.

Observing life cycles of trees, I could figure out differences and resemblances between trees and humans.

PRODUCTION

KIAFA (Aniseed)
282-6, Ahyen-dongSeoul, Mapo-gu
121-859 Seoul, ROK
Tel. : +82 2 313 1030
Fax. : +82 2 313 1039
kiafanews@naver.com
www.kiafa.org

Competition

I-Instruments / CPE

B, 2013, 3'
V.O. GB
Digital File

Dir. : German Herrera

Parodie des films d'entreprise corporatistes et institutionnels montrant des fragments dystopiques. Le film s'inspire de l'esthétique des films de propagande du modernisme et évoque le rôle actif de la technologie dans la formation de la culture de notre société via les médias.

Een parodie op corporatistisch/institutionele video's met enkele dystopische trekken. Tegelijk ook een afspiegeling van de esthetiek van propagandafilms, modernisme en de rol van technologie als actieve factor in de vormgeving van de cultuur van onze door de media aangestuurde samenleving.

Parody of corporatist corporate and institutional films showing dystopian fragments. The film is inspired by the aesthetics of modernist propaganda films and evokes the active role of technology in shaping the culture of our society through media.

PRODUCTION

Luca-Arts Sintlukas Brussel
Luca-Arts Sintlukas Brussel
Kris Mergan
Paleizenstraat, 70
1030 Brussel, B
Tel. : +32 (0)2 250 11 00
info.sintlukas@luca-arts.be

Competition

Impromptu

CDN, 2013, 10'10"
V.O. GB
DCP

Dir. : Bruce Alcock
Sc. : Ed Riche, Bruce Alcock
Mus. : Frédéric Chopin

Le chaos d'un dîner improvisé sert de toile de fond à une révélation intime sur l'importance de s'abandonner au spectacle grandiose de la vie.

De chaos van een geïmproviseerd diner is het decor voor een intieme onthulling over hoe belangrijk het is zich in het grandioze spektakel van het leven te kunnen storten.

The chaos of an improvised dinner serves as backdrop for an intimate revelation of the importance of abandoning to the great spectacle of life.

PRODUCTION

Global mechanic media inc. and national film board of canada (NFB) co-production (ONF)
Tina Ouellette, Annette Clarke, Michael Fukushima
3155 chemin de la Côte-de-Liesse
H4N 2N4 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 283 91 33
festivals@onf.ca

Competition

In The Air Is Christopher Gray

GB, 2013, 9'45"
V.O. GB
Digital File

Dir. / Sc. : Felix Massie

Christopher Gray est amoureux de Stacey depuis un bon moment et toute la limonade du monde ne suffira pas à éteindre son désir. Entre temps, Barry Flint a acheté un python d'un mètre cinquante dans une animalerie.

Christopher Gray is al een tijdlang verliefd op Stacey en er is in de wereld niet genoeg limonade om zijn verlangen te blussen. Ondertussen heeft Barry Flint in de dierenwinkel net een twee meter lange python voor zijn zoon gekocht.

Christopher Gray has been in love with Stacey for quite some time, and no amount of lemonade can cool his desire. Meanwhile, Barry Flint has just bought his son a five-foot python from the pet store.

PRODUCTION

Nexus
Christopher O'Reilly
113-114 Shoreditch High Street
E1 6JN London, GB
Tel. : +44 (0)20 77 49 75 00
festivals@nexusproductions.com
http://www.nexusproductions.com

Competition

Insolation
Sun Stroke

F, 2013, 4'19"
V.O. FR st GB
Digital File

Dir. : Morgane Le Péchon
Mathieu Tiger

Il fait chaud au bord du lac et c'est dimanche. Son père pêche, sa mère bronze, Irvine s'imagine une mort grandiose.

Een warme zondag aan de oever van het meer. Vader hengelt, moeder ligt te zonnebaden en Irvine droomt van een grootse dood.

A hot Sunday by the lakeside. Whilst his father is fishing and his mother sunbathes, Irvine dreams up an extravagant death for himself.

PRODUCTION

École La Poudrière
Annick Teninge
La Cartoucherie - Rue de Chony
26500 Bourg-lès-Valence, F
Tel. : +33 (0)4 75 82 08 08
Fax. : +33 (0)4 75 82 08 07
contact@poudriere.eu
www.poudriere.eu

Competition

Jammed

GB, 2012, 2'12"
S.D.
Digital File

Dir. : Yibi Hu
Mus. : Meanred

Un robot héroïque et intrépide s'aventure dans un monde mystérieux pour sauver une âme inconnue.

Het verhaal van een dappere en heldhaftige Viewmaster robot, die zich in een onbekende wereld waagt om een onbekende ziel te redden.

The story of a bold, heroic, Viewmaster robot, venturing into an unknown world to save an unknown soul.

PRODUCTION

M-I-E
MAarshall Joe
1-2 Herbal Hill
EC1R 5EF London, GB
Tel. : +44 (0)2 78 37 33 38
joe@m-i-e.com
www.m-i-e.com

Competition

Joda

CDN, 2012, 3'45"
V.O. PER st GB
Digital File

Dir. : Theodore Ushev

Une femme écrit une lettre qui sera lue par un prisonnier. Une lettre pleine d'amour, d'inquiétude, de compassion, de souffrance et d'espoir.

Een vrouw schrijft een brief die gelezen zal worden door een man in de gevangenis. Een brief vol liefde, zorgen, medelijden, verdriet en hoop.

A woman writes a letter that will be read by a man in prison. A letter full of love, worry, compassion, suffering and hope.

PRODUCTION

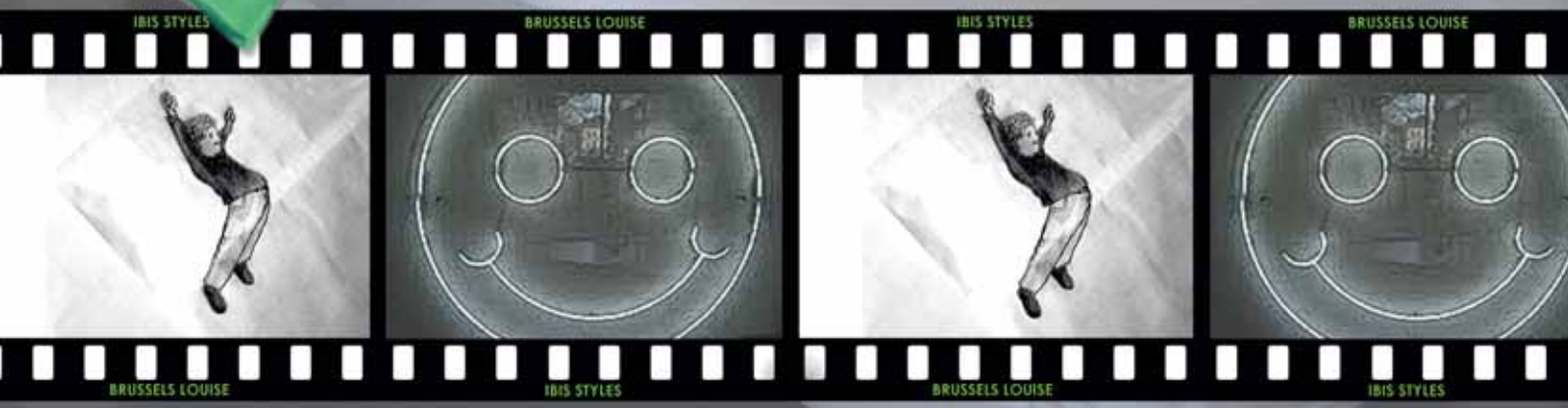
Theodore Ushev
c/o Vidéographe
4550 rue Garnier
H2J 3S7 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 521 2116
info@videographe.qc.ca
www.videographe.qc.ca

Hôtel ibis Styles Brussels Louise

212, avenue Louise, 1050 Brussels
Tél : 0032.26.44.29.29 - Fax : 0032. 26.44.18.78
H8915@accor.com

ibis STYLES HOTELS

Welcome in Brussels !



Partenaire et voisin du Festival Anima

Competition

Jonas

B, 2013, 4'
S.D.
Digital File

Dir. : Marie-Brune de Chassey
Mus. : Yves Delettre, Jonathan Mu

Jonas est enfermé dans une baleine. Il trouve progressivement son chemin dans cet espace intérieur.

Jonas zit opgesloten in een walvis. Stap voor stap vindt hij zijn weg daarbinnen…

Jonas is cooped up in a whale. He slowly begins to find his way in this new space.

PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre (Adifac) – ENSAV
Vincent Gilot
Avenue Franklin Roosevelt, 27
1050 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)472 55 52 57
vgilot@ibbbs.be

Kassa 9

B, 2013, 8'31"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Anna Heuninck
Mus. : Tessa De Block

Olga, une caissière, passe ses journées à travailler dans un supermarché sans que personne ne remarque son existence. Un petit incident vient rompre cette routine. Pendant un court moment, des rêves traversent son esprit.

Kassierster Olga slijt haar dagen onopgemerkt in de supermarkt. Een klein voorval doorbreekt haar routine. Heel even kunnen we vermoeden welke dromen er zich in haar afspelen.

Olga is a cashier and spends her days working in a supermarket without anyone taking any notice of her until a small incident breaks the routine. For a short moment, dreams pass through her mind.

PRODUCTION

KASK School of Arts Hogeschool Gent
Jean-Marie Demeyer
Jozef Kluyskensstraat, 2
9000 Gent, B
Tel. : +32 (0)9 267 01 00
jeanmarie.demeyer@hogent.be
www.kask.be

Kenkähullu
High Heel High (The)

FIN, 2013, 7'50"
V.GB
Digital File

Dir. : Christer Lindström
Mus. : Yrjö Saarinen

Janette est obsédée par les chaussures à hauts talons. Elle en possède au moins 70 paires et en convoite encore autant d'autres.

Janette krijgt een kick van schoenen met hoge hakken. Zij bezit ten minste 70 paar van die schoenen en wil er op zijn minst evenveel meer...

Janette gets her fix from high heel shoes. She owns at least 70 pairs of them and wants at least as many more.

PRODUCTION

Hallava Filmi Oy
Toni Panula
Betaniankatu 3 A 1
20810 Turku, FIN
Tel. : +358 40 594 3308
toni.panula@hallavafilmi.fi

Kippik

F, 2013, 2'08"
S.D.
Digital File

Dir. : Florian Scaduto
Sc. : Michal Gabrieli
Mus. : Félix Lacoste

Kippik, un petit hérisson, trouve une châtaigne dans la forêt et la prend pour un ami. Mais la châtaigne a prévu d'autres plans pour le petit Kippik…

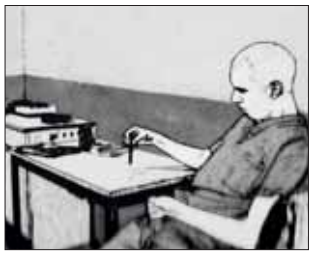
De kleine egel Kippik vindt een kastanje in het bos en verwart hem met een vriend. De kastanje heeft echter andere plannen voor de kleine Kippik...

Kippik the little hedgehog, finds a chestnut in the forest and confuses it for a friend, but the chestnut has other plans for little Kippik…

PRODUCTION

Lisaa - L'Institut Supérieur des Arts Appliqués
Fréderic Lefort
8 square Henri Delormel
75014 Paris, F
Tel. : +33 1 45 43 02 02
frederic.lefort@gmail.com
www.lisaa.com

Competition



Labyrinthe (Le)
Labyrinth (The)

B, 2013, 9'20"
S.D.
Digital File

Dir. : Mathieu Labaye

6 m² à vie…

6 m² levenslang…

6 m² for life…

PRODUCTION

Camera-etc
Jean-Luc Slock
Rue de Visé, 490
4020 Liège, B
Tel. : +32 (0)4 253 59 97
Fax. : +32 (0)4 252 56 31
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be

Competition

Łaznia
Baths

PL, 2013, 4'21"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Tomek Ducki
Mus. : Jean-Marc Petsas

Deux nageurs âgés se rejoignent comme d'habitude à la piscine pour pratiquer leur sport. Cette fois-ci, ils plongent plus profondément que d'habitude.

Twee oudere zwemsters hebben voor hun zwemritueel afgesproken in het badhuis. Ditmaal duiken ze dieper dan gewoonlijk...

Two elderly swimmers meet at the pool for their ritual swim. This time they dive deeper than usual.

PRODUCTION

Studio Miniatur Filmowych
c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Competition

Lego Thriller

D, 2013, 1'14"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Annette Jung, John Landis
Sc. : John Landis
Mus. : Elmer Bernstein

Un remake en lego du légendaire film *Thriller !*

Michael Jacksons legendarische kortfilm *Thriller* met Legomannetjes!

The legendary *Thriller* short film in Lego!

PRODUCTION

Annette Jung
Berliner Allee 90
13088 Berlin, D
Tel. : +49 (0)30 920 450 78
annette@talking-animals.com
www.talking-animals.com

Competition

Lettres de femmes

F, 2013, 11'15"
V.O. FR st GB
Digital File

Dir. : Augusto Zanovello
Sc. : Augusto Zanovello,
Jean-Charles Finck
Mus. : Christian Perret

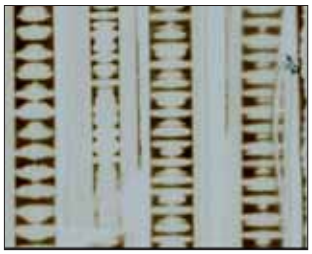
Sur le front de la Grande Guerre, l'infirmier Simon répare chaque jour les gueules cassées des poilus avec des lettres d'amour, des mots de femmes qui ont le pouvoir de guérir les blessures de ces soldats de papier.

Op de slagvelden van de Eerste Wereldoorlog lapt Simon de verpleger de verminkte gezichten van de infanteriesoldaten op met liefdesbrieven. De woorden van de geliefde vrouwen hebben een helende uitwerking op de wonden van deze papieren soldaten.

On the battle fields of the First World War, the nurse Simon patches up the shattered faces of the infantrymen with love letters. These words from beloved women have the power to heal the wounds of these paper soldiers.

PRODUCTION

Pictor Media
Gilbert Hus
6 chemin de Malacher
38240 Meylan, F
Tel. : +33 (0)4 76 61 96 65
Fax. : +33 (0)4 76 41 13 91
production@pictor-media.com
www.pictor-media.com



Liberté de parole
Free Speech

CDN, 2012, 28"
S.D.
Digital File

Dir. : Steven Woloshen

Quand toutes les voix auront été réduites au silence, il n'en restera qu'une. Et quand cette dernière voix se sera tue…

Als alle stemmen gesmoord zouden worden, dan zou er maar één meer overblijven. En als die laatste stem het zwijgen wordt opgelegd…

When all the voices have been silenced, only one will remain. And when this last voice is no longer heard…

PRODUCTION

Steven Woloshen
c/o Vidéographe
4550 rue Garnier
H2J 3S7 Montréal, CDN
Tel. : +1 514 521 2116
info@videographe.qc.ca
www.videographe.qc.ca

Competition

Liebling
Darling

PL / D, 2013, 6'
V.O. st GB
Digital File

Dir. / Sc. : Izabela Plucinska
Mus. : Detlef Schitto

Qu'est-ce que la perte de mémoire ? Dans le labyrinthe de la peur, un étranger devient intime et la maison un piège. Tâtonnant à la recherche de formes et d'objets familiers, la protagoniste tente de revivre sa vie d'antan.

Wat gebeurt er als je jouw geheugen verliest? In de doolhof van de angst wordt een vreemde plots een goede bekende en verandert je huis in een val. Zich tastend een weg banend tussen vertrouwde voorwerpen en vormen probeert het personage haar vroegere leven terug te vinden.

What is memory loss? In the labyrinth of fear, a stranger becomes a closed person and home turns into a trap. Groping her way down the track of familiar objects and shapes, she tries to go back to the life that used to be her own.

PRODUCTION

Clay Traces
c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Competition

Live // Love // Like & Share

B, 2013, 8'3"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Eno Swinnen
Mus. : Lieven Martens

Des vidéos de chats, des commentaires sur YouTube, des logos clignotants comme dans les aéroports, tous ces phénomènes vus quotidiennement sur le Web sont ici rotoscopés et réinterprétés. Les parts les plus sombres de nos vies virtuelles apparaissent quand des civils finissent par se faire tuer dans un jeu vidéo récompensant la meilleure tuerie.

Cat video's, Youtube commentaren, flitsende luchthaven logotypes; al deze alledaagse webfenomenen worden via rotoscopie geherinterpreteerd. De duistere kantjes van ons virtuele bestaan doen hun intrede als burgers neergeschoten worden in videogames en de grootste moordenaar tot winnaar uitgeroepen wordt.

Cat videos, YouTube comments, flashing airport logotypes; all of these everyday web-phenomena are reinterpreted via rotoscoping. The darker parts of our virtual lives make an entry when civilians end up getting shot in video games, resulting in a killing spree award.

PRODUCTION

KASK School of Arts Hogeschool Gent
Edwin Carels,
Campus Bijloke
J. Kluyskensstraat, 2
9000 Gent, B
Tel. : +32 (0)9 267 01 00
edwin.carels@telenet.be

Competition

Lonely Bones

F / NL, 2013, 10'
V.O. GB st GB
DCP

Dir. / Sc. : Rosto
Mus. : Thee Wreckers

Un court métrage hallucinatoire sur les rêves et le sacrifice.
« Gloire à toutes les âmes,
Qui se terrent sous des planchers pourris,
Et qui errent sans savoir que faire. »

Een korte hallucinatie over droom en opoffering:
"Leve al de zielen
die onder vermolmde plankenvloeren verstopt zitten,
en die op de dool zijn zonder te weten wat te doen."

A short hallucinative film about making dreams and making sacrifice :
"Hail to all the souls
Hiding on rotting floors.
Little did they know that they would make today"

PRODUCTION

Autour de Minuit
Nicolas Schmerkin
21 rue Henri Monnier
75009 Paris, P
Tel. : +33 (0)1 42 81 17 28
Fax. : +33 (0)1 42 81 17 29
festivals@autourdeminuit.com
production@studio.rostoad.com
www.rostoad.com

5th edition

LOVE YOUR NEIGHBOURS

Chitrakatha'15

INTERNATIONAL STUDENT ANIMATION FESTIVAL

14-18, OCTOBER 2015, AHMEDABAD, INDIA.

For collaboration and support contact:
Sekhar Mukherjee
Festival Director, Coordinator - Animation Film Design, Chairman - NID Film Club
M : +91 9825612592, E-Mail : sekharm@nid.edu, web: www.nid.edu / chitrakatha

राष्ट्रीय डिज़ाइन संस्थान
NATIONAL INSTITUTE OF DESIGN

Competition

Lost and Found

B, 2013, 9'34"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Antje Van Wichelen
Mus. : Aki Onda

Une nuit d'hiver à Bruxelles. Une femme a froid et gémit. Les gants perdus un peu partout dans la ville l'ont entendue...

Winternacht in Brussel. Een vrouw kreunt van de kou. De handschoenen die verloren liggen in de stad vangen het geluid op...

A winter's night in Brussels. A woman is cold and is groaning. Gloves lost around the town hear her...

PRODUCTION

Antje Van Wichelen
Luchtvaartsquare, 19
1070 Brussel, B
Tel. : +32 (0)497 57 17 77
antje@annewiel.be

Competition

Marcel, King of Teruuren

USA, 2012, 6'
V.FR st GB
Digital File

Dir. : Tom Schroeder
Sc. : Ann Berckmoes
Mus. : Phil Kline

Une tragédie grecque jouée par des coqs belges.

Een Griekse tragedie gespeeld door Belgische hanen.

Greek tragedy enacted by Belgian roosters.

PRODUCTION

Ein Aus Animation
Tom Schroeder
Otis Av. 541
55104 St. Paul, MN, USA
Tel. : +1 651 917 3228
tschroeder@mcad.edu

Métamorphoses

B, 2013, 4'30"
S.D.
Digital File

Dir. : Anne Vejrich, Yasemin Unal

La naissance d'un amour dans une forêt enchantée, où deux êtres, ne pouvant survivre l'un à l'autre, terminent tendrement enlacés pour l'éternité. L'histoire se déroule dans un décor de papier qui prend vie grâce à la lumière du projecteur.

Een ontluikende liefde in een betoverd bos, waar twee wezens die zonder elkaar niet kunnen overleven teder tot een einde komen in een eeuwige verstrengeling. Dit verhaal speelt zich af in een papieren decor dat door het licht van de projector tot leven komt.

Love is born in an enchanted forest, where two beings who cannot survive without each other end tenderly entwined for eternity. The story takes place in a paper setting that comes to life with the light of the projector.

PRODUCTION

HEAJ – ESIAJ
Joel Jacob
Avenue Comte de Smet de Nayer, 20
5000 Namur, B
Tel. : +32 (0)81 24 70 30
joel.jacob@esiaj.be
http://www.infographie-sup.be/

Competition

Mia

B, 2013, 9'20"
S.D.
Digital File

Dir. : Wouter Bongaerts
Sc. : Wouter Bongaerts,
Bert Vandecasteele
Mus. : Piet de Ridder

La petite Mia, sept ans, tente de détourner sa mère de l'emprise d'une métropole surpeuplée. Ce faisant, elle dévoile les secrets qui font tourner le monde.

De zevenjarige Mia probeert haar overwerkte moeder te bevrijden uit de greep van een overbevolkte metropolis. In haar poging ontsluiert zij de verborgen geheimen die de wereld doen draaien.

7-year-old Mia tries to liberate her overworked mother from the grasp of an overpopulated metropolis. In her quest, she unlocks the hidden secrets that make the world turn.

PRODUCTION

Vivi Film
Viviane Vanfleteren
Lindenberg, 2A
1700 Dilbeek, B
Tel. : +32 (0)2 569 60 06
info@vivifilm.be
www.vivifilm.be

Competition

Mille-pattes et crapaud

Centipede and the Toad (The)

F, 2013, 10'
V.O. FR st GB
DCP

Dir. : Anna Khmelevskaya
Sc. : Anna Khmelevskaya, Fabrice Luang-Vija
Mus. : Christophe Jacquelin

Dans une forêt lointaine, le mille-pattes, souple et gracieux, suscite l'admiration de tous les insectes. Seul un vieux crapaud, hautain et jaloux, le déteste...

In een bos ver van hier wekt de soepele en elegante duizendpoot de bewondering van al de insecten. Alleen een hautaine en jaloerse oude pad heeft een hekel aan hem.

In a faraway forest, the lithe and graceful centipedes are admired by all the insects. Only a haughty and jealous old toad can't stand them.

PRODUCTION

Fargo
Sophie Fallot
La Cartoucherie - Rue de Chony
26500 Bourg-lès-Valence, F
Tel. : +33 (0)4 75 61 54 48
sf@fargo.fr
www.fargo.fr

Competition

Mind Trip

B, 2013, 4'
S.D.
Digital File

Dir. : Sander Van Kessel
Mus. : Marc Linssen

Toby gît dans le coma. Il reçoit des coups de fil délirants de sa petite amie. Sa conscience est enfermée dans un monde de rêves.

Toby ligt in een coma en zijn bewustzijn zit opgesloten in een droomwereld. Zijn vriendin helpt hem zijn weg terug te vinden.

Toby is lying in a coma and getting sick calls of his girlfriend. Toby's consciousness is trapped in a dream world.

PRODUCTION

RITS - Erasmus Hogeschool Brussel
Laikin Chang
Antoine Dansaertstraat, 70
1000 Brussel, B
Tel. : +32 (0)2 507 14 11
laikin.chang@ehb.be
www.rits.be

Competition

Mishum Makom

Out of Nowhere

IL, 2012, 6'11"
S.D.
Digital File

Dir. : Isca Mayo, Maayan Tzuriel
Sc. : Isca Mayo, Maayan Tzuriel
Mus. : Yehu Yaron

Tous les matins, un maître-nageur entame sa nouvelle journée de travail alors que la piscine qu'il est censé surveiller est vide depuis des années. Un jour, un hôte inattendu survient, venu de nulle part, et sa présence fait naître des doutes dans l'esprit du maître-nageur sur la pertinence de son travail quotidien.

Elke ochtend arriveert een badmeester voor een nieuwe werkdag, al is het zwembad waarop hij toezicht houdt al jaren leeg. Op een dag duikt een onverwachte gast uit het niets op. Door zijn komst begint de badmeester te twijfelen aan de zin van zijn dagelijks werk.

Every morning, an aging lifeguard arrives for another day of work, when in fact the swimming pool he guards has been empty for years. One day an unexpected guest appears out of nowhere, filling him with doubts about his routine.

PRODUCTION

Bezalel Academy of Arts & Design
Mount Scopus Campus POB 24046
91240 Jerusalem, IL
Tel. : +972 2 589 33 40
Fax. : +972 2 589 33 35
festivals-liaison@bezalel.ac.il
www.bezalel.ac.il/en

Competition

Miss Todd

GB, 2013, 12'53"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Kristina Yee
Sc. : Frances Poletti
Mus. : Matt Kelly

1909. Le monde entier découvre les perspectives de l'aviation. Mademoiselle Todd rêve de voler, mais elle sera confrontée à d'autres ennemis que la seule gravité. Le film décrit sa détermination, sa persévérance et sa passion.

We schrijven 1909. De wereld staat op het punt de mogelijkheid om te vliegen te ontdekken. Miss Todd droomt ervan te kunnen vliegen, maar het is niet alleen de zwaartekracht die haar aan de grond houdt. Dit is het verhaal van haar vastberadenheid, haar doorzettingsvermogen en haar passie.

It's 1909, and the whole world is waking to the possibilities of flight. Miss Todd dreams of flying, but she's got more than gravity holding her down. This is the story of her determination, her perseverance, and her passion.

PRODUCTION

National Film and Television School (NFTS)
Hemant Sharda
Beaconsfield Studios
Station Road
HP9 1LG Beaconsfield, GB
Tel. : +44 (0)14 94 67 1234
festivals@nfts.co.uk
www.nftsfilm-tv.ac.uk

Competition

Monkey Symphony

F, 2013, 6'
S.D.
DCP

Dir. : Maxime Baudin,
Mélanie Fumey, Julien Gauthier,
Samuel Gonon

Deux petits chimpanzés pianistes séparés dans leur enfance vont se retrouver lors d'une répétition.

Twee kleine pianist-chimpansees die tijdens hun kindertijd gescheiden werden, ontmoeten elkaar opnieuw tijdens een repetitie.

Two little chimpanzee pianists separated during childhood will meet again during a rehearsal.

PRODUCTION

ESMA
Karim Khenissi
140 rue Robert Koch
34080 Montpellier, F
Tel. : +33 (0)4 67 63 01 80
charlotte@esma-toulouse.com
www.esma-montpellier.com

Competition

Moya mama samolet
My mom is an airplane

RUS, 2012, 5'47"
V.GB
Digital File

Dir. / Sc. : Julia Aronova
Mus. : Lev Slepner

Ma maman est un avion.

Mijn moeder is een vliegtuig.

My mum is an aeroplane.

PRODUCTION

PCHELA studio and Acme Filmworks, Inc.
Vladimir Gassiev
1st Trouzhenikov 19-3
119121 Moscow, RUS
Tel. : +7 91 04 55 63 43
pchelanima@mail.ru
rjd@acmefilmworks.com

Competition

Mr Hublot

L, 2013, 11'48"
S.D.
DCP

Dir. : Laurent Witz,
Alexandre Espigales
Sc. : Laurent Witz
Mus. : François Rousselot

M. Hublot, un personnage étrange et plein de tocs, rencontre Robot Pet qui va bouleverser son petit monde bien rangé.

Meneer Hublot, een eigenaardig personage met allerhande tics, maakt kennis met Robot Pet, die zijn geordende kleine wereldje op zijn kop zal zetten.

Mr Hublot, an obsessive and strange person, meets Robot Pet who will shake up his well-ordered life.

PRODUCTION

Zeilt Productions
Laurent Witz
Rue d'Ehlerange, 19
3918 Mondercange, L
Tel. : +352 26 17 56 90
contact@zeilt.com
www.zeilt.com

Competition

Mute

NL, 2013, 4'22"
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Job, Joris & Marieke
Mus. : Happy Camper

Dans un monde peuplé de gens sans bouche, un accident sanglant mène à la découverte qu'une bouche peut être découpée dans son propre corps. Cela déclenche une réaction en chaîne enthousiaste dans la population.

In een wereld bevolkt door mensen die geen mond hebben, leidt een bloedig ongeval tot de ontdekking dat je een mond kunt maken door je gezicht open te snijden. Deze ontdekking ontketent een enthousiaste kettingreactie bij de bevolking!

In a world populated by people without mouths, a gory accident leads to the discovery that a mouth can be created by cutting yourself. This unleashes an enthusiastic chain reaction among the population!

PRODUCTION

Job, Joris & Marieke
Hooghiemstraplein, 158
3514 AZ Utrecht, NL
Tel. : +31 30 785 49 90
info@jobjorisenmarieke.nl
www.jobjorisenmarieke.nl

21. INTERNATIONALES TRICKFILM FESTIVAL
FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART '14

APRIL 22 – 27, 2014 www.ITFS.de

Veranstalter/Organiser:

film &medien festival gGmbH | FMX2014 | animation production day | Mercedes-Benz

Competition

New Tokyo Ondo

J, 2012, 4'52"
S.D.
Digital File

Dir. : nuQ

Un homme étend le bras et atteint l'image d'une ville lointaine, la nuit, New Tokyo. Avec sa compagne, il court vers les lumières de la ville.

Een man strekt zijn arm uit naar het nachtelijk uitzicht op een stad in de verte: Niew Tokio. Hij en zijn vrouwelijk gezelschap rennen langs zijn arm naar de lichtjes van de stad.

A man stretches out his arm and grasps the night view of a distant city, New Tokyo. He and his female companion rush down the length of his arm toward the city lights.

PRODUCTION

CaRTe bLaNChe
Tamaki Okamoto
10 rue des Goncourt
75011 Paris, F
Tel. : +33 (0)9 70 44 03 71
entry@c-a-r-t-e-blanche.com
http://c-a-r-t-e-blanche.com

Competition

Not over

J, 2012, 01'35"
S.D.
Digital File

Dir. : Toru Hayai
Mus. : Akihiro Morita

Un ours géant et bien enrobé veut absolument gagner.

Het verhaal van een reusachtige teddybeer en zijn wil om te overwinnen.

A tale of a giant stuffed bear and his will to win.

PRODUCTION

Taiyo Kikaku co.,ltd.
Toru Hayai
5-21-1 Shimbashi Minato-ku
105-0004 Tokyo, J
Tel. : +81 80 6863 5510
hayai@koikoi.net
http://www.taiyokikaku.com/

Competition

Nothing beside remains

B, 2012, 5'37"
S.D.
Digital File

Dir. : Bob Thissen

Dans un bunker enfoui dans les profondeurs de la terre, un personnage solitaire, cherche un signe de vie à la surface de la terre, à l'aide d'un étrange appareil vidéo.

In een bunker diep onder de aarde is een eenzame figuur met vreemde videoapparatuur op zoek naar leven bovengronds...

In a bunker deep beneath the earth, a solitary figure is looking for a sign of life on the surface with a strange video device.

PRODUCTION

MAD faculty Genk
Luk Smeets
C-mine 5
3600 Genk, B
Tel. : +32 (0)89 30 08 50
infomad@khlim.be

Competition

Nový druh
The new species

CZ, 2013, 6'18"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Katerina Karhankova
Mus. : Ivan Dolezalek

Trois enfants trouvent un mystérieux os et tentent de retrouver la créature à laquelle il appartient.

Dit is het verhaal van drie kinderen die een geheimzinnig been vinden en er op uit trekken om erachter te komen van welk schepsel het been afkomstig zou kunnen zijn.

Three kids find a mysterious bone and their journey in trying to find the creature, that the bone belong to.

PRODUCTION

FAMU- Film and TV school of Academy of performing arts in Prague
Vera Hoffmannova
Malostranské nám stí 12
11800 Prague, CZ
Tel. : +420 736 14 08 61
vera.hoffmannova@famu.cz

Competition

Nuit américaine d'Angélique (La)

Angélique's Day for Night

F, 2013, 7'25"
V.O. FR st GB
Digital File

Dir. : Joris Clerté,
Pierre-Emmanuel Lyet
Sc. : Olivia Rosenthal
Mus. : Joris Clerté

En voyant le film de François Truffaut *La Nuit américaine,* Angélique apprend qu'il est possible de rêver sa vie.

Toen zij François Truffauts *La Nuit Américaine* zag, besefte Angelique dat zij haar leven zou kunnen fantaseren.

When she saw François Truffaut's *Day For Night (La Nuit américaine)* Angelique discovered that it was possible to dream up her life.

PRODUCTION

Senso films
Maryline Charrier
6 passage Charles Dallery
75011 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 77 15 43 03
lanuitamericaine@sensofilms.fr

Competition

O sunce

Ham story

CZ, 2012, 5'37"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Eliska Chytková
Mus. : Jacques Ferchit, John Patrick, M Tiso, Nicolas Folmer, Roger Roger, Dennis Barbier

Mon histoire parle d'imagination. D'une imagination enchaînée depuis si longtemps et qui s'est libérée avec autant de force. De jouer à être Dieu comme dans un pur jeu d'enfant.

Een verhaal over verbeelding: de fantasie die zo lang geketend geweest is en die nu in al haar kracht vrij komt. Een film over hoe je God speelt in onschuldig kinderspel.

A story about imagination. About the imagination which has been chained for so long, and set free with so much strength. About playing God in a childlike and pure game.

PRODUCTION

Tomas Bata University in Zlín
Libor Neme kal
Tefánikova 2431
760 01 Zlín, CZ
Tel. : +420 733 500 674
nemeskal@fmk.utb.cz
http://www.utb.cz/fmk-en

Competition

Padre

F / RA, 2013, 12'20"
V.O. E st GB
DCP

Dir. / Sc. : Santiago 'Bou' Grasso
Mus. : Lucas Nokotian,
Fererico Meier

Pendant les dernières années de la dictature argentine, la fille d'un militaire passe son temps à soigner son père malade et vit complètement en retrait du monde extérieur.

Tijdens de laatste dagen van de dictatuur in Argentinië brengt een dochter van een militair haar dagen in totale afzondering van de buitenwereld door bij haar zieke vader.

During the end of the dictatorship in Argentina, a soldier's daughter passes her days looking after her sick father and completely absent from the outside world.

PRODUCTION

Les Films de l'Arlequin
Dora Benousilio
23 rue Meslay
75003 Paris, F
Tel. : +54 294 444 12 25 / +33 (0)1 42 77 20 55
info@opusbou.com.ar
carole.arlequin@gmail.com
www.filmsdelarlequin.com

Competition

Papirvilag

Paper World

H, 2013, 2'30"
S.D
Digital File

Dir. : David Ringeisen, Laszlo Ruska

Réalisé pour le World Wild Fund hongrois, le film décrit les valeurs du WWF, appliquées à une petite et une grande échelle.

Filmpje voor WWF Hongarije waarin de waarden waar het WWF voor staat, weergegeven worden zowel op macro- als op microniveau.

An image film for WWF Hungary in which the values that WWF stands for become visible on the level of a macro and micro-world.

PRODUCTION

Moholy-Nagy University of Art and Design Mome
Zugligeti út 9-25
1121 Budapest, H
Tel. : +36 (1) 392 11 80
anim@mome.hu

Competition

Parfum de la carotte (Le)

B / F, 2013, 26'
V.O. FR
DCP

Dir. / Sc. : Arnaud Demuynck, Rémi Durin

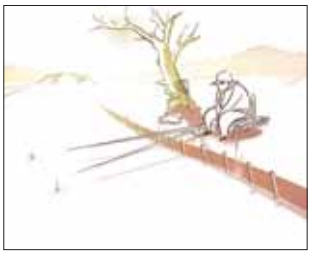
Un lapin et un écureuil, voisins et amis, sont gourmands et bons vivants. Mais des différences de goût les mènent à la dispute. Les deux rongeurs se réconcilient autour d'une nouvelle recette de cake aux carottes.

Konijn en eekhoorn, buren en goede vrienden, zijn allebei lekkerbekken en levensgenieters, al zorgen verschillen in smaak wel eens voor ruzie. Maar de twee knabbelaars verzoenen zich bij een nieuw recept voor wortelcake.

A rabbit and a squirrel are both neighbours and friends and like the good things in life. But differences in taste lead them to quarrel until they make up over a new carrot cake recipe.

PRODUCTION

La Boîte, ... Productions
Arnaud Demuynck
Rue du Fort, 109
1060 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)475 54 72 62
ademuynck@euroanima.net
www.euroanima.net



Partie de pêche

B, 2013, 3'30"
S.D.
Digital File

Dir. : Vivian Briac-Warnon

Un pêcheur expérimenté propose à sa nièce de l'accompagner mais, ce jour-là, rien ne se passe comme prévu.

Een ervaren visser stelt zijn nichtje voor om met hem mee te gaan, maar die dag verloopt niets zoals voorzien…

An experienced fisherman invites his niece to go fishing with him but nothing goes as planned that day.

PRODUCTION

ESIAJ
Joel Jacob
Avenue Comte de Smet de Nayer, 20
5000 Namur, B
tel. : +32 (0)81 24 70 30
joel.jacob@esiaj.be
http://www.infographie-sup.be/

Competition

Passer Passer

USA, 2013, 3'47"
S.D.
Digital File

Dir. : Louis Morton

Une symphonie urbaine animée célèbre le monde caché des bruits de fond.

Een animatiesymfonie brengt hulde aan de verborgen wereld van achtergrondgeluiden van de stad.

An animated city symphony celebrates the hidden world of background noise.

PRODUCTION

University of Southern California
Louis Morton
900 W. 34th St, SCB 210
90089 Los Angeles, USA
Tel. : +1 213 740 2311
louismor@gmail.com

Competition

Père Frimas (Le)
Father Frimas (The)

F, 2012, 26'
V.O. FR st GB
DCP

Dir. / Sc. : Youri Tcherenkov
Mus. : Serge Besset

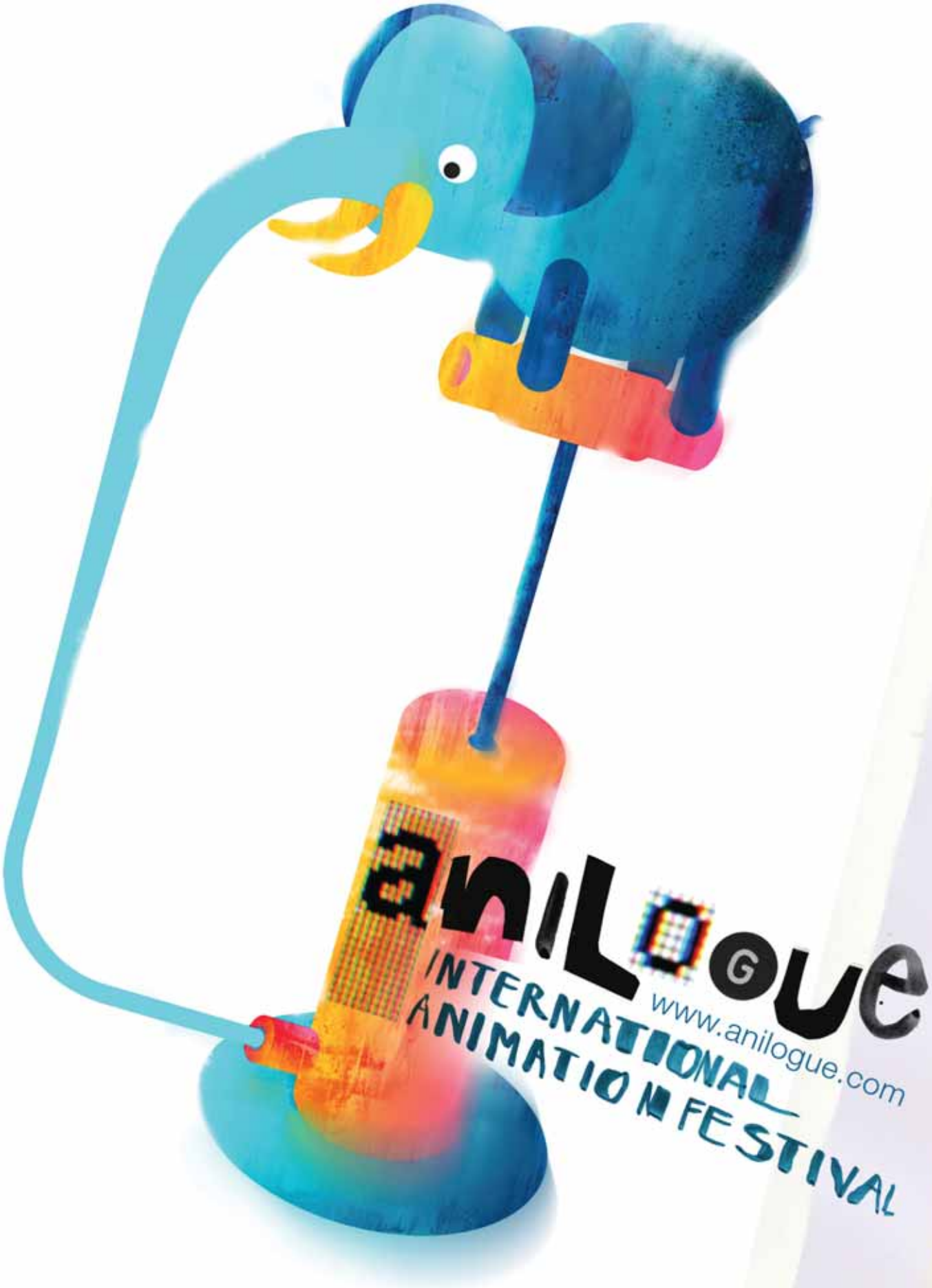
Au sommet d'une des plus hautes montagnes des Alpes, vit le Père Frimas, un merveilleux personnage aux pouvoirs enchanteurs. Depuis la nuit des temps, chaque hiver, le vieil homme veille à ce que, dans toute la vallée, l'enneigement soit irréprochable. Mais cette année, l'équilibre semble bien hasardeux...

Vader Frimas woont boven op een heel hoge berg in de Alpen. Hij is een wonderlijk personage dat kan toveren. Al sinds mensenheugenis zorgt de oude Frimas ervoor dat elk hoekje van de vallei de juiste hoeveelheid sneeuw krijgt. Maar dit jaar lijkt het evenwicht helemaal verstoord...

At the top of a very high mountain lives Father Frimas, a delicious character endowed with bewitching powers. For times immemorial, Father Frimas has always made sure that every corner of the valley receives the perfect amount of snow in winter. But this year, it seems pretty hard to find the right balance.

PRODUCTION

Les Films de l'Arlequin
Dora Benousilio
23 rue Meslay
75003 Paris, F
Tel. : +33 (0)1 42 77 20 55
carole.arlequin@gmail.com
www.filmsdelarlequin.com



Anilogue International Animation Festival • November 19 - 23
Entry deadline: September 15 • www.anilogue.com

Competition

Pinguin (Der)
Penguin (The)

D, 2012, 7'15"
S.D.
Digital File

Dir. : Annette Jung
Sc. : Walter Moers
Mus. : Michal Krajczok

Un pingouin enquiquine un couple d'Esquimaux à mort. D'après la bande dessinée de Walter Moers *The Penguin*.

Een pinguïn is een Eskimopaar aan het dood pesten. Naar de strip *De Pinguïn* van Walter Moers.

A penguin is bugging an Eskimo couple to death. Based upon the comic *The Penguin* by Walter Moers.

PRODUCTION

Annette Jung
Berliner Allee 90
13088 Berlin, D
tel. : +49 (0)30 920 450 78
annette@talking-animals.com
www.talking-animals.com

Competition

Pixel Joy

F, 2012, 2'09"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Florentine Grelier
Mus. : Christine Webster

Quand des pixels se font du bien...

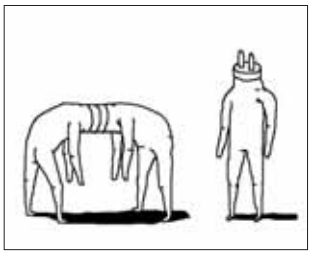
Als de pixels elkaar verwennen...

Pixels having fun…

PRODUCTION

Florentine Grelier
30 rue Paul Bert
93400 Saint-Ouen, F
Tel. : +33 (0)6 09 99 18 25
katchoo2@hotmail.com
http://cobayabook.blogspot.com

Competition



Plug & Play

CH, 2012, 6'
V.O. D st GB
Digital File

Dir. / Sc. : Michael Frei
Mus. : Saint Eliyah Church Children Choir

Des personnages en forme de prises sont gouvernés par des doigts et connectés. Cependant, les doigts aussi se touchent. Est-ce l'amour ?

Twee figuren die een stekker als hoofd hebben, worden op elkaar aangesloten door twee vingers. Maar de vingers vingeren zelf ook... Is hier sprake van liefde?

Ruled by fingers, plug-headed figures are being plugged in. But, the fingers are fingering as well. Is it love?

PRODUCTION

Hochschule Luzern D&K (Lucerne University of Applied Sciences and Arts)
François Chalet
Baselstrasse 61A
6003 Luzern, CH
Tel. : +41 41 248 61 13
animation@hslu.ch
animation.hslu.ch

Competition

Premier automne

F, 2013, 10'30"
S.D.
Digital File

Dir. : Carlos de Carvalho, Aude Danset
Mus. : Frederic Boulard

Abel vit dans l'hiver, Apolline vit dans l'été. Isolés dans leurs « natures », ils ne se sont jamais rencontrés. Ils ne sont d'ailleurs pas supposés se croiser. Alors, quand Abel franchit la limite et rencontre Apolline, la curiosité prend le dessus. Leur découverte devient pourtant rapidement plus compliquée qu'ils ne l'auraient cru...

Abel leeft in de winter, Apolline in de zomer. Geïsoleerd in hun "natuur" hebben zij elkaar nooit ontmoet. Zij gaan er overigens van uit dat zij niet geacht worden elkaar te kruisen. Maar wanneer Abel de grens oversteekt en Apolline ontmoet, neemt de nieuwsgierigheid de overhand. Hun ontdekking wordt echter al gauw ingewikkelder dan zij dachten...

Abel lives in winter and Apolline lives in summer. Alone in their different seasons, they never meet and are never meant to cross paths. However, when Abel crosses the boundary and meets Apolline, curiosity takes over. Things swiftly become more complicated than they had ever imagined...

PRODUCTION

Je Regarde
Carlos de Carvalho
27 rue Varlet
59350 Saint André lez Lille, F
Tel. : +33 (0)6 12 21 32 03
carlos@jeregarde.com
www.jeregarde.com

Competition

Ransom

CH, 2012, 2'
V.O. GB
Digital File

Dir. : Dustin Rees

Même les gangsters ont des ambitions qui doivent être assouvies !

Zelfs gangsters hebben ambities die waargemaakt moeten worden !

Even bandits have demands that need to be met!

PRODUCTION

Createdindust
Dustin Rees
Zweierstrasse 120
8003 Zurich, CH
Tel. : +41 79 342 60 59
info@createdindust.ch
www.createdindust.ch

Competition

Recycled

PRC, 2012, 3'40"
S.D.
Digital File

Dir. : Lei Lei, Thomas Sauvin
Mus. : Zafka

Les images du film proviennent de prises de vues de la banlieue de Pékin réalisées sur plusieurs années. Plus d'un demi-million de pictogrammes issus de pellicules 35 mm ont été scannés. Ce montage offre un portrait de la capitale et de ses habitants pendant ces trente dernières années.

De beelden die u zult zien, zijn afkomstig van een jarenlang als recyclagezone gebruikt gebied aan de rand van Beijing. Er werden meer dan een half miljoen 35mm kleurennegatieven ingescand, die samen een portret tekenen van de hoofdstad en het leven van haar inwoners in de voorbije dertig jaar.

The following images were sourced over the years from a recycling zone in the outskirts of Beijing. We scanned more than half a million 35mm color film negatives. Those negatives build up a portrait of the capital city and the life of her inhabitants over the last thirty years.

PRODUCTION

milk527@gmail.com
www.raydesign.cn

Competition

Rêves de brume
The mist is coming

B, 2013, 5'
S.D.
Digital File

Dir. : Sophie Racine

Pour fuir le mouvement trépidant de la ville, un homme part en montagne afin de s'isoler. Arrivé à un refuge, le brouillard a envahi la montagne, laissant place à un paysage tout blanc. Il s'arrête. À partir d'un élément du paysage environnant que la brume dévoile, d'autres paysages apparaissent, qui l'embarquent dans une rêverie pleine de vie.

Om te ontsnappen aan de drukte van de stad trekt een man de bergen in op zoek naar afzondering. Eens daar trekt een mist over de bergen en verdwijnt het landschap in een witte waas. Hij stopt. Met elk stukje van de omgeving dat door de mist onthuld wordt verschijnen andere landschappen en dwaalt onze man weg in een droomwereld vol leven.

To escape the hectic bustle of the city, a man goes off to the mountains to be alone. He reaches a refuge in thick fog, making everything look all white. He stops. From a part of the landscape that the mist reveals, other landscapes appear, which start him dreaming vividly.

PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre (Adifac) – ENSAV
Vincent Gilot
Avenue Franklin Roosevelt, 27
1050 Bruxelles, B
Tel. : +32 (0)472 55 52 57
vgilot@ibbbs.be

Competition

Ringer (The)

F / GB, 2013, 17'
V.O. GB st FR
DCP

Dir. / Sc. : Chris Shepherd

Un fils rencontre son père pour la première fois.

Een zoon vindt zijn vader terug na diens lange verdwijning.

A son is reunited with his long lost father for the first time.

PRODUCTION

Autour de Minuit
Nicolas Schmerkin
21 rue Henri Monnier
75009 Paris, P
Tel. : +33 (0)1 42 81 17 28
Fax. : +33 (0)1 42 81 17 29
festivals@autourdeminuit.com

Competition

Rob 'n Ron

DK, 2013, 3'40"
S.D.
Betacam SP

Dir. : Peter Smith, Magnus Igland Møller
Sc. : Magnus Igland Møller, Mads Juul
Mus. : Thomas Richard Christensen, Peter Smith, Jody Ann Ghani, Sia Sondergaard

Dans ce mini-western spaghetti, deux frères découvrent que la vie est ce qui vous arrive, juste au moment où vous étiez occupé à autre chose.

In een miniatuur spaghettiwestern ontdekken twee broers dat het leven is wat je overkomt net wanneer je met andere dingen bezig bent.

In a miniature spaghetti western two brothers discover that life is what happens to you, just as you're busy doing other things.

PRODUCTION

Tumblehead
Peter Smith, Magnus Igland Møller
Kasernevej 8
8800 Viborg, DK
Tel. : +45 60 64 33 47
contact@tumblehead.dk
www.tumblehead.com

Competition

Rollin' Safari

D, 2012, 2'21"
S.D.
Digital File

Dir. : Kyra Buschor, Anna Habermehl, Constantin Päplow
Sc. : Kyra Buschor, Constantin Päplow
Mus. : Stephan Schelens

La vie quotidienne des animaux ballons de la savane n'est pas toujours facile.

Het dagelijks leven is hard voor de ballondieren van de savanne.

Ordinary life is hard for the balloon animals of the Savannah.

PRODUCTION

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof, 10
71638 Ludwigsburg, D
Tel. : +49 176 832 666 97
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

Competition

Ruuuun!

PRC, 2013, 2'
S.D.
Digital File

Dir. : Liu Yicong, Sean Soong, Lionbiglion, Jasmine Cai, Yuang Sheng

Un projet de groupe impliquant plus de cent créatifs.

Een groepsproject van meer dan honderd creatievelingen.

A group project involving over a hundred creatives.

PRODUCTION

Animetaste
tea86@animetaste.net
tougao@animetaste.net
www.animetaste.org

Competition

Sandy

GB, 2013, 2'32"
S.D.
Digital File

Dir. : Joseph Mann

Voici l'été, le soleil, et Sandy. Le film s'inspire des vacances d'été du réalisateur alors qu'il était enfant.

Zomer, zon, en daar is Sandy! Een film geïnspireerd op de zomervakantie uit de kindertijd van de filmmaker.

Here's summer, sun and Sandy. Inspired by the film maker's childhood summer holidays.

PRODUCTION

Blinkink
181 Wardour Street
W1F 8WZ London, GB
Tel. : +44 (0)79 19 431 638
josephpfmann@googlemail.com
www.josephmann.co.uk

SACD
Scam*
SOFAM
deAuteurs

Maison des Auteurs

Nous aimons vous rencontrer !

La Scam et la SACD sont présentes en festival pour créer des rencontres, organiser des transmissions, susciter des élans.

“

La SACD et la Scam s’animent !

”

La SACD et la Scam soutiennent le Festival Anima

Vous êtes auteur de films d’animation, scénariste ?
La SACD et la Scam sont vos sociétés d’auteurs.
Gestion des droits d’auteurs.
Conseil juridique.
Bourses de soutien, promotion.

La Scam *(Société civile des auteurs multimédia)* rassemble plus de 25.000 auteurs, dont plus d’un millier en Belgique : écrivains, chercheurs, journalistes, illustrateurs, scénaristes, bédéistes, auteurs dramatiques...
www.scam.be

La SACD *(Société des auteurs et compositeurs dramatiques)* rassemble plus de 53.000 auteurs, dont plus de 2.300 en Belgique : auteurs d’œuvres de cinéma, de fictions télévisées, de théâtre, de danse, de musique de scène ou de fictions multimédia.
www.sacd.be

Competition

Scénariste (Le)

F, 2013, 7'08"
S.D.
DCP

Dir. : Fanny Brotot, Loic Degeneve, Marion Walle, Nicolas Joly, Emilie Zamiri

Dans les années 1930, à bord d'un bateau transatlantique, une actrice vit la fin de son histoire d'amour avec son scénariste.

In de jaren 1930 beleeft een actrice aan boord van een transatlantische pakketboot het einde van een liefdesverhaal met de scenarist van de film waarin zij speelt.

In the 1930's, aboard of a transatlantic ship, an actress is living the end of het love affair with the screenwriter of the film she is playing in.

PRODUCTION

Supinfocom Arles
c/o Autour de Minuit
Annabel Sebag
21 rue Henri Monnier
75009 Paris, F
annabel@autourdeminuit.com
http://blog.autourdeminuit.com/

Separated

B, 2013, 3'38"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Mark Borgions
Mus. : Stan Lee Cole

Un homme trouve sa « moitié » dans une ode à l'amour et à la fusion.

Een man vindt zijn "andere helft" tijdens een lofzang op een liefdevol samenzijn.

A man finds his "other half" in a celebration of love and togetherness.

PRODUCTION

HandMade Monsters
Mark Borgions
Van Schoonbekestraat, 75
2018 Antwerpen, B
Tel. : +32 (0)4 75 70 89 64
mark.borgions@
handmademonsters.com

Competition

Séquence Champignon

F, 2013, 2'41"
V.O. FR st GB
DCP

Dir. / Sc. : Michael Nauzin, Geoffroy Barbet Massin
Mus. : Benjamin Mauffroy

En 2008, une séquence de film inachevé a été retrouvée. Par manque de moyens, les effets spéciaux n'ont pu être réalisés.

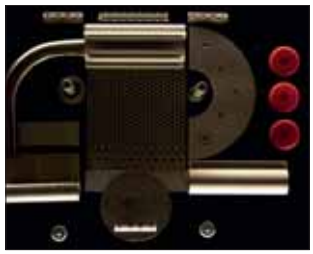
In 2008 wordt een onvoltooide filmsequentie teruggevonden. Bij gebrek aan geld werden de speciale effecten nooit afgewerkt.

In 2008, a sequence of an unfinished film was found. Due to production problems, the visual effects couldn't be completed.

PRODUCTION

Mikros Image
Gilles Gaillard
120 rue Danton
92300 Levallois-Perret, F
Tel. : +33 (0)1 55 63 11 00
communication@mikrosimage.eu
www.mikrosimage.eu

Competition



Shift

GB, 2012, 3'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Max Hattler
Mus. : David Kamp

Une tentative de visualiser des dimensions supérieures et immatérielles, en tenant compte des concepts de « conscience accrue » et en tentant de comprendre et de prédire la fin du monde.

Een poging om hogere dimensies en onaardse dingen te visualiseren, rekening houdend met je verhoogde staat van bewustzijn wanneer je het einde van de wereld op gang probeert te brengen of voorspellen.

An attempt to visualise higher dimensions and unearthliness, taking into account these concepts' heightened awareness when attempting to process or predict the end of the world.

PRODUCTION

Max Hattler
Anthony Cope Court,
6 Chart Street
N1 6DF London, GB
Tel. : +44 78 11 58 16 55
festivals@maxhattler.com
www.maxhattler.com

Competition

Shirley Temple (The)

GB, 2013, 9'40"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Daniela Sherer
Mus. : Duncan Thum

Pour un enfant qui se retrouve au milieu d'un cocktail organisé par sa mère, la frontière entre l'enfance et l'âge adulte devient floue. Dans ce court métrage expérimental narratif, symboles et abstractions se mélangent pour rendre compte de la relation entre enfants et adultes, entre sexualité et évasion.

Voor een knaap vervagen de grenzen tussen jeugd en volwassenheid op de cocktail party van zijn moeder. In deze experimenteel narratieve kortfilm verwisselen personages, symbolen en abstracties van plaats om zicht te krijgen op de relaties tussen kinderen en volwassenen, escapisme en seksualiteit.

The boundaries between childhood and adulthood become blurry for a kid at his mother's cocktail party. In this experimental-narrative short, characters, symbols and abstractions interchange to examine the relationships between children and adults, escapism and sexuality.

PRODUCTION

Royal College of Art
Jane Colling
Kensington Gore
SW7 2EU London, GB
Tel. : +44 (0)20 7590 4512
Fax. : +44 (0)20 7590 4510
jane.colling@rca.ac.uk
http://www.rca.ac.uk/animation

Competition

Shukatsu Kyousoukyoku

Recruit Rhapsody

J, 2012, 7'28"
V.O. J st GB
Digital File

Dir. : Mayo Yoshida

Notre héroine, qui n'a rien de remarquable, termine ses études de bachelière. Elle remarque un subtil changement dans l'attitude de ses amis, qui cherchent éperdûment du travail. Ne réalisant pas vraiment ce que cela veut dire, notre héroine est elle aussi entraînée dans la spirale japonaise de la course à l'emploi.

De heldin leidt het leventje van een student. Er is niets bijzonders aan haar. Maar sedert kort merkt zij dat er met haar vrienden iets vreemds aan de hand is. Zij jagen allemaal als gekken op een job. Zonder te weten wat "job hunting" is, wordt onze heldin meegesleurd in de Japanse "werkzoekersgekte"...

The hero is an undergraduate. There is nothing remarkable about her. However, she notices that her friends have been behaving strangely lately and going mad about job hunting. Even though she doesn't understand what it's all about, she gets caught up in this job hunting frenzy too.

PRODUCTION

Tokyo University of the Arts - Department of Animation
3F 4-23 Kaigandori, Naku-ku
Yokohama-Shi, Kanagawa, J
Tel. : +81 4 5227 6042
contact@animation.geidai.ac.jp

Competition

Snowflake

RUS, 2012, 5'42"
S.D.
DCP

Dir. : Natalia Chernysheva

Un jour, un petit Africain reçoit une lettre. Cette dernière contient un flocon de neige en papier. Le petit garçon est fasciné et voudrait que son flocon devienne réel. Il se demande à quoi ressemble la neige...

Een klein Afrikaans jongentje kreeg eens een brief. In die brief vond hij een papieren sneeuwvlokje. Hij vond het zo leuk dat hij eens wilde zien hoe echte sneeuw er uitziet...

A little African boy receives a letter in which he finds a snowflake made of paper. He likes it so much that he wants to see what real snow looks like...

PRODUCTION

Studio "Pchela"
Vladimir Gasiev
1st Trouzhenikov 19-3
119992 Moscow, RUS
Tel. : +7 910 455 6343
pchelanima@mail.ru

Competition

Snowman and the Snowdog (The)

Le Bonhomme de neige et le chien de neige

GB, 2012, 25'47"
S.D.
DCP

Dir. : Hilary Audus

Un jour d'été, un jeune garçon et sa mère emménagent dans une nouvelle maison, avec leur vieux chien. Ce court métrage a été créé à l'occasion du trentième anniversaire du film *Le Bonhomme de neige* et rend hommage à la mémoire de son producteur John Coates, décédé en 2012.

Op een zomerse dag nemen een kleine jongen en zijn moeder met hun oude hond hun intrek in een nieuw huis. Deze kortfilm werd gemaakt ter gelegenheid van de dertigste verjaardag van de film *The Snowman* als eerbetoon aan zijn producent John Coates, die in 2012 overleed.

On a summer's day a young boy, his mother and their elderly dog move into a new house. This short was created to mark the 30th anniversary of the original film The Snowman and is dedicated to the film's producer John Coates who died in 2012.

PRODUCTION

John Coates, Camilla Deakin, Ruth Fielding
c/o Lupus Films Ltd
Adam Jackson-Nocher
339 Upper Street
N1 0PB London, GB
Tel. : +44 203 227 0494
+44 7538 583 360
www.lupusfilms.com

Competition

Somewhere

GB, 2013, 6'50"
S.D.
Digital File

Dir. : Nicolas Ménard
Mus. : Rich Vreeland

Quelque part, nos membres perdus dans le lointain.

Ergens in de verte verdwijnen onze ledematen.

Somewhere, our limbs lost in the distance.

PRODUCTION

Royal College of Art
Jane Colling
Kensington Gore
SW7 2EU London, GB
Tel. : +44 (0)20 7590 4512
Tel. : +44 (0)20 7590 4510
jane.colling@rca.ac.uk
http://www.rca.ac.uk/animation

Competition

Stefan i Zuczek
Steven and the Beetle

PL, 2012, 12'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Piotr Loc Hoang Ngoc
Mus. : Wlodzimierz George, Kacper Antoniv, Zamarlo

L'amitié a-t-elle encore une place dans un monde gouverné par des règles sanitaires drastiques ? Maître-nageur réputé et apprécié des femmes, Stefan voit sa vie chamboulée par sa rencontre avec Beetle.

Is er in een wereld geregeerd door harteloze gezondheidsregels nog wel plaats voor vriendschap? Stefan is een succesrijke en bij de vrouwen graag geziene zwemtrainer. Zijn leven wordt op zijn kop gezet wanneer hij kennismaakt met Beetle.

Is there a place for friendship in the world dominated by callous health rules? Stefan is a successful swimming coach loved by women. His life is turned upside down when he meets Beetle.

PRODUCTION

Polish National Film School in ód c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Competition

Subconscious Password
Jeu de l'inconscient

CDN, 2013, 10'55"
V.O. GB st FR
DCP

Dir. / Sc. : Chris Landreth

Perdu dans la foule d'un bar, Charles sent monter l'angoisse. Le malaise s'enclenche à la vue d'un vieux copain... oui, son vieil ami... ce type... Voyons, comment s'appelle-t-il, déjà ?

Midden in een vol café voelt Charles zich alsmaar wanhopiger. De reden daarvoor is dat hij zonet een oude vriend teruggezien heeft, zijn oude vriend... Hoe heette hij toch ook alweer?

In the middle of a crowded bar, Charles finds himself feeling increasingly desperate. The cause of his misery is an old friend he's just run into, his old friend… you know… what's-his-name?

PRODUCTION

Office National du film du Canada (ONF - NFB)
Marcy Page, Mark Smith
3155 Côte de Liesse
H4N 2N4 Saint-Laurent, CDN
Tel. : +1 514 283 9000
+1 514 283 91 33
info@onf.ca / festivals@onf.ca

Competition

Sun of a Beach

F, 2013, 5'51"
S.D.
DCP

Dir. : Arnaud Crillon, Alexandre Rey, Jinfeng Lin, Valentin Gasarian

Vous êtes à la plage, il fait chaud, très chaud, trop chaud...

U bent op het strand. Het is warm, heet, bloedheet…

You're at the beach. It's hot, too hot.

PRODUCTION

Supinfocom Arles c/o Autour de Minuit
Annabel Sebag
21 rue Henri Monnier
75009 Paris, F
annabel@autourdeminuit.com
http://blog.autourdeminuit.com

TOURCOING
LILLE
ROUBAIX

10E ÉDITION

FÊTE DE L'ANIM'

FILMS D'ANIMATION

ARTS NUMÉRIQUES

20 › 23 MARS 2014

PROJECTIONS, EXPOSITIONS, RENCONTRES, PERFORMANCES...
200 PROFESSIONNELS ET ÉTUDIANTS D'ÉCOLES SUPÉRIEURES PRÉSENTS !

- **INVITÉ D'HONNEUR** : KRISTOF SERRAND, DIRECTEUR DE L'ANIMATION CHEZ DREAMWORKS
- **MASTERCLASSES DE GRANDS NOMS DE L'ANIMATION INTERNATIONALE** :
FRANCK DION (FRANCE), ANDREAS HYKADE (ALLEMAGNE), CHRIS LANDRETH (CANADA), ROSTO (PAYS-BAS), SUZIE TEMPLETON (ROYAUME-UNI)
- **LONGS MÉTRAGES** : BEST-OF DE L'ANNÉE ET AVANT-PREMIÈRES
- **ÉCOLES D'ANIMATION EUROPÉENNES** : LA JEUNE CRÉATION À L'HONNEUR !
PROJECTIONS ET CHALLENGES CRÉATIFS : MARATHON DE L'ANIM' & GRAFIK BATTLE
- **FOCUS VISUAL DESIGN** : RENCONTRES AVEC DES STUDIOS ET ARTISTES INTERNATIONAUX DU DESIGN ANIMÉ
FACTORY FIFTEEN (ROYAUME-UNI), JEAN-PAUL FRENAY (BELGIQUE), PLATIGE (POLOGNE), POLYNOID (ALLEMAGNE)
- **C'EST ANIMÉ PRÈS DE CHEZ VOUS** : NORANIM ET LES FILMS DU NORD
- **VILLAGE DES ENFANTS** : ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ET LUDIQUES
- **PERFORMANCE ARTS NUMÉRIQUES** : MAPPING IMMERSIF
- **SOIRÉES ÉLECTRO-ANIMÉES**

RENCONTRES AUDIOVISUELLES

+33 (0)3 20 53 24 84
WWW.FETE-ANIM.COM

Competition

Uit Huis
Leaving Home

NL, 2013, 6'38"
S.D.
DCP

Dir. : Joost Lieuwma

Un jeune adulte a dépassé l'âge de vivre dans la maison familiale. Il est désormais assez âgé pour voler de ses propres ailes et son père lui enjoint de partir découvrir le monde. Mais il ne parvient pas à quitter le foyer. À moins que ce ne soit sa mère qui ne veuille simplement pas le laisser partir. Un petit drame léger, drôle et absurde.

Een jonge volwassen man woont al te lang in zijn ouderlijk huis. Hij is oud genoeg om op eigen benen te staan en wordt door zijn vader de wereld in gestuurd. Maar op een of andere manier lukt het hem niet weg te gaan. In dit lichte, absurde en komische kleine drama zou het wel eens kunnen dat het de moeder is die hem maar niet wil loslaten....

A young man has overstayed his welcome in his parents' house. He is old enough to stand on his own two feet and is sent into the world by his father. But somehow it is impossible for him to leave. In this light, absurd and comical little drama it might just be the mother who doesn't want to let go....

PRODUCTION

Il Luster Films
Chris Mouw
Schoutenstraat, 4bis
3512GB Utrecht, NL
Tel. : +31 (0)30 24 007 68
distribution@illuster.nl

Competition

Under the Fold

DK, 2013, 7'34"
S.D.
Digital File

Dir. : Bo Juhl Nielsen
Mus. : Pablo Pico

Alors que Franck, chômeur, sombre dans la dépression, son fils, naïf et optimiste, ne voit pas du tout les choses de la même manière et pourrait bien l'aider à sortir du tunnel.

Naarmate Frank wegzinkt in een depressie als gevolg van werkloosheid, zou de naïeve maar optimistische wending die zijn zoon aan de situatie geeft, voor Frank wel eens een uitweg kunnen zijn.

As unemployed Frank is sinking into depression, his son's naive but optimistic twist on the situation could be his way out.

PRODUCTION

The Animation Workshop
Michelle Nardone
Kasernevej 5
8800 Viborg, DK
Tel. : +45 87 55 49 00
OWFestival@animwork.dk
www.animwork.dk

Competition

Uspon i pad umetnosti
Rise and Fall of Art

SRB, 2013, 5'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Aleksa Gajic
Mus. : Markovic Sanja

Une histoire courte et drôle sur un homme des cavernes qui devient artiste par accident. Il découvre plus vite que prévu où son art le mènera.

Dit is een grappig kort verhaal over een holbewoner die per ongeluk de kunst uitvindt. En hij komt er sneller dan hij verwachtte achter waar zijn kunst hem naartoe zal leiden.

This is a short and funny story about a cave man that accidentally invents art. Sooner than he expects, he discovers where his art is going to lead him.

PRODUCTION

Studio 1234
Aleksa Gajic
Grobljanska 2
11080 Belgrade, Zemun, SRB
Tel. : +38 1112 613 673
gajicalexa@gmail.com

Competition

Virtuos Virtuell
Virtuoso Virtual

D, 2013, 7'22"
S.D.
DCP

Dir. : Thomas Stellmach,
Maja Oschmann
Mus. : Louis Spohr

En synchronisation avec la musique, des dessins à l'encre évoluent, tantôt se croisant timidement, tantôt se poursuivant tout d'un coup avec frénésie, titillant notre curiosité.

Inkttekeningen bewegen synchroon op muziek en "groeien" in een samenspel van nieuwsgierigheid, schuchtere kennismakingen en dynamische achtervolgingen.

Synchronized to music and ink drawings in an interplay of curiosity, timid encounters and dynamic pursuits.

PRODUCTION

Thomas Stellmach Animation
Thomas Stellmach
Elfbuchenstrasse, 22
34119 Kassel, D
Tel. : +49 17 02 82 81 94
thomas@stellmach.com
www.stellmach.com

Competition

Voi Au Vent

B, 2013, 7'1"
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Isabel Bouttens
Mus. : Annelies Van Parys

Un garçon essaie de faire planer son avion de papier aussi longtemps que possible. Porté par le vent et malgré quelques atterrissages forcés, l'avion nous emmène à travers les quatre saisons.

Een jongen probeert een papieren vlieger zo lang mogelijk te laten zweven. Gedragen door de wind, en ondanks enkele noodlandingen, neemt de vlieger ons mee doorheen de vier seizoenen.

A little boy tries to fly his paper plane for as long as possible. Despite a few forced landings, the plane takes us through the four seasons.

PRODUCTION

Lunanime
Annemie Degryse
Hof Ter Mere, 28
9000 Gent, B
Tel. : +32(0)9 235 40 36
sara@lunanime.be
www.lunanime.be

Competition

Wedding Cake

D, 2013, 9'
S.D.
DCP

Dir. / Sc. : Viola Baier
Mus. : Balz Aliesch

Un couple fait en massepain trônant au sommet d'un gâteau de mariage fait son possible pour que la fête soit une réussite.

Het unieke verhaal van een marsepeinen koppel boven op de huwelijkstaart dat de bruiloft perfect probeert te maken.

The unique story of a marzipan couple who tries to make marriage perfect on top of a wedding cake.

PRODUCTION

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof, 10
71638 Ludwigsburg, D
Tel. : +49 176 832 666 97
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

Competition

Why? Factor

GB, 2012, 3'26"
V.O. GB
Digital File

Dir. : Ben Falk, Jordan Wood

Ce court métrage, réalisé en hommage à Graham Chapman, reprend des enregistrements inédits issus des archives des Monty Python.

Deze kortfilm, die bedoeld is als eerbetoon aan Graham Chapman, is een compilatie van nooit eerder uitgebrachte opnamen uit de archieven van Monty Python.

Created in tribute to Graham Chapman this short features previously unreleased recordings from the Monty Python archives.

PRODUCTION

Asylum Films
Phil Vanier
12 Berwick Street
W1F 0PN London, GB
Tel. : +44 2074 943 492
phil@asylumfilms.co.uk
www.asylumfilms.co.uk

Competition

Wind

D, 2012, 4'
S.D.
Digital File

Dir. : Robert Löbel
Mus. : David Kamp

La vie quotidienne de gens vivant dans un lieu venteux et éternellement soumis aux intempéries.

Het dagelijks leven van mensen die hulpeloos blootgesteld worden aan het weer in een winderige streek.

The daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather.

PRODUCTION

Haw Hamburg Department Design
Finkenau, 35
22081 Hamburg, D
Tel. : +49 40 428 754 637
post@almut-schneider.de

Competition

Wolf in the Tree (A)

PRC, 2012, 9'32"
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : JiaXing Lin

La misérable vie d'un loup.

Een verhaal over het miserabele leven van een wolf.

A story about a wolf's miserable life.

PRODUCTION

JiaXing Lin
Lane 3, Area 2, Xizhong Village 4-7
515549 Xichang Town,
Jieyang City, PRC
Tel. : +86 136 313084 39
772724128@qq.com
http://weibo.com/u/1710515227

Competition

Wonder

J, 2013, 8'
S.D.
Digital File

Dir. : Mirai Mizue

Chaque jour, pendant 365 jours, le réalisateur a dessiné à la main ces 8.760 images, aux formes et aux couleurs différentes, pour obtenir ce film d'animation de 8 minutes. Dans un monde voué aux techniques digitales, le film représente une ultime création du réalisateur sur support analogique.

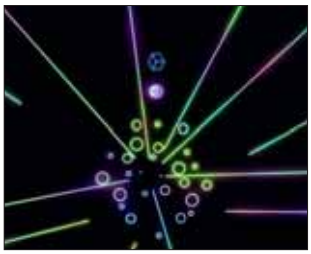
Deze animatiefilm van 8 minuten bestaat uit 8760 beeldsequenties, alle anders van vorm en kleur, met de hand getekend door de filmmaker over 365 dagen. Dit is de ultieme analoge benadering van het digitale tijdperk door de abstracte animatiefilmer.

8,760 sequences of pictures, all different shapes and colours, hand-drawn daily over a year. This is the ultimate analog approach by the abstract animated film creator in digital era.

PRODUCTION

CaRTe bLaNChe
Tamaki Okamoto
10 rue des Goncourt
75011 Paris, F
Tel. : +33 (0)9 70 44 03 71
entry@c-a-r-t-e-blanche.com
http://c-a-r-t-e-blanche.com

Competition



X

GB, 2012, 6'
S.D.
Digital File

Dir. / Sc. : Max Hattler
Mus. : Eduardo Noya Schreus

Voici la version filmée et destinée aux festivals du projet « Max Hattler KXFS Canal Commission », une projection sur un mur d'eau, commanditée par KXFS et Vauxhall, et montrée à Londres sur le Regent's Canal.

Dit werk is de filmfestivalversie van de Max Hattler KXFS Canal Commission, een projectie op waterscherm in opdracht van KXFS en Vauxhall, voorgesteld op Regent's Canal in London in september 2012.

A water screen projection commissioned by KXFS and Vauxhall, presented on Regent's Canal in London in September 2012.

PRODUCTION

Max Hattler
Anthony Cope Court,
6 Chart Street
N1 6DF London, GB
Tel. : +44 78 11 58 16 55
festivals@maxhattler.com
www.maxhattler.com

Competition

Ziegenort

PL, 2013, 20'
V.O. PL st GB
Digital File

Dir. / Sc. : Tomasz Popakul
Mus. : Stuart Dahlquist

Dans un village aux allures idylliques, un adolescent est confronté aux problèmes liés à sa croissance. Sa situation est particulièrement difficile, puisqu'il est mi-homme, mi-poisson.

In een schijnbaar vredig en idyllisch dorpje worstelt een teenager met groeiproblemen. Zijn situatie is uitzonderlijk lastig, vermits hij half jongen, half vis is.

In a seemingly idyllic village, a teenager has to struggle with the problems of growing up. His situation is especially difficult, as he is half boy, half fish.

PRODUCTION

NoLabel
c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Competition

Zmysly Prysly
Lost Senses

PL, 2013, 6'

S.D.

Digital File

Dir. : Marcin Wasilewski
Sc. : Robert Jaszczurowski, Lukasz Kacprowicz
Mus. : Jacaszek

Une rencontre dans un monde abstrait, dans le style de Giorgio De Chirico. Un homme rencontre une femme dans une ville volante abstraite. Excité, courant à toute allure, il grimpe sur les immeubles. Mais un moment d'inattention suffit pour lui faire perdre la raison. Et sa chance.

Een ontmoeting in een abstracte wereld à la Giorgio De Chirico. Een man staat op het punt een vrouw te ontmoeten in een abstracte, zwevende stad. Opgewonden rennend klimt hij boven op de buildings. Maar één onbewaakt ogenblik is genoeg om hem van zijn zinnen te beroven en zo zijn geluk te verspelen...

An encounter in an abstract worldinspired by Giorgio De Chirico. A man is about to meet a woman in an abstract flying city. But one unguarded moment is enough to make him lose his senses. And his chance.

PRODUCTION

Grupa Smacznego
c/o Krakow Film Foundation
Zofia Scislowska
ul. Basztowa 15/8a
31-143 Krakow, PL
Tel. : +48 12 294 69 45
zofia@kff.com.pl
www.kff.com.pl

Cette section inclut des vidéos musicales et des spots publicitaires, mais aussi d'autres types de films courts: messages viraux, identités de chaînes.

In deze sectie bevat videoclips en publiciteitsspots, maar ook andere korte filmtypes, zoals virals (webfilmpjes) en broadcast designs (leaders, huisstijlen enz.).

This section includes music videos and commercials, but also virals, broadcast design etc.

Clips Videoclips Musical videos

- **Bonobo 'Cirrus'**, *Cyriak Harris, GB, 2013, 3'23"*
- **Chipotle 'The Scarecrow'**, *Brandon Oldenburg, Limbert Fabian, USA, 2013, 3'22"*
- **Hem – Tourniquet**, *Jordan Bruner, USA, 2013, 4'06"*
- **Let's Go!**, *Alexis Beaumont, Remi Godin, F, 2012, 3'35"*
- **Paramore – Anklebiters**, *Jordan Bruner, USA, 2013, 2'23"*
- **Staves (The) – Winter Trees**, *Karni & Saul, GB, 2013, 3'42"*
- **The Vein 'Magma'**, *Dvein, E, 2013, 1'28"*

Pubs Publiciteitsspots Commercials

- **Cartoon Network "Summer Video"**, *Alex Grigg, Eamonn O'Neill, USA, 2013, 1'*
- **Hyundai Vision Hall "Made by Humans"**, *Matt Pyke, GB, 2012, 1'36"*
- **John Lewis "Things Matter"**, *Dougal Wilson, GB, 2013, 1'30"*
- **MTV Adrenaline Rush "Bike"**, *François-Xavier Pourre (UFO), F, 2013, 20"*
- **National Geographic "80's The Decade That Made Us"**, *Buck, USA, 2013, 15"*
- **Omega "Co-axial World"**, *Tax Free Film, I, 2013, 1'10"*
- **Strange Oaks**, *Headless, E, 2013, 1'10"*
- **Travelbird**, *Jordan Bruner, USA, 2013, 30"*
- **Usha Janome**, *Suresh Eriyat, IND, 2013, 1'30"*

19
ОТКРЫТЫЙ
РОССИЙСКИЙ
ФЕСТИВАЛЬ
АНИМАЦИОННОГО
КИНО
СУЗДАЛЬ-2014
19 - 24
МАРТА
19th Open Russian
Animation Festival
SUZDAL 19-24.03.2014

© UTV Motion Pictures

14-18
La grande Guerre vue par les animateurs
De Groote Oorlog in Animatie

Première guerre « moderne », la der des ders a inspiré les écrivains, les cinéastes, les peintres, en un flot quasi ininterrompu depuis 1918. Il fallait que le cinéma d'animation s'en mêle et c'est chose faite aujourd'hui avec ces neuf films inspirés par la Grande Guerre et sélectionnés par Anima. Lyrique, ironique, fraternel, indigné, dégoûté, un vaste sujet sous 9 regards différents...
Cette programmation 14-18 est née d'une envie commune de trois festivals d'animation, Anima Bruxelles, le Festival international du film d'animation d'Annecy et Internationales Trickfilm-Festival Stuttgart d'honorer chacun à leur manière toutes les victimes de cette guerre.

De eerste "moderne" oorlog; de "laatste aller oorlogen", is een blijvende bron van inspiratie voor schrijvers, filmmakers en schilders. De animatiefilm kon dus niet achterblijven en vandaag is het dan zover, met de selectie van Anima van negen films geïnspireerd door "de Groote Oorlog".
Dit programma 14-18 kwam tot stand onder gemeenschappelijke impuls van drie animatiefilmfestivals: Anima Brussel, het Festival international du film d'animation Annecy en het Internationales Trickfilm-Festival Stuttgart, om elk op zijn eigen manier de slachtoffers van deze oorlog te eren.

The first 'modern' war, the "war to end war" has been giving writers, film makers and artists a constant flow of inspiration since 1918.
Animation had to step into the action, as can be seen with these nine films inspired by the Great War and chosen by Anima. Lyrical, ironic, fraternal, angry, disgusted: nine different perspectives on a vast subject...
This 14-18 programme came about through the common desire of three festivals, Anima Brussels, the Annecy International Animation Film Festival and the Stuttgart Trickfilm Festival, to pay tribute in their own way to the victims of this war.

- **La Détente**, *Pierre Ducos, F, 2011, 8'30"*
- **Trois Petits Points**, *Lucrèce Andreae, Alice Dieudonne, Tracy Nowocien, Florian Parrot, Ornélie Prioul, Rémy Schaepman, F, 2010, 3'35"*
- **Lien**, *Julien Chanson, F, 2011, 6'31"*
- **De si près**, *Rémi Durin, B/F, 2008, 12'*
- **Le Jour de gloire**, *Bruno Collet, F, 2007, 6'30"*
- **Poppy**, *James Cunningham, NZ, 2009, 10'37"*
- **La Tranchée**, *Claude Cloutier, CDN, 2010, 6'53"*
- **Lettres de femmes**, *Augusto Zanovello, F, 2013, 11'15"*
- **War Game**, *Dave Unwin, GB, 2001, 28'28"*

© National Film and Television School

Cartoon d'Or

Le Cartoon d'Or récompense chaque année le meilleur court métrage d'animation européen parmi les films primés dans des grands festivals européens dont Anima. Le jury sélectionne 6 finalistes et le gagnant est annoncé lors du Forum Cartoon. Et le grand gagnant de cette année est *Head over Heels.*

Elk jaar wordt de beste Europese korte animatiefilm bekroond met de Cartoon d'Or. Hij wordt gekozen uit prijswinnaars van een aantal belangrijke Europese festivals, waaronder Anima. De jury selecteert 6 finalisten en maakt de winnaar bekend tijdens het jaarlijkse Cartoon Forum. En de grote winnaar van dit jaar is *Head over Heels.*

Each year, the Cartoon d'Or rewards the best European animated short out of the winning films from all the major European animation festivals, including Anima. The jury chooses six finalists and the winner is announced during Cartoon Forum. And this year the winner is *Head over Heels.*

- **Betty's Blues**, *Rémi Vandenitte, F / B, 2013, 12'*
- **Head Over Heels**, *Tim Reckart, Fodhla Cronin O'Reilly, GB, 2012, 10'18"*
- **I Am Tom Moody**, *Ainslie Henderson, GB, 2012, 6'58"*
- **Kali the Little Vampire**, *Regina Pessoa, P / F / CDN / CH, 2012, 9'20"*
- **Off the Track**, *Rocio Alvarez, F, 2012, 4'7"*
- **Women's Letters**, *Augusto Zanovello, F, 2013, 11'15"*

© Plastige

The Inexorable Rise of Platige Image
L'Inexorable Ascension de Platige Image
De Onstuitbare Opgang van Platige Image

Ils font de tout, et tout très bien. Les 150 artistes de ce studio polonais occupent le devant de la scène en matière d'effets spéciaux, pubs, clips, habillages, événements, séries et courts métrages d'animation, et bientôt longs métrages. Leur passion : l'art, l'éducation, le divertissement. Leur credo : mettre la recherche visuelle impulsée par les nouveaux médias au service de la narration. Résultat : des œuvres virtuoses pleines de panache.

Zij doen van alles en ze doen het allemaal héél goed. Als het om speciale effecten, reclamefilm, clips, vormgeving, evenementen, series of korte animatiefilms – en binnenkort ook langspeelfilms – gaat, staan de 150 artiesten van deze Poolse studio op de eerste rij. Hun passie: kunst, educatie, entertainment. Hun credo: visuele research en innovatie in de nieuwe media ten dienste stellen van verhalen vertellen. Het resultaat: vuurwerk, panache!

They do everything, and it's all done well. The 150 creatives working in this Polish studio are at the forefront of special effects, commercials, music videos, design, events, animated series and short films and very soon features. Their passion: art, education and entertainment. Their creed: using visual research driven by new media in the storytelling. Result: work that is brilliant and very stylish.

- **The Cathedral**, *Tomek Bagiński, PL, 2002, 6'*
- **Undo**, *Marcin Waśko, PL, 2004, 3'*
- **Fallen Art**, *Tomek Bagiński, Rafał Wojtunik, PL, 2004, 7'*
- **The Great Escape**, *Damian Nenow, PL, 2006, 6'20"*
- **Chick**, *Michał Socha, PL, 2008, 5'*
- **The Kinematograph**, *Tomek Bagiński, PL, 2009, 12'*
- **Teaching Infinity**, *Jakub Jablonski, Bartek Kik, PL, 2008, 14'*
- **Animated History of Poland**, *Tomek Bagiński, PL, 2010, 5'58"*
- **Paths of Hate**, *Damian Nenow, PL, 2010, 10'*

© Sacrebleu Productions

Portraits de voyages

Parfois drôles, parfois tragiques, mais toujours profondément humains, ces portraits de voyages racontent vingt rencontres, vingt anecdotes, vingt pays. Avec son style unique mêlant peinture et rotoscopie à une esthétique de carnet de voyage, Bastien Dubois, auteur du plusieurs fois primé *Madagascar*, nous emmène dans un tour du monde haut en couleur et tissé d'histoires originales. Moments de grâce et de magie... Envol assuré !
Série de 20 courts métrages de Bastien Dubois, France, 2013

Twintig reisportretten: twintig ontmoetingen, twintig anekdotes uit twintig landen, soms grappig, soms tragisch, maar altijd diepmenselijk. In zijn unieke stijl – schilderijen door middel van rotoscopie omgetoverd tot iets wat eruit ziet als een typisch reisdagboekje, neemt Bastien Dubois, maker van het veelgeprezen *Madagascar*, ons mee op een kleurrijke wereldreis vol originele verhalen. Magie, charme… Laat je meeslepen!
20 kortfilms van Bastien Dubois, Frankrijk, 2013

Sometimes funny, sometimes tragic, but always deeply human, these travel portraits tell the story of twenty encounters, twenty anecdotes and twenty countries. With his unique style that mixes painting and rotoscopy to a travel diary, Bastien Dubois, creator of the much rewarded *Madagascar*, takes us on a world trip full of colour original stories and moments of magic. It will blow you away!
20 shorts films from Bastien Dubois, France, 2013

- **Antarctique,** Station Concordia
- **Brésil,** Candomblé
- **Colombie,** Fourmis gros cul
- **Côte-d'Ivoire,** Le Wax
- **Grèce,** Le Mont Athos
- **Haïti,** Séisme
- **Japon,** Hojo Jutsu
- **La Dordogne en radeau**
- **Le Haut Karabagh**
- **La Réunion,** La marche sur le feu
- **Lituanie,** La colline des croix
- **Louisiane,** La boucherie
- **Mexique,** Jesus malverde
- **Moscou,** À la recherche de Laika
- **Norouz,** Le nouvel an iranien
- **Pakistan,** Le basant
- **Québec,** Autostop
- **Sénégal,** Le Sabar
- **Syrie,** Les Kashashs
- **Yémen,** Les Maisons Tours

© D.R.

La Post-« Avant-garde » autrichienne
Oostenrijkse Post-avant-garde
Post avantgarde from Austria
2009-2013

Le cinéma d'animation autrichien est souvent qualifié d'avant-gardiste alors qu'en réalité, beaucoup de réalisateurs contemporains ont pris leurs distances par rapport aux formules toutes faites d'une avant-garde quelque peu élitiste.
Ce cinéma est incroyablement riche dans ses choix artistiques, ses stratégies et ses techniques et fait preuve d'une innovation et d'une ouverture d'esprit exemptes de tout dogmatisme, se plaisant tour à tour à expérimenter et à divertir.

De Oostenrijkse animatiefilm wordt vaak geprezen om zijn sterke avant-garde traditie. Maar in werkelijkheid nemen de meeste hedendaagse filmmakers afstand van de klassieke formules van die avant-garde, omdat zij die wat "elitair" vinden...
Hoe dan ook, de Oostenrijkse animatiefilm biedt een ongelooflijke verscheidenheid aan artistieke keuzen, strategieën en technieken. Hij is wars van alle dogmatiek, innovatief en even goed te vinden voor experiment als voor zuiver entertainment.

It is often said that Austria is famous for its "avant-garde film tradition", but many contemporary filmmakers are no longer interested in the classical formulas of an elitist "avant-garde".
Austrian animation has an incredible variety of artistic interests, strategies and techniques, and is characterized by a non-dogmatic and innovative openness to experiment and entertainment.

- **Mystery Music**, *Nicolas Mahler, 2009, 6'*
- **The Way to M**, *Zsuzsanna Werner, 2011, 7'20"*
- **Machination 84**, *Lia, 2010, 5'45"*
- **Stuck in a Groove**, *Clemens Kogler, 2010, 4'50"*
- **Tinamv 1**, *Adnan Popović, 2011, 5'*
- **Parasit**, *Nikki Schuster, 2013, 7'32"*
- **36 Views**, *Thomas Steiner, 2009, 4'30"*
- **If We Had Only Tried**, *Reinhold Bidner, 2012, 3'10"*
- **Sunny Afternoon**, *Thomas Renoldner, 2012, 6'50"*
- **Ink Eraser**, *Veronika Schubert, 2009, 4'30"*
- **Far from Flat**, *Andrea Maurer, Thomas Brandstätter, 2010, 2'*
- **Everlasting Love**, *Nina Rike Springer, 2009, 4'*
- **Zounk!**, *Billy Roisz, 2012, 6'*

© O.N.F.

Theodore Ushev

Artiste visuel, Theodore Ushev se découvre une passion pour le cinéma d'animation en réalisant des films pour son site. Depuis 2005, il crée sous l'égide de l'ONF. Ses sources d'inspiration sont picturales et littéraires. Il s'intéresse aux avant-gardes artistiques du XXe siècle et à ses dérives idéologiques. Qu'ils soient figuratifs ou abstraits, ses films sont soutenus par une trame narrative intense, d'une richesse visuelle et musicale percutante.

Beeldend kunstenaar Theodore Ushev raakte gepassioneerd door animatiefilm toen hij films voor zijn website maakte. Sinds 2005 werkt hij onder de vlag van het Office National du Cinéma. Zijn inspiratie haalt hij uit picturale en literaire bronnen. Hij is vooral geïnteresseerd in de artistieke avant-garde van de twintigste eeuw en de ideologische onderbouw daarvan. Zijn films volgen – of ze nu figuratief zijn of abstract – steeds een sterk narratief stramien, zijn van een opvallende visuele rijkdom met steevast een treffende keuze van de muziek.

Visual artist, Theodore Ushev discovered his passion for animation while making films for his site. Since 2005, he's been working under the aegis of the NFB. His sources of inspiration come from painting and literature, especially from the avant-garde artists of the twentieth century and their ideological excesses. Whether figurative or abstract, his films are visually rich with strong narratives and striking music.

- **Vertical**, *CDN, 2003, 4'*
- **Tower Bawher**, *CDN, 2005, 3'46"*
- **The Man who waited**, *CDN, 2006, 4'47"*
- **Drux Flux**, *CDN, 2008, 4'*
- **Yannick Nézet-Séguin: No Intermission**, *CDN, 2010, 5'52"*
- **Lipsett Diaries**, *CDN, 2010, 14'30"*
- **Nightingales in December**, *CDN, 2011, 3'*
- **Demoni**, *CDN, 2012, 3'45"*
- **Gloria Victoria**, *CDN, 2012, 6'56"*
- **Reflection**, *CDN, 2013, 4'45"*

ANIMATION
FILM
FESTIVAL
HOLLAND
WWW.HAFF.NL
UTRECHT
19-23 MAART
2014
WAGENBRETH

© Shar Animation School Studio

Young Russian Talents

Différents par leurs styles, genres et contenus, les courts métrages de ce programme dévoilent le meilleur de la jeune animation russe de cette dernière décennie. Rassemblés par le festival du film d'animation russe de Souzdal, ces films ont fait la une des festivals internationaux. La plupart de ces réalisateurs, à l'époque étudiants, ont continué des carrières florissantes en tant que professionnels indépendants ou en studio.

Deze bonte verzameling kortfilms in alle mogelijke stijlen, genres en onderwerpen biedt het beste wat de jongere generatie Russische animatiefilmers het voorbije decennium voortbracht. De films in deze bloemlezing, die werd samengesteld door het Russische festival van de animatiefilm van Soezdal, scheerden stuk voor stuk toppen op tal van internationale festivals. De meeste makers van deze films waren destijds nog student, maar maakten ondertussen carrière als onafhankelijke filmmaker of bij animatiefilmstudio's.

Different for their style, genres and content, the shorts in this programme reveal the best in young Russian animation over the past decade. Brought together by the Souzdal Russian animation film festival, these films have all found an audience on the international festival circuit. Most of the film makers, who were students at the time, have gone on to flourishing careers in studios or as independent directors.

- **My Life (Moya Zhizn)**, *Natalia Berezovaya, 2000, 3'20"*
- **About the Girl who Had Found her Teddy Bear (Pro devochku, kotoraya nashla svoego Mishku)**, *Elena Chernova, 2002, 6'*
- **Neighbours (Sosedi)**, *Stepan Birukov, 2001, 7'*
- **Caution, the Doors are Opening (Ostorozhno, Dveri otkryvayutsya)**, *Anastasia Zuravljeva, 2005, 5'*
- **Foolish Girl (Devochka dura)**, *Zoya Kireyeva, 2006, 6'30"*
- **In Scale (V Masshtabe)**, *Marina Moshkovan, 2007, 7'*
- **Drugaya**, *Anna Shepilova, 2008, 12'*
- **The Bridge (Most)**, *Dina Velikovskaya, 2009, 7'30"*
- **One More! (Eshe ras!)**, *M. Arkhipova, E. Ovchinnikova, A. Yakhjeva, E. Petrova, T. Okruznova, N. Pavlycheva, 2010, 2'30"*
- **Umba-Umba**, *Konstantin Brilliantov, 2011, 7'*
- **Pishto Goes Away (Pishto ueszhaet)**, *Sonya Kendel, 2011, 8'*

© JPZ Studio

Juan Pablo Zaramella

Son dernier film, *Luminaris*, a fait le bonheur d'Anima, en remportant son Grand Prix en 2012. Si chacune de ses créations dénote un intérêt manifeste pour les techniques les plus variées, c'est toujours au service d'un humour espiègle et parfois poétique. Dans la *movida* des dessinateurs argentins, il occupe une place vraiment à part, parce qu'il se déploie dans le medium animation ; outre tous ses courts et un moyen métrage, on pourra voir une sélection de ses pubs.

In 2012 waren wij bij Anima erg blij met de Grote Prijs voor *Luminaris*, Juan Pablo Zaramella's recentste film. Die film verraadt, zoals alle vorige, zijn voorliefde voor het uitproberen van allerhande technieken, zij het dat de schalkse, soms politiek getinte, humor altijd hoofdzaak blijft. Onder de Argentijnse tekenaars neemt hij echt een aparte plaats in, niet alleen met zijn onnavolgbare humor, maar ook omdat hij zich vervolmaakt in het medium animatie. Daarom tonen we dit jaar niet alleen zijn kortfilms en één middellange film, maar ook een keuze uit zijn reclamespots.

His last film *Luminaris* delighted Anima and walked away with the Grand Prix in 2012. Even though each one of his creations demonstrates an interest for many different techniques, it is always to serve a mischievous and sometimes poetic humour. He occupies a very special place in the *movida* of Argentinean graphic artists as he works in the medium of animation; other than his shorts and a medium-length film, we can also see a selection of his advertising work.

- **El Desafio a la Muerte**, *RA, 2001, 3'30"* ❙ **El Guante**, *RA, 2001, 10'*
- **Viaje a Marte**, *RA, 2004, 16'* ❙ **Sexteens**, *RA, 2006, 6'20"*
- **Lapsus**, *RA, 2007, 4'* ❙ **En la Opera**, *RA, 2010, 1'*
- **Hotcorn**, *RA, 2011, 1'* ❙ **Luminaris**, *RA, 2011, 6'20"*
- **Making of Luminaris**, *RA, 2011, 10'30"* ❙ **Dìa de Reyes**, *RA, 2001, 45"*
- **The Mirror Has 1000 Faces**, *RA, 2001, 2'*
- **INASE/SENASA**, *RA, 2005, 55"* ❙ **Knorr – Gnocchi**, *RA, 2006, 1'*
- **Fun House**, *RA, 2010, 1'* ❙ **Pepitos**, *RA, 2012, 1'*
- **Renault Plan Rombo**, *RA, 2013, 30"*
- **Annecy 2010**, *RA, 2010, 1'* ❙ **Elementos**, *RA, 2011, 7'10"*
- **Desafio Ultrabook**, *RA, 2012, 2'* ❙ **Anima Mundi**, *RA, 2013, 45"*
- **Mar del Plata Film Festival**, *RA, 2013, 40"*
- **Blood Window-Nosferatu**, *RA, 2013, 20"*
- **F&F-Back to School**, *RA, 2013, 30"*

ANNECY

The animation spirit www.annecy.org

9-14 June 2014

Festival
Mifa
Conferences

The biggest animation event in the world

6 DAYS

- 7,100 delegates
- 2,000 companies
- 340 buyers, distributors and investors
- 300 journalists
- 80 countries

- International competition, sneak previews, Making of and Work in Progress sessions
- Mifa
  - international Market for the animation industry -
  project presentations, meetings, debates, conferences

© Dargaud

Belvision, le Hollywood européen du dessin animé

Retour sur l'épopée des Studios Belvision, à l'occasion de la sortie d'un livre signé par le journaliste Daniel Couvreur en collaboration avec Paulette Smets.
Au départ d'archives, d'images rares et de témoignages, il révèle les arcanes et les secrets oubliés du studio, qui a produit et réalisé dans les années 1960 et 1970 les classiques *Astérix le Gaulois, Astérix et Cléopâtre, Tintin et le Temple du soleil, Tintin et le Lac aux requins, Daisy Town* ou *La Flûte à six Schtroumpfs*...
Pour compléter la présentation, diffusion du documentaire Belvision, la mine d'or au bout du couloir de Philippe Capart.

Een terugblik op de roemrijke geschiedenis van de Belvision Studio's, naar aanleiding van het verschijnen van een boek dat journalist Daniel Couvreur in samenwerking met Paulette Smets schreef. Aan de hand van archiefmateriaal, zeldzaam beeldmateriaal en getuigenissen onthult hij de vergeten geheimen van de studio die tijdens de jaren 1960 en 1970 klassiekers als *Asterix de Galliër, Asterix en Cleopatra, Kuifje en de Zonnetempel, Kuifje en het Haaienmeer, Daisy Town* en *De Fluit met de Zes Smurfen* afleverde.
Aangevolgd door de documentaire Belvision, la mine d'or au bout du couloir van Philippe Capart.

A look back over the saga of the Belvision Studios, for the publication of the book by journalist Daniel Couvreur in collaboration with Paulette Smets.
Using archives, rare pictures and interviews, it reveals the mysteries and forgotten secrets of a studio which produced such classics of the 60s and 70s as Asterix the Gaul, Asterix and Cleopatra, Tintin and the Temple of the Sun, Tintin and the Lake of Sharks, Daisy Town or The Smurfs and the Magic etc.
The presentation will be followed by the screening of Philippe Capart documentary, Belvision, la mine d'or au bout du couloir.

Belvision, La Mine d'or au bout du couloir, *B, 2003, 56'*

© D.R.

Le cinéma d'animation en Afrique centrale
Animatiefilm in Centraal-Afrika
Animation in Central Africa

Guido Convents est historien et anthropologue spécialisé en cinéma non occidental et spécialement celui de l'Afrique coloniale ou contemporaine. Il vient présenter cette frange largement méconnue du cinéma d'animation en Afrique centrale, avec de nombreux extraits.

Guido Convents is een historicus en antropoloog die zich specialiseerde in de niet-westerse cinema en vooral dan in die van het koloniale en het huidige Afrika. Hij geeft een rijkelijk met filmfragmenten geïllustreerde lezing over de grotendeels ongekende en miskende wereld van de centraal Afrikaanse animatiefilm.

Guido Convents is a historian and anthropologist specialised in non-Western cinema and particularly in colonial or contemporary African films. He'll be here to present a number of extracts from this largely unknown fringe animation from Central Africa.

© C.F.T. Gobelins

© François Chalet

L'École des Gobelins

Chaque année, les étudiants de l'École des Gobelins réalisent des bandes-annonces pour le Festival d'Annecy, ce qui leur assure une renommée internationale. Mais pas seulement : en témoignent les nombreux prix glanés et le parcours de certains aujourd'hui devenus de grands de l'animation comme Éric Bergeron ou Pierre Coffin. Comment évolue cette école, avec quels objectifs, quelle pédagogie, quelle philosophie ?

Elk jaar maken de studenten van de École des Gobelins leaders en spotjes voor het Festival van Annecy en daarmee vestigden zij ondertussen een wereldwijde reputatie. Maar niet alleen dat: getuigen de talrijke prijzen die zij bijeensprokkelden en de loopbaan van een aantal oud-studenten die ondertussen grote namen in de animatiefilm geworden zijn, onder wie Éric Bergeron en Pierre Coffin. Hoe werkt die school? Wat zijn haar doelstellingen? Welke pedagogie en filosofie liggen er aan de basis?

Each year, students from the Gobelins School create the opening films for the Annecy Festival, which gives them a reputation on the international circuit. But not only that, as can be seen by the numerous prizes gained and the career paths of some of them, like Eric Bergeron or Pierre Coffin, who have gone on to become great names in the industry. How does the school progress? What are its objectives, teaching strategies and philosophy? The presentation will be accompanied by the screening of some of the best films.

Expanded Animation, by François Chalet

Avec lui, l'animation ne tient pas en place et déborde de l'écran pour investir les façades, la rue, les spectacles, les musées, les festivals, les fêtes, les clubs. Bref, ne dites plus « animation », mais dites « Expanded Animation ». Avec son style minimaliste, cet artiste visuel, illustrateur, animateur, réalisateur de pubs, de courts, de clips, par ailleurs enseignant à la Hochschule de Lucerne, s'emploie à décadenasser le genre et part à l'assaut de tous les espaces avec ses figures colorées et ludiques.

Bij François Chalet breekt de animatiefilm uit het klassieke kader van het bioscoopscherm en palmt hij huisgevels en de straat, musea en festivals, feesten en clubs in. Zeg dus niet meer "animatie" maar "expanded animation" ! Met zijn minimalistische stijl propageert deze beeldende kunstenaar, illustrator, animator, maker van reclamespots, kortfilms en clips, en daar bovenop ook docent aan de Hochschule van Luzern, de bevrijding van het genre en laat hij alle mogelijke ruimten vrijuit inpalmen door zijn kleurrijke en ludieke figuren.

With him, animation can't keep still and spills out of the screen onto walls, into streets, shows, museums, festivals, celebrations and clubs. In short, it's no longer animation but Expanded Animation. With his minimalist style, François Chalet is a visual artist, illustrator, animator and maker of commercials, shorts and music videos. He also teaches at the Hochschule in Lucerne and is committed to unleashing the genre and adorning all available spaces with his colourful fun designs.

❙ **Après la pluie**, *Charles-André Lefebvre, Manuel Tanontchi, Louis Tardivier, Sébastien Vovau, Emmanuelle Walker, 2008, 2'58"* ❙ **Le Ballet,** *Louis Thomas, 2012, 4'08"* ❙ **Blind Spot**, *Johanna Bessiere, Cécile Dubois Herry, Simon Rouby, Nicolas Chauvelot, Olivier Clert, Yvon Jardel, 2007, 3'15"* ❙ **Le Building**, *Marco Nguyen, Pierre Perifel, Xavier Ramonède, Olivier Staphylas, Rémi Zaarour, 2005, 1'34"* ❙ **Burning Safari**, *Vincent Aupetit, Florent Delataille, Jeanne Irzenski, Maxime Maleo, Aurélien Predal, Claude-William Trebutien, 2006, 50"* ❙ **Les Chiens isolés**, *Rémi Bastie, Nicolas Deghani, Jonathan Djob-Nkondo, Paul Lacolley, Nicolas Pegon, Jérémy Pires, Kevin Manach, 2011, 6'30"* ❙ **Eclipse**, *Théo Guignard, Noé Lecombre, Hugo Moreno, 2012, 3'05"* ❙ **Floating in my mind**, *Hélène Leroux, 2013, 3'10"* ❙ **Fol'Amor**, *Augustin Clermont, Gilles Cortella, Marthe Delaporte, Clement De Ruyter, Maïlys Garcia, Gaspard Sumeir, Pierre Rütz, 2013, 2'26"* ❙ **For Sock's Sake**, *Carlo Vogele, 2008, 4'45"* ❙ **Grand Central**, *Charlotte Cambon, Théo Guignard, Noé Lecombre, Hugo Moreno, Soizic Mouton, 2011, 54"* ❙ **Jazz'in**, *Joel Corcia, Wandrille Maunoury, Bung Nguyen, Thomas Reteuna, Bernard Som, 2011, 58"* ❙ **Jean-Luc**, *Julien Daubas, Fabien Guillaume, Jérémy Macedo, Jean-Baptiste Maligne, Pau Nivet, Arthur Peltzer, 2010, 2'34"* ❙ **Juracenic**, *Les Gobelins, 1997* ❙ **La Migration Bigoudenn**, *Éric Castaing, Alexandre Heboyan, Fatah Togora, 2004, 1'44"* ❙ **Myosis**, *Emmanuel Asquier-Brassart, Ricky Cometa, Guillaume Dousse, Adrien Gromelle, Thibaud Petitpas, 2013, 2'22"* ❙ **Oh Gee, Oh Why !**, *Hanne Galvez, Yoann Hervo, Juliette Laurent, Stéphanie Mercier, Pierre Zenzius, 2011, 53"* ❙ **Oktapodi**, *Julien Bocabeille, François-Xavier Chanioux, Olivier Delabarre, Thierry Marchand, Quentin Marmier, Emud Mokhberi, 2007, 2'24"* ❙ **One Day**, *Joël Corcia, Bung Nguyen, Thomas Reteuna, Laurent Rossi, Bernard Som, 2012, 4'20"* ❙ **Le Phare**, *David François, Rony Hotin, Jérémie Moreau, Baptiste Rogron, Gaelle Thierry, Mailys Vallade, 2009, 3'13"* ❙ **Rhapsodie pour un pot au feu**, *Charlotte Cambon de Lavalette, Stéphanie Mercier, Soizic Mouton, Marion Roussel, 2012, 2'55"* ❙ **Le Royaume**, *Nuno Alves Rodrigues, Oussama Bouacheria, Julien Cheng, Sébastien Hary, Aymeric Kevin, Ulysse Malassagne, Frank Monier, 2010, 4'07"* ❙ **Le Ruban**, *T. Charra, M. Crouzat, K. Dabylall, D. Do, G. Jolly-Monge, 2009, 3'50"* ❙ **Sawa**, *Camille André, Janis Aussel, Clément Doranlo, Maud Girard, Jong Hyun Jung Boix, 2013, 50"* ❙ **Trois petits points**, *Lucrèce Andreae, Alice Dieudonne, Tracy Nowocien, Florian Parrot, Ornélie Prioul, Rémy Schaepman, 2010, 3'35"* ❙ **Un Conte**, *Guillaume Arantes, 2013, 2'24"* ❙ **Vésuves**, *Kevin Manach, 2011, 6'30"*

© Crypte Tonique

Corentin Feldoé

Venez découvrir Corentin, Kim, Moloch, Belzébuth et la délicieuse princesse Saskya dans leur naturelle monumentalité !
Les Aventures extraordinaires de Corentin Feldoé, bande dessinée de Paul Cuvelier, seront projetées sur grand écran, avec accompagnement musical.
Les dessins, datant de 1946, ont été scannés et restaurés afin de restituer l'œuvre dans sa beauté originale.

Un événement organisé par La Crypte Tonique et Talk About Comics, avec les talents conjugués de Michel Cuvelier, Yoann Stehr, Benoît Boëlens et Hugues Dentier.

Ontdek Corentin, Kim, Moloch, Belzébuth en de heerlijke prinses Saskia in hun monumentale gedaante! *De Fantastische Avonturen van Corentin*, het beeldverhaal van Paul Cuvelier, worden op groot scherm getoond mét live muzikale begeleiding. De tekeningen, die dateren van 1946, werden gescand en gerestaureerd, zodat het werk in al zijn oorspronkelijke pracht te genieten is.

Dit evenement werd georganiseerd door La Crypte Tonique en Talk About Comics, met de stemmen van Michel Cuvelier, Yoann Stehr, Benoît Boëlens en Hugues Dentier.

Come and discover Corentin, Kim, Moloch, Beelzebub and the delicious princess Saskya in all their natural beauty! The comic strip *The Extraordinary Adventures of Corentin Feldoé* by Paul Cuvelier will be screened to a musical accompaniment. Drawings dating from 1946 have been scanned and restored to bring the work back to its original beauty.

Event organised by Crypte Tonique and Talk About Comics, with the group talents of Michel Cuvelier, Yoann Stehr, Benoît Boëlens an Hugues Dentier.

© Zorobabel

Happy Birthday Zorobabel!

Zorobabel, c'est une grande maison en chantier, dont les fondations ont été posées il y a 20 ans. Quelques vaillants ouvriers se sont ajoutés au cours de l'édification. On a monté des murs de 35 mm d'épaisseur, posé un toit en tuile numérique et on a multiplié les films comme autant de chambres à visiter. Vous êtes convié à explorer huit de ces pièces pour établir un bref état des lieux.

Zorobabel is een groot huis in aanbouw waarvoor de fundering twintig jaar geleden gegoten werd. In de loop van de bouwwerken kwamen er een paar dappere bouwvakkers bij. Zij trokken 35mm dikke muren op, legden daar digitale dakpannen overheen en maakten evenveel films als er kamers te bezichtigen zijn.

Zorobabel, is a large house under construction, whose foundations were laid 20 years ago. Some brave workers have been added during the process. The walls have gone up, 35mm thick, followed by a roof made of digital tiles and as many films as there are rooms to visit. You are invited to explore eight of these to make a brief survey.

- **Anima since 1982**, *film d'atelier, 2011, 1'*
- **Otomi**, *Collectif Atelier, 2006, 13'52"*
- **Aral**, *Delphine Renard, Delphine Cousin, 2009, 15'07"*
- **Le Petit Théâtre mécanique**, *L'Atelier Collectif, 2002, 7'14"*
- **Jan Hermann**, *L'Atelier Collectif, 2004, 8'35"*
- **Histoire à la gomme**, *Éric Blésin, 2005, 14'04"*
- **Kin**, *L'Atelier Collectif, 2011, 10'33"*
- **Our Lights**, *Noémie Marsily, Carl Roosens, 2013, 5'19"*

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL LEUVEN

20TH EDITION - NOVEMBER 29 - DECEMBER 6, 2014
ARTS CENTER STUK, LEUVEN, BELGIUM

European Competition - Flemish Competition - Short Films for Kids - Animation Nations - The Labo and much more... Over 300 shorts from all over the world and 125 screenings in 5 venues. For more info, please check:

WWW.SHORTFILMFESTIVAL.ORG

© Tomm Moore

Making of 'Song of the Sea'

En 2009, Tomm Moore débarquait au festival pour présenter son premier film : *Brendan et le secret de Kells* avait fait sensation. Il revient nous raconter ce qu'il a fait ces 5 dernières années, et notamment sa collaboration avec le studio belge Digital Graphics pour le compositing.

In 2009 maakte Tomm Moore furore op het festival met zijn eerste langspeelfilm: *Brendan and the Secret of Kells*. Een uiteenzetting over wat hij de voorbije vijf jaar heeft uitgespookt en over zijn samenwerking met de Belgische studio Digital Graphics voor de compositing.

Tomm Moore caused a sensation when he visited the Festival in 2009 to present his first film *Brendan and the Secret of Kells.* He's now back to tell us what he's been doing over the past 5 years, and in particular about his collaboration with a Belgian studio for the compositing on the film.

© Plymptoons

Masterclass Bill Plympton

Avec 7 longs et 33 courts métrages à son actif, qu'il a scénarisés, dessinés, réalisés, financés et produits quasiment seul, l'américain Bill Plympton est une sorte de héros du cinéma d'animation contemporain. Indépendant, passionné et pugnace, il est surtout un dessinateur hors pair et manie l'humour comme personne.
Bill adore communiquer son savoir. Au cours de son master class, il évoquera sa carrière et présentera ses nouveaux projets, ses derniers clips, ses gags et son travail en cours. Il montrera comment il procède pour créer, dessiner et animer ses personnages.

Met zeven langspelers en 33 kortfilms op zijn actief – stuk voor stuk naar eigen scenario's, met eigen tekeningen, in eigen regie, quasi in zijn eentje gefinancierd en geproduced heeft de Amerikaan Bill Plympton de status van held van de hedendaagse animatiefilm verworven. Hij is onafhankelijk, gedreven en vechtlustig maar vooral een buitengewoon tekenaar met een uiterst persoonlijk gevoel voor humor.
Bill deelt zijn knowhow graag met anderen. In zijn master class blikt hij terug op zijn carrière en toont hij zijn nieuwe projecten, zijn recentste clips, gags en work-in-progress. Aan de hand van dat materiaal toont hij ook hoe hij tewerk gaat bij het ontwerpen, tekenen en animeren van zijn personages.

With 7 features and 33 shorts to his name so far, that he has storyboarded, drawn, directed, financed and produced practically alone, American film maker Bill Plympton is a sort of hero of contemporary animation. Independent, passionate and pugnacious, he is without a doubt an outstanding artist with a unique sense of humour.
Bill loves to communicate his knowledge. During his master class he will talk about his career and show off his new projects, his latest clips, his gags and his work in progress, as well as demonstrating how he goes about creating, drawing and animating his characters.

© Renaud Fang

Open screenings

Au cours de cette séance, les réalisateurs belges peuvent montrer leur film librement dans des conditions de projection professionnelle.

Tijdens deze voorstelling kunnen regisseurs hun film vrij vertonnen onder professionele projectie-omstandigheden.

During this screening session, Belgian film makers can show their films freely under professional screening conditions.

© Renaud Fang

PechaKucha spécial animation
PechaKucha special animatie
PechaKucha special animation

Le concept du PechaKucha : chaque intervenant a devant lui 6 minutes et 40 secondes pour une présentation en 20 images. Chaque image est projetée seulement 20 secondes. Pas plus, pas moins. Tempo, histoire, tension… Ce concept qui les met sur la sellette permet de découvrir ce que préparent les professionnels belges.
Une soirée Maison des Auteurs SACD / SCAM
PechaKucha est organisé en Belgique par Alok Nandi :
http://pechakucha.architempo.net/

Het basisprincipe van een PechaKucha: elke kandidaat krijgt 400 seconden (6'40") om zijn project te presenteren aan de hand van 20 beelden. Elk beeld wordt niet langer dan 20 seconden geprojecteerd. Niet meer, niet minder. Vertellen op tempo, spanning… Met Pecha Kucha krijgen we zicht op waar Belgische professionelen mee bezig zijn en hoe zij het er in een openbare presentatie van af brengen...
Een avond met het Maison des Auteurs SACD / SCAM
PechaKucha wordt in België georganiseerd door Alok Nandi:
http://pechakucha.architempo.net/

The concept of PechaKucha is that each speaker has 6 minutes and 40 seconds for a presentation in 20 pictures. Each image is projected for 20 seconds only. No more, no less. Timing, story, tension... This concept gives the opportunity to keep up with what Belgian professionals are working on and see how they get on in front of an audience.
A Maison des Auteurs SACD / SCAM evening
PechaKucha is organised in Belgium by Alok Nandi:
http://pechakucha.architempo.net/

© Kevin Schreck

Persistence of Vision

Voici l'histoire folle du plus ambitieux projet de film d'animation, à jamais inachevé, retracée dans ce documentaire de Kevin Schreck. L'histoire de *The Thief and the Cobbler*, c'est le rêve d'un homme : Richard Williams, dieu vivant de l'animation (il est le père Roger Rabbit). Une véritable folie que Williams va s'échiner à mener à son terme... pendant plus de trente ans. De faux départs en perte de financements, ce fou génial sacrifia sa vie privée et celle de plusieurs de ses collaborateurs dans cet opus.

Long métrage documentaire de Kevin Schreck, USA, 2012, 1h23'

Deze documentaire van Kevin Schreck vertelt het ongelooflijke verhaal van het meest ambitieuze animatiefilmproject ooit, dat nog altijd niet voltooid is. Het verhaal achter *The Thief and the Cobbler* is de droom van een man: Richard Williams, een levende legende in de animatiefilmwereld (hij was de geestelijke vader van Roger Rabbit). Een waanzinnig project waarvoor Williams zich meer dan dertig jaar lang zou afbeulen om het tot een goed einde te brengen. Na tal van valse starten bij gebrek aan geld zou onze geniale gek zijn privéleven en dat van een aantal van zijn medewerkers aan dit magnum opus opofferen.

Documentaire van Kevin Schreck, USA, 2012, 1u23'

Kevin Schreck's documentary tells the story of the greatest animated film never made. The story of *The Thief and the Cobbler*, is the dream of one man: Richard Williams, a living god of animation and the father of Roger Rabbit. A crazy dream to which he will give his all to make come true... for over thirty years. From false starts to losing funds, this mad genius sacrificed his private life and that of many of his colleagues working on the project.

Feature documentary by Kevin Schreck, USA, 2012, 1h. 23'

© Dominique Couineau

Résidences d'écriture

Adressée à tous les auteurs, qu'ils soient animateurs, scénaristes, illustrateurs, auteurs BD, cette rencontre est axée sur la formation d'écriture et l'accompagnement de projet en animation dans le contexte des résidences.
Cette rencontre sera aussi l'occasion de découvrir les nouveaux projets de la SACD/Scam (tables de scénaristes consacrées au cinéma d'animation, bourses, etc.).

Intervenants : représentants de Zorobabel, de l'Enclume et de l'Abbaye de Fontevraud – qui proposent tous trois des résidences d'écriture en animation.

Deze ontmoeting is bestemd voor auteurs – animatoren, scenarioschrijvers, illustratoren, auteurs van stripverhalen – die zich wensen te vervolmaken in de kunst van het schrijven of die begeleiding zoeken voor een animatieproject in het kader van een residentie.
Deze ontmoeting wordt meteen ook een mooie gelegenheid om meer te weten te komen over de nieuwe projecten van de SACD/Scam (tafelgesprekken met scenarioschrijvers van animatiefilm, beurzen, enz.).

Er zijn interventies van vertegenwoordigers van Zorobabel, l'Enclume en de Abdij van Fontevraud, die elk om beurt hun residentieprogramma voor scenaristen van animatiefilmprojecten komen voorstellen.

Targeted to writers, whether animators, screenwriters, illustrators or comic book authors, this meeting focuses on writing training and support for animation projects through residence programmes.
The meeting is also an opportunity to discover new projects from the SACD/Scam (tables of animation screenwriters, grants, etc.).

Speakers: representatives from Zorobabel, Enclume and Fontevraud Abbey– all of whom propose residence programmes in animation writing.

sonicville

sound & music for all media
sonicville.be

© Garrett Gilchrist

The Thief and The Cobbler : Recobbled Cut

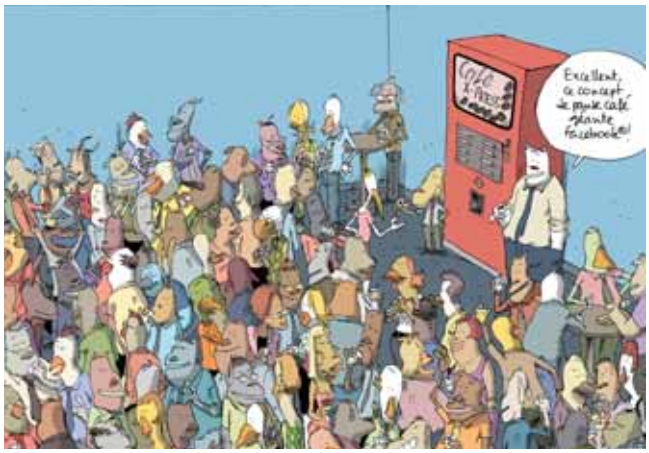
Après trente ans d'acharnement, Richard Williams renonce à terminer *The Thief and the Cobbler*, dont l'ambition était de devenir un des plus beaux films d'animation jamais réalisés. Cette version de Garrett Gilchrist compile parties terminées, animatiques et storyboards pour donner une idée saisissante de ce qu'aurait pu être le film terminé : un spectacle extravagant, avec une animation somptueuse.

Na dertig jaar verbeten werken gaf Richard Williams het op om *The Thief and the Cobbler*, de film die volgens hem de allermooiste animatiefilm ooit had moeten worden, af te werken. Met een montage van afgewerkte delen, storyboards en animatics levert Garrett Gilchrist een zo getrouw mogelijke versie van het originele opzet. Het is een extravagant spektakel. Een waanzinnig project.

After thirty relentless years, Richard Williams finally renounced finishing *The Thief and the Cobbler,* the film he imagined would become the finest animated film ever made. This version, put together by Garrett Gilchrist, stays as close as possible to the original intention: to design an extravagant spectacle combining the highest degree of sumptuous animation. An insane challenge, for all to discover.

The Thief and The Cobbler : Recobbled Cut,
Richard Williams, Garrett Gilchrist, USA, 2006, 93'

© Media Participation



Y a-t-il un pilote ?

Présentation de nombreux pilotes, projets d'adaptation des éditions Lombard, Dargaud et Dupuis, par le directeur du développement audiovisuel et international du groupe Média Participations, Laurent Duvault. Celui-ci éclairera la genèse de ces projets, et où ils en sont… Avec *Philémon, Nelson, Ducobu, Le Royaume, Zombillenium, Chlorophylle,* etc

Voorstelling van een pakket 'pilots' voor adaptaties van publicaties van Lombard, Dargaud en Dupuis, door Laurent Duvault, directeur audiovisuele projecten en internationale werking van de groep Média Participations. De spreker licht het ontstaan van deze projecten toe en geeft een stand van zaken voor o.m. *Philémon, Nelson, Ducobu, Le Royaume, Zombillenium* en *Chlorophylle.*

A presentation of several pilots and adaptation projects from publishers Lombard, Dargaud and Dupuis, by the international audiovisual development director of Media Participations, Laurent Duvault, who will be talking about the genesis of these projects and how they are developing... with *Philémon, Nelson, Ducobu, Le Royaume, Zombillenium, Chlorophylle*, etc

FedEx®
Express

À l'écran.
À votre signal.
À la demande.

Imaginez-vous la scène.

Importation ou exportation, colis petit ou imposant, délai d'urgence ou normal, c'est vous qui plantez le décor.

Vous criez « action », et nous suivons votre script.

Vous suivez l'état d'avancement de votre envoi à l'écran et restez à l'affût de chaque déplacement, du point de départ à l'arrivée.

Ce n'est dans la boîte que quand vous le dites. Quand tout est livré au moment précis où vous l'aviez décidé.

Faites confiance à FedEx pour fournir une prestation digne d'un Oscar et livrer vos envois vers plus de 220 pays et territoires à travers le monde.

Appelez le **02/752 75 75** dès à présent et faites nous passer une audition pour le rôle.

Ou rendez-vous sur **fedex.com/be**

Partenaire du Festival Anima

© Franck Dion

Franck Dion

Franck Dion est un réalisateur et un illustrateur prolifique. On lui doit des courts comme *L'Inventaire fantôme* et *Edmond était un âne*, Prix spécial du Jury à Annecy 2012. Mais Franck Dion est aussi illustrateur et, lorsque ses activités filmiques lui en laissent le temps, il s'adonne aux dessins d'imagination. Son style à la fois élégant et stylisé cultive un onirisme non dépourvu d'humour. On n'est jamais très loin de l'univers décalé de ses films, qui partagent avec ses illustrations une palette sobre et contenue.

Franck Dion is een heel productieve filmmaker en illustrator. Aan hem danken we kortfilms als *L'Inventaire fantôme* en *Edmond était un âne*, die respectievelijk bekroond werden met de speciale prijs van de jury in Annecy in 2012. Maar Dion is daarnaast ook illustrator, en als hij tussen zijn bezigheden als filmmaker door al eens wat tijd vindt, dan laat hij zich graag gaan in de vrije verbeelding. In een even elegante als gestileerde stijl cultiveert hij een droomwereld die evenwel niet gespeend is van humor. Die tekeningen staan nooit veraf van het bizarre universum van zijn films, waarin hij een even sober en beheerst palet hanteert.

Franck Dion is a prolific film maker and illustrator. His short films include *The Phantom Inventory* and *Edmund was a Donkey*, Special Jury Award at Annecy 2012. But, Franck Dion is also an illustrator and when his film activities allow him, he likes nothing better than letting his imagination run free. He has an elegant dream-like style that is not without humour or far away from the offbeat world of his films, sharing their sober and restrained palette.

www.cicdaf.com
September 28-October 5

2014 11st 第十一届中国（常州）国际动漫艺术周

THE CHINA INTERNATIONAL ANIMATION AND DIGITAL ARTS FESTIVAL

参赛作品报名截止日期 | Deadline for Submission

2014年6月20日 | June 20, 2014

Cécile Blondel
(F)

Diplômée de Sciences Po Paris en 1992 et du Birkbeck College (Université de Londres) en 2003, Cécile Blondel, après plusieurs années passées comme maître de conférences et chercheur en histoire, culture et politique à l'étranger et en France, devient directrice adjointe des programmes internationaux à HEC Paris. Depuis 2012, elle est responsable des relations internationales à l'école de l'image Les Gobelins.

Cécile Blondel behaalde in 1992 het diploma aan de Parijse Sciences Po en aan het Birkbeck College van de Londense Universiteit in 2003. Zij werkte als docent en onderzoeker geschiedenis, cultuur en politiek, zowel in Frankrijk als in het buitenland. Na twee jaar als adjunct-directeur internationale programma's aan de Parijse HEC werd zij in 2012 hoofd internationale betrekkingen aan de Ecole de l'image Les Gobelins in Parijs.

Graduated from Sciences Po Paris Doctoral School in 1992 and from the University of London, Birkbeck College in 2003, Cécile Blondel went on as a Lecturer and Researcher in History, culture and politics abroad and in France. After 2 years as an Assistant Director for International Programmes at HEC Paris, she is now the International Relations Manager for Gobelins, l'école de l'image, Paris.

Marc Boréal
(F)

Marc Boréal a toujours su retranscrire à l'écran et avec talent des classiques de la littérature jeunesse. On pense notamment aux séries d'animation qu'il a réalisées, *Corto Maltese, Les P'tits Diables*… Côté long métrage Marc a collaboré, à différents postes, sur *Le Big Bang* de Picha et *Pourquoi j'ai (pas) mangé mon père* de Jamel Debbouze, sortie prévue en 2014. *Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill* est sa première réalisation cinéma.

Marc Boréal was altijd heel bedreven in het omwerken van klassieke jeugdliteratuur voor het scherm. Denk maar aan animatieseries als *Corto Maltese* en *Les P'tits Diables*… Hij was ook op verschillende manieren betrokken bij langspeelfilms, waaronder Picha's *Le Big Bang* en Jamel Debbouzes *Pourquoi j'ai (pas) mangé mon père* (release dit jaar). *Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill* is zijn eerste eigen langspeelfilm.

Marc Boréal has had a long-time talent for adapting children's literature classics to the screen, including the animated series he directed, *Corto Maltese* and *Les P'tits Diables*. On the feature side, he has worked with Picha on *Le Big Bang* and Jamel Debbouze on *Pourquoi j'ai (pas) mangé mon père*, released this year, as well as his directorial debut with *Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill*.

Philippe Capart
(B)

Diplômé de l'ENSAV La Cambre, en cinéma expérimental d'animation et en bande dessinée, Philippe Capart travaille à Los Angeles pour l'industrie du dessin animé (Duckman). Revenu en Belgique, il réalise le documentaire *Belvision, la mine d'or au bout du couloir* ainsi que d'autres dessins animés, bandes dessinées et jeux interactifs. Parallèlement à son travail de création, il ouvre la librairie spécialisée BD La Crypte Tonique.

Philippe Capart behaalde het diploma experimentele animatie aan het ENSAV La Cambre. Na zijn studie experimentele animatie en stripverhaal werkte Capart in Los Angeles bij Duckman. Terug in België zette hij zich aan de documentaire *Belvision, la mine d'or au bout du couloir* en aan tekenfilms, stripverhalen en interactieve games. Daarnaast opende hij ook de gespecialiseerde stripboekhandel La Crypte Tonique.

Graduated from ENSAV La Cambre in experimental animation. After studies in experimental animation and comic strips in Brussels, Philippe Capart worked in the animation industry in Los Angeles on such films as *Duckman*. Returning to Belgium, he made the documentary *Belvision, la mine d'or au bout du couloir*, as well as animated films, comic books and interactive games. Alongside his creative work, he also opened La Crypte Tonique, a book shop specialised in comic books.

François Chalet
(CH)

Illustrateur, réalisateur d'animation et plasticien depuis 1997, François Chalet donne régulièrement des conférences sur l'art de l'animation et ses extensions (danse contemporaine, VJing, installation). Au sein de sa propre société à Zurich, il collabore avec divers artistes, sociétés de production de films et agences de publicité.

François Chalet is sinds 1997 bedrijvig als onafhankelijk illustrator, animator, regisseur en beeldend kunstenaar. Hij verzorgt geregeld lezingen over animatie op internationale conferenties, waarin hij zich vooral toelegt op afgeleiden van de animatiepraktijk (hedendaagse dans, VJen, installaties). In zijn eigen bedrijf in Zürich werkt hij samen met diverse kunstenaars, filmproductiehuizen en reclameagentschappen.

François has been working as an independent illustrator, animator, director and visual artist since 1997. He is a regular speaker at international conferences, focusing on the extension of animation (contemporary dance, installation work, visual music…). With his own company in Zurich, François Chalet regularly works with different artists, production firms, agents and agencies.

Guido Convents
(B)

Historien et anthropologue, Dr Guido Convents est un spécialiste du cinéma colonial et du cinéma d'Afrique centrale et australe. Depuis 1980, il est l'auteur d'un grand nombre d'études sur le cinéma colonial, belge et africain. Avec Guido Huysmans, il a créé l'Afrika Film festival à Louvain en 1996 et lancé de nombreuses initiatives de promotion et de sauvegarde du cinéma et du patrimoine audiovisuel mozambicain, congolais, rwandais et burundais.

Historicus en antropoloog Guido Convents is gespecialiseerd in de koloniale cinema en de cinema van centraal en zuidelijk Afrika. Sinds 1980 schreef hij tal van studies over de Belgische en Afrikaanse cinema in de koloniale periode. Samen met Guido Huysmans was hij in 1996 oprichter van het Afrika Filmfestival Leuven en hij lanceerde ook tal van initiatieven voor de bevordering en bescherming van de filmcultuur en audiovisueel patrimonium van Mozambique, Congo, Rwanda en Burundi.

Dr Guido Convents is a historian and anthropologist, specialised in colonial and contemporary films from Central and Southern Africa. Since 1980, he has written a number of articles and studies about colonial, Belgian and African film. In 1996, with Guido Huysmans, he created the Afrika Filmfestival in Louvain, Belgium, and has started many initiatives to help preserve the films and audiovisual heritage of Mozambique, Congo, Rwanda and Burundi.

Daniel Couvreur
(B)

Daniel Couvreur est journaliste et chef du service Culture au quotidien belge *Le Soir*. Critique spécialisé de bande dessinée, commissaire d'expositions au Centre belge de la Bande Dessinée, il est l'auteur de plusieurs livres sur l'architecture, le graphisme et le 9e Art. Il a notamment signé les livres *Tintin chez les Belges, Tintin au Congo de papa...*

Daniel Couvreur is journalist en dienstchef cultuur bij de Belgische krant *Le Soir*. Als criticus gespecialiseerd in het stripverhaal, curator voor tentoonstellingen in het Belgisch Centrum van het Stripverhaal, is hij auteur van diverse werken over architectuur, grafiek en de Negende Kunst. Tot de bekendste behoren *Tintin chez les Belges* en *Tintin au Congo de Papa*.

Daniel Couvreur is a journalist and Head of the Culture department with the Belgium daily *Le Soir*. This critic, specialised in comic strips and exhibition commissioner at the Belgian Comic Strip Centre, has also written a number of books about architecture, graphic design and the 9th Art, including *Tintin chez les Belges* and *Tintin au Congo de Papa*.

Bastien Dubois
(F)

Originaire du nord de la France, Bastien Dubois entame des études artistiques plus ou moins chaotiques qui aboutirent à une formation d'infographiste à Supinfocom à Valenciennes. Il se lance dans la réalisation de *Madagascar, Carnet de Voyage*. Nominé aux Oscars en 2011, il a depuis réalisé une série sur le même principe : *Portraits de voyages* ainsi que le court métrage *Cargo Cult*.

Bastien Dubois, afkomstig uit Noord-Frankrijk, begon op min of meer chaotische manier kunst te studeren, wat uiteindelijk uitmondde in een opleiding als computergraficus. Hij realiseerde *Madagascar, Carnet de Voyage*, dat in 2011 een Oscarnominatie behaalde. Sedertdien realiseerde hij op ongeveer dezelfde manier de serie *Portraits de Voyages* en de kortfilm *Cargo Cult*.

Bastien Dubois was born in the North of France. He started some more or less chaotic artistic studies, which lead him to his graduation in infography direction at Supinfocom Valenciennes (France). He decided to make the animated film *Madagascar, Carnet de Voyage*. The film was nominated to the Oscars in 2011. Then he directed the series *Portraits de Voyages*, based on the same idea, and the short film *Cargo Cult*.

Laurent Duvault
(F)

Passionné et actif dans tout ce qui touche aux arts graphiques et audiovisuels (cinéma de fiction et d'animation, séries TV, BD, comics, manga), Laurent Duvault, après avoir été journaliste et directeur éditorial (Dupuis, Soleil) est à l'heure actuelle directeur du développement audiovisuel et international du pôle Images chez Media Participations. Il est également traducteur (*Calvin & Hobbes*) et auteur audiovisuel (*Kid Paddle*).

Laurent Duvault is bezeten van alles wat te maken heeft met beeldende en audiovisuele kunst (fictie- en animatiefilm, televisieseries, stripverhaal, comics, manga). Na te hebben gewerkt als journalist en redactiechef bij Dupuis en Soleil, is hij op dit ogenblik chef audiovisuele en internationale ontwikkeling van de afdeling Images bij Media Participations. Hij is tevens vertaler (*Calvin & Hobbes*) en audiovisueel auteur *(Kid Paddle*).

Passionate about and active in everything related to the world of graphics and visual arts (live action and animated films, TV series, comic strips, manga), and after working as a journalist and editorial director at Dupuis and Soleil, Laurent Duvault is currently Audiovisual and International Director at Media Participations. He is also a translator (Calvin & Hobbes) and audiovisual author (Kid Paddle).

Jacques-Rémy Girerd
(F)

Formé aux Beaux-Arts à Lyon, Jacques-Rémy Girerd se lance en 1978 dans l'animation en réalisant de petits films en pâte à modeler. Il fonde le Studio Folimage à Valence, qui va produire de nombreux courts métrages, séries TV (*L'Enfant au grelot*) et longs métrages comme *La Prophétie des grenouilles* et *Tante Hilda !* (2014). Jacques-Rémy Girerd fonde en 1999 l'Ecole européenne de la Poudrière.

Jacques-Rémy Girerd genoot een opleiding aan Beaux-Arts in Lyon en lanceerde zich in de animatiefilm met kleine filmpjes in kleianimatie. Hij was oprichter van Studio Folimage in Valence, die talrijke kortfilms, televisieseries (*L'Enfant au grelot*) en langspeelfilms realiseerde, waaronder *La Prophétie des Grenouilles* en *Tante Hilda !* Girerd was tevens oprichter van de Ecole Européenne de la Poudrière in 1999.

After studies in Fine Arts in Lyon, Jacques-Rémy Girerd started out in animation by making little films in clay. He founded the Folimage Studio in Valence. From there have followed the production of not only short films and TV series (*Charlie's Christmas*), but also of features such as *Raining Cats and Frogs, Aunt Hilda !* (2014). At the same time, Jacques-Rémy also founded La Poudrière European School in 1999.

William Henne
(B)

Né à Bruxelles en 1969, William Henne est un cinéaste et auteur de bande dessinée. Il est aussi éditeur et producteur. Il réalise en 1997 son premier *court métrage,* Tout jeune garçon…, puis se consacre aux films de l'Atelier collectif Zorobabel qu'il a fondé avec Delphine Renard. En 2014, il signe avec Louise Lemoine Torrès *La Chair.* Il a publié une douzaine de livres et dirige avec Xavier Löwenthal la maison d'édition La 5e Couche.

William Henne, is cineast en stripauteur. Hij werkt ook als uitgever en producent. In 1997 realiseerde hij zijn eerste kortfilm : *Tout jeune garçon*…. Vervolgens legde hij zich toe op de films van het Collectief Atelier Zorobabel, waarvan hij samen met Delphine Renard oprichter was. In 2014 maakt hij *La Chair* samen met Louise Lemoine Torrès. Hij publiceerde een twaalftal boeken en is samen met Xavier Löwenthal de drijvende kracht achter uitgeverij 'La 5 e Couche'.

William Henne was born in Brussels in 1969. He is a film maker and comic book writer as well as a publisher and producer. He made his first film *Tout Jeune Garçon*… in 1997, then concentrated on the films of the Zorobabel workshop, which he founded with Delphine Renard. In 2014, he directed *La Chair* with Louise Lemoine Torrès. He has published around a dozen books and looks after the management of the publishing house La 5e Couche with Xavier Löwenthal.

Jean-Michel Kibushi N.W.
(RDC)

Cinéaste, auteur, réalisateur et producteur, il crée en 1988 le Studio Malembe Maa, association ayant comme objectifs la production, la diffusion et la formation dans le domaine audiovisuel et particulièrement dans le cinéma d'animation. En vingt-quatre ans de carrière artistique partagée entre la République du Congo et la Belgique, il a donné naissance au cinéma d'animation congolais à travers la réalisation, la formation et la production d'œuvres originales.

Filmmaker, auteur, regisseur en producent Jean-Michel Kibushi was in 1988 oprichter van Studio Malembe Maa, een vereniging die de productie, verspreiding en opleiding in het audiovisuele domein, en meer bepaald in de animatiefilm wilde bevorderen. In zijn 24 jaar durende artistieke carrière, afwisselend in Kongo en België, werd hij met de realisatie en productie van originele werken de grondlegger van de Kongolese animatiefilm.

Film maker, writer and producer, Jean-Michel Kibushi created the Malembe Maa Studio in 1988, to produce, distribute and offer studies in audiovisual and particularly in animation. During his twenty-four-year career, shared between the Democratic republic of the Congo and Belgium, he has been behind the advent of Congolese animation through production of original films and training in the genre.

Natalia Lukinykh
(RUS)

Natalia Lukinykh est diplômée de l'Université d'État de Moscou en journalisme. Elle travaille comme critique de films pour différents magazines et pour des émissions télévisées. Elle a écrit et réalisé des documentaires sur le cinéma d'animation et sur la culture en général. Elle enseigne à l'Institut national du Cinéma et au studio Shar et a collaboré au *Nouveau Dictionnaire du cinéma russe*. Elle est programmatrice pour les festivals Krok et de Suzdal.

Natalia Lukinykh behaalde het diploma journalistiek aan de Staatsuniversiteit van Moskou. Zij werkt als filmcriticus voor verscheidene tijdschriften en voor televisie. Zij schreef en realiseerde documentaires over animatiefilm en over cultuur in het algemeen. Zij doceert aan de befaamde VGIK (de Nationale Filmschool) en Studio Shar en verleende haar medewerking aan het *Nieuw Woordenboek van de Russische cinema*. Zij verzorgt ook de programmatie van de Krok festivals en van Soezdal.

After graduating in journalism from the State University in Moscow, Natalia Lukinykh worked as a film critic for and TV programmes. She has also written and made TV shows and documentaries about culture and animation. She teaches at the National Film Institute and the Shar studio and worked on the *New Dictionary of Russian film.* She is programme planner for both the Krok and Suzdal festivals.

Tomm Moore
(IRL)

Tomm Moore fonde Cartoon Saloon en 1999 avec Paul Young tout en étudiant l'animation au Ballyfermot College de Dublin. Réalisateur, scénariste, et illustrateur pour différentes productions (longs et courts métrages, séries TV, publicités), il réalise *Brendan et le secret de Kells* en 2008, nominé aux Oscars, et termine son prochain long métrage *Song of the Sea* (2014).

In 1999 – hij studeerde op dat ogenblik nog aan het Ballyfermot Senior College in Dublin – richtte Tomm Moore samen met Paul Young Cartoon Saloon op. Hij werkte als regisseur, tekenaar van storyboards en van illustraties, zowel voor reclamespots als voor kortfilms, televisieseries en langspeelfilms. In 2008 realiseerde hij *Brendan and the Secret of Kells*, die hem een Oscarnominatie opleverde. Op dit ogenblik is hij bezig met de afwerking van zijn tweede langspeelfilm, *The Song of the Sea*, die dit jaar wordt uitgebracht.

Tomm Moore founded Cartoon Saloon in 1999 with Paul Young while studying animation at Ballyfermot Senior College, Dublin. He has worked as Director, Storyboarder and Illustrator from commercials to feature films, short films and TV series. Tomm completed his first feature film *Brendan and The Secret of Kells* (Best Animated Feature Nominee: Academy Awards®) and is currently directing his new feature film *The Song of the Sea* (2014).

Bill Plympton
(USA)

Bill Plympton a fait l'école d'arts plastiques de New York. Dessinateur et caricaturiste indépendant, il se lance avec succès dans le cinéma d'animation : des courts métrages largement diffusés (MTV, festivals) aux longs métrages, *Cheatin'* (2013), et même des comédies en prises de vues réelles. Auteur indépendant, reconnu du milieu de l'animation comme de celui de la BD, Bill Plympton autofinance l'entièreté de ses films.

Bill Plympton studeerde aan de New Yorkse School for Visual Arts. Als onafhankelijk tekenaar en karikaturist maakt hij een succesvolle overstap naar de animatiefilm met korte films die via MTV en festival snel de wereld veroverden. Ondertussen maakte hij ook de langspeler *Cheatin'* (2013) en zelfs enkele live action komedies. Als onafhanke- lijk auteur wiens faam gevestigd is zowel in het animatiefilmmilieu als in de wereld van het stripverhaal, financiert Plympton zijn films volledig op eigen houtje.

Bill Plympton studied at the School of Visual Arts in New York. After starting out as a freelance illustrator and cartoonist, he launched his film career, first in live action, before successfully turning to animation. His films are a mix of shorts, widely seen on MTV or at festivals and features like *Cheatin'* (2013). Now highly acclaimed in the world of animation as well as cartoon, Bill Plympton selffinances every one of his films.

Alessandro Rak
(I)

Dessinant depuis le plus jeune âge, Alessandro Rak, né à Naples, sort diplômé en animation de l'école de cinéma expérimental de Rome en 1999. Il retourne à Naples en 2000 où il enseigne l'illustration à l'école de bande dessinée. Depuis lors, il écrit, réalise et publie livres, BD, illustrations, story-boards, courts métrages d'animation et clips vidéo. *L'Arte della Felicità* est son premier long métrage d'animation.

Alessandro Rak, geboren in Napels, begon al van jongs af met tekenen. Hij werd dan ook toegelaten tot het Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome, waar hij in 1999 het diploma animatie behaalde. Na zijn terugkeer naar Napels doceerde hij stripverhaal en illustratie aan de Scuola Nazionale. Sedertdien schreef, tekende en publiceerde hij boeken, strips, illustraties, storyboards en maakte hij korte animatiefilms en videoclips. *L'Arte della Felicità* is zijn eerste langspeelfilm.

Born in Naples, Alessandro Rak has always devoting his time to drawings. He was admitted to the Animation course at the Experimental Cinematography Center in Rome, from which he graduated in 1999. He returned to Naples in 2000 to teach illustration at the National School of Comix. From 2001 to nowadays, he published comics, illustrated books, storyboards, realized animated short films, musical and artwork. *L'Arte della Felicità* is his first animated feature film.

Jean Regnaud
(F)

Jean Regnaud s'installe à Paris en 1988 et se tourne très rapidement vers la littérature et l'écriture. Il devient journaliste d'entreprise, puis scénariste de fictions pour la radio, de dessins animés et de bandes dessinés. Il a publié avec Émile Bravo *Aleksis Strogonov,* trois volumes parus chez Dargaud et *Ma maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill,* paru chez Gallimard Jeunesse en 2007.

Jean Regnaud vestigde zich in 1988 in Paris, waar hij zich al gauw lanceerde in de wereld van literatuur en schrijven. Hij werd bedrijfsjournalist en nadien scenarist voor hoorspelen, stripverhalen en comics. Met Emile Bravo publiceerde hij *Aleksis Strogonov*, drie delen bij Dargaud, in 2007 gevolgd door *Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill* (Gallimard Jeunesse).

Jean Regnaud came to live in Paris in 1988 and very soon turned to literature and writing. He was company journalist then scriptwriter for radio plays, animation and comics. With Emile Bravo, he has worked on *Aleksis Strogonov* (three albums published by Dargaud) and *Ma maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill* (published by Gallimard Jeunesse in 2007).

Delphine Renard
(B)

Delphine Renard a fait ses études à l'ERG, où elle a étudié tant l'animation que la vidéo. En 1994, elle fonde, avec William Henne, l'atelier de production Zorobabel. Il y a toujours dans son travail un lien avec le documentaire. *Les Grenouilles* (1998) nous plonge dans le biotope d'une mare, *Tango Nero* (2005) nous emmène à Venise en plein « aqua alta », et *Aral* (2010), réalisé avec Delphine Cousin, est un film soigneusement documenté sur la disparition de cette mer en Ouzbékistan.

Delphine Renard studeerde animatie en video aan de École de Recherche Graphique (ERG). In 1994 richtte zij samen met William Henne het productieatelier Zorobabel op. Haar werk verraadt banden met de documentaire. Voor *Les Grenouilles* (1998) dook zij in de biotoop van de vijver. *Tango Nero* (2005) neemt ons mee naar Venetië's « aqua alta » en voor *Aral* (2010), dat zij samen met Delphine Cousin maakte, documenteerde zij zich grondig over het Aralmeer in Oezbekistan.

Delphine Renard studied Animation and Video at the ERG before founding the production workshop Zorobabel with William Henne in 1994. There is always a link with documentary film in her work: *Les Grenouilles* (1998), that takes a look at the life in a pond, *Tango Nero* (2005), that takes a trip to Venice during the "aqua alta" and *Aral* (2010), co-directed with Delphine Cousin, a film carefully documented about the disappearance of this sea in Uzbekistan.

Thomas Renoldner
(A)

Après avoir étudié la psychologie et la pédagogie à l'Université d'Innsbruck et de Salzbourg, Thomas Renoldner sort diplômé de l'Académie des beaux-arts de Vienne avec son film de fin d'études *Rhythm 94*. Depuis lors, il a réalisé et produit bon nombre de films expérimentaux, films d'animations, pubs. Historien et enseignant en cinéma d'animation, il est également musicien et plasticien.

Thomas Renoldner studeerde aanvankelijk psychologie en pedagogie aan de universiteit van Innsbruck en Salzburg. Daarna ging hij schilderkunst en animatiefilm studeren aan de Academie voor Schone Kunsten in Wenen, waar hij het diploma behaalde met het eindwerk *Rhythm 94*. Sedertdien maakte Renoldner tal van experimentele films, animatiefilms en reclamespots. Hij doceert ook animatiefilm en geschiedenis van de animatiefilm en is daarnaast ook bedrijvig als schilder en muzikant.

Thomas Renoldner started studying psychology and educational theory at the universities in Innsbruck and Salzburg, then painting and animation film at the Academy of Applied Arts / Vienna. After his diploma film *Rhythm 94,* he started directing and producing numerous experimental and animated films and some commercials. He is also a teacher and a film historian in animation, and works in the areas of music, painting, installation and performance.

Stephan Roelants
(B)

Stephan a commencé sa carrière en Belgique dans des sociétés de production de longs métrages, courts métrages et documentaires. En 1996, il crée au Luxembourg le Studio 352 et, en 1998, fonde Mélusine Productions, spécialisé dans le cinéma d'animation et le documentaire. Aujourd'hui, il est producteur et coproducteur de films tels que *Panique au village, Ernest et Célestine, Tante Hilda !* ou encore *Song of the Sea*.

Stephan Roelants begon zijn carrière in België bij productiehuizen van langspeelfilms, kortfilms en documentaires. In 1996 richtte hij in Luxemburg Studio 352 op en in 1998 Mélusine Productions, beide gespecialiseerd in animatiefilm en documentaire. Vandaag is hij producent en coproducent van films als *Panique au Village, Ernest et Célestine, Tante Hilda !* en *Song of the Sea*.

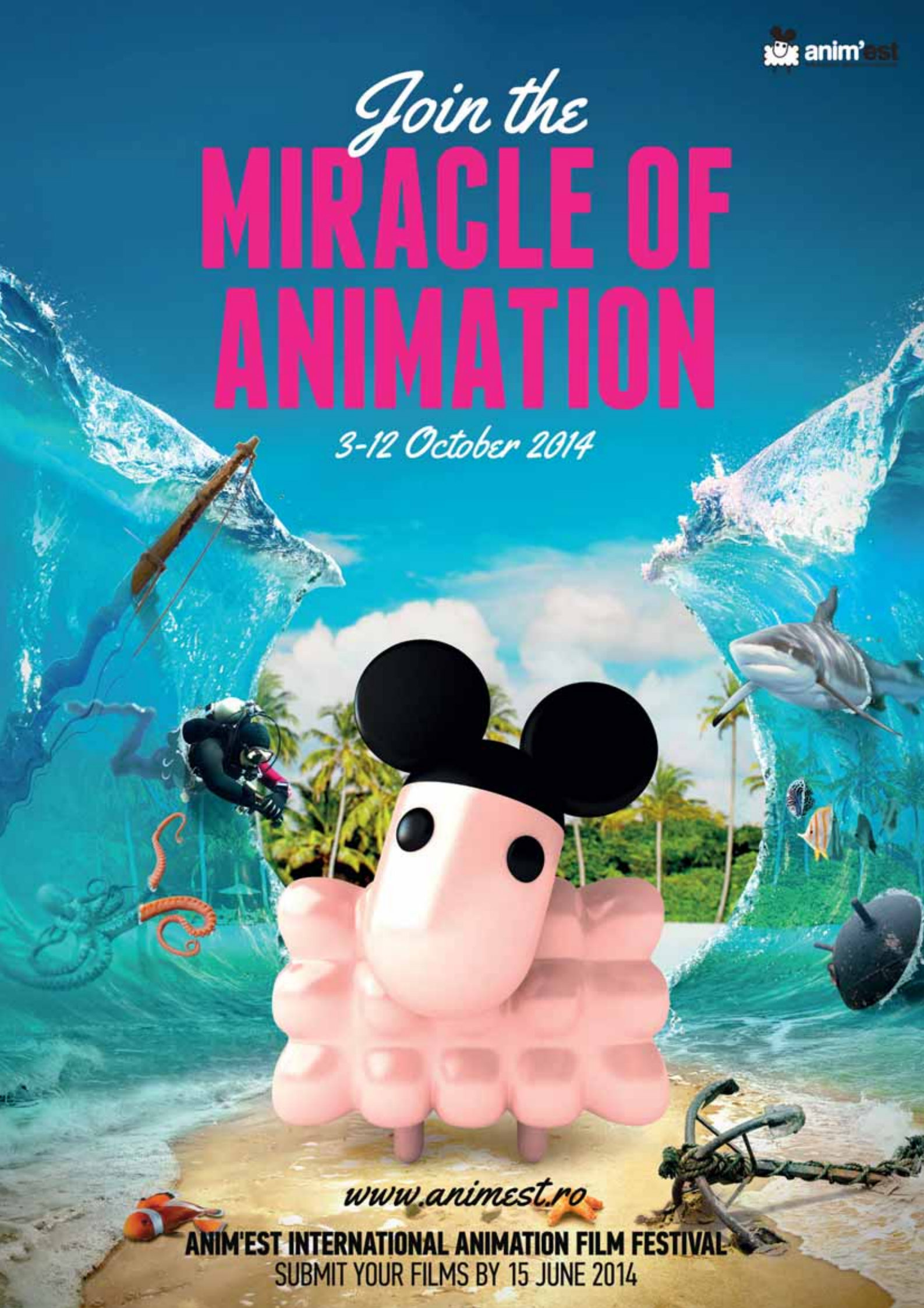
Stéphan Roelants started his professional career working on various feature films, shorts and documentaries for production companies in Belgium. In 1996, he created Studio 352 in Luxembourg, and two years later founded Mélusine Productions, specialised in animation and documentaries. As producer and co-producer, he already has a number of films to his name including, A *Town Called Panic, Ernest & Célestine, Aunt Hilda* and *Song of the Sea*.

Gioia Smid
(NL)

Gioia Smid est réalisatrice d'animation ainsi qu'historienne de l'art mais aussi conservatrice des œuvres de l'illustratrice hollandaise Fiep Westendorp, l'auteur des livres *Pim et Pom*. Gioia a participé à bon nombre de programmes culturels jeune public pour la télé et le cinéma (BosBros Film). Elle a réalisé la série d'animation *Pim et Pom,* puis le long métrage (2014).

Gioia Smid is animatiefilmregisseur, kunsthistorica en conservator van het werk van wijlen Fiep Westendorp, Nederlands bekende illustrator, o.m. van Jip en Janneke en ook van *Pim en Pom*. Smid werkte mee aan diverse culturele programma's voor het jonge publiek en werkte ook voor productiehuis Bos Bros. Zij realiseerde de televisieserie *Pim en Pom,* en nu ook de bioscoopfilm.

Gioia Smid is an animation director, art historian, and the conservator of the work of the late Dutch illustrator Fiep Westendorp, creator of *Pim & Pom*. Gioia has contributed to a variety of cultural children's programmes for BosBros Film and TV Productions. She is the director of the *Pim & Pom* animation series and then directed the feature in 2014.


anim'est
Join the
MIRACLE OF
ANIMATION
3-12 October 2014
www.animest.ro
ANIM'EST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL
SUBMIT YOUR FILMS BY 15 JUNE 2014

Serge Umé
(B)

En 1994, Serge Umé crée avec son frère Marc la société Digital Graphics, spécialisée dans les effets spéciaux pour le cinéma. Basée en région liégeoise, elle a actuellement à son actif de nombreux longs métrages. Directeur de projet, Serge Umé est spécialisé dans les projets d'animation ; on lui doit des contributions significatives *à Song of the Sea* de Tomm Moore, *Pinocchio* d'Enzo D'Alò ou encore *Ernest et Célestine.*

In 1994 richtte Serge Umé samen met zijn broer Marc Digital Graphics op, een bedrijf in het Luikse gespecialiseerd in speciale effecten voor de cinema. Ondertussen heeft dat bedrijf al flink wat langspeelfilms op zijn actief. Bedrijfsleider Umé is vooral geïnteresseerd in animatie. Digital Graphics leverde belangrijke bijdragen tot films als *Pinocchio* van Enzo d'Alò, *Ernest et Célestine* en Tomm Moores nieuwste film *Song of the Sea.*

In 1994, Serge Umé and his brother Marc created the Liege-based company Digital Graphics, specialised in special effects for the cinema that now has a number of features to its name. Serge Umé is Project Director for animation there and has worked on such films as Tomm Moore's *Song of the Sea,* Enzo d'Alò's *Pinocchio* and *Ernest & Célestine.*

Theodore Ushev
(BG)

Diplômé de l'Académie nationale des Beaux-arts de Sofia, Theodore Ushev est artiste visuel, illustrateur et réalisateur d'animation. Installé à Montréal depuis 1999, il collabore avec l'Office national du film du Canada, l'ONF, depuis cette époque. Ses courts métrages comme *Les Journaux de Lipsett* (2010) ou *Gloria Victoria* (2012) ont été mondialement récompensés.

Beeldend kunstenaar en animatiefilmer Theodore Ushev behaalde het diploma aan de Nationale Academie voor Schone Kunsten van Sofia. Hij vestigde zich in 1999 in Montréal, waar hij sedertdien werkt voor het Office National du Film du Canada. Zijn kortfilms, waaronder *Les Journaux de Lipsett* (2010) en *Gloria Victoria* (2012) werden bekroond op festivals in alle hoeken van de wereld.

Theodore Ushev is an animator, a graphic designer, an illustrator and a multimedia artist. Graduated from the National Academy of Fine Arts from Sofia before moving to Montral in 1999, he started working with the National Film Board of Canada (NFB). His short films such as *Lipsett Diaries* (2010) and *Gloria Victoria* (2012) won a lot of international Prizes.

Augusto Zanovello
(BR)

Né à Sao Paulo, Augusto Zanovello étudie à l'École nationale des Beaux-arts de Belo Horizonte où il a un premier contact avec le volume et les films d'animation. En 1985, il s'installe en France et intègre l'école Louis Lumière d'où il sort diplômé de la section Cinéma en 1991. Dès lors, il travaille dans différents studios d'animation comme réalisateur, scénariste, animateur et story-boarder.

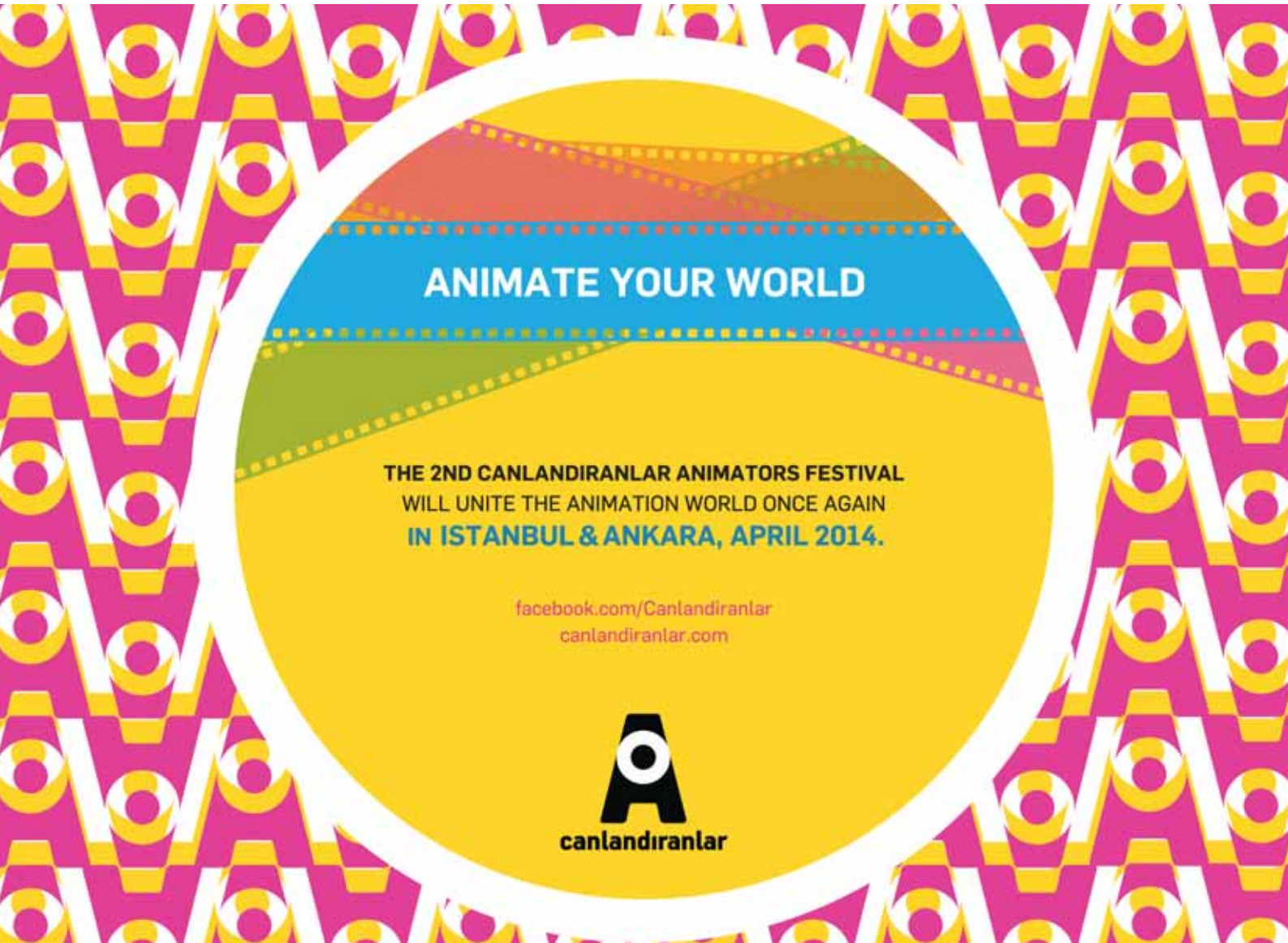
Zanovello werd geboren in Sao Paulo en studeerde aan de Nationale School voor Schone Kunsten van Belo Horizonte, waar hij voor het eerst in contact kwam met 3D en animatiefilms. In 1985 vestigde hij zich in Frankrijk, waar hij ging studeren aan de École Louis Lumière. Zes jaar later, in 1991, stapt hij naar buiten met het diploma film op zak. Sedertdien werkt hij voor verschillende animatiefilmstudio's, als regisseur, als scenarist, animator of storyboarder.

Augusto Zanovello was born in Sao Paulo, and studied at the Belo Horizonte national Art school where he became acquainted with stop motion animation. He came to live in France in 1985, and graduated in Film from the Louis Lumière school in 1991. Since then he has been working in a number of different studios as director, screenwriter, animator and story-boarder.

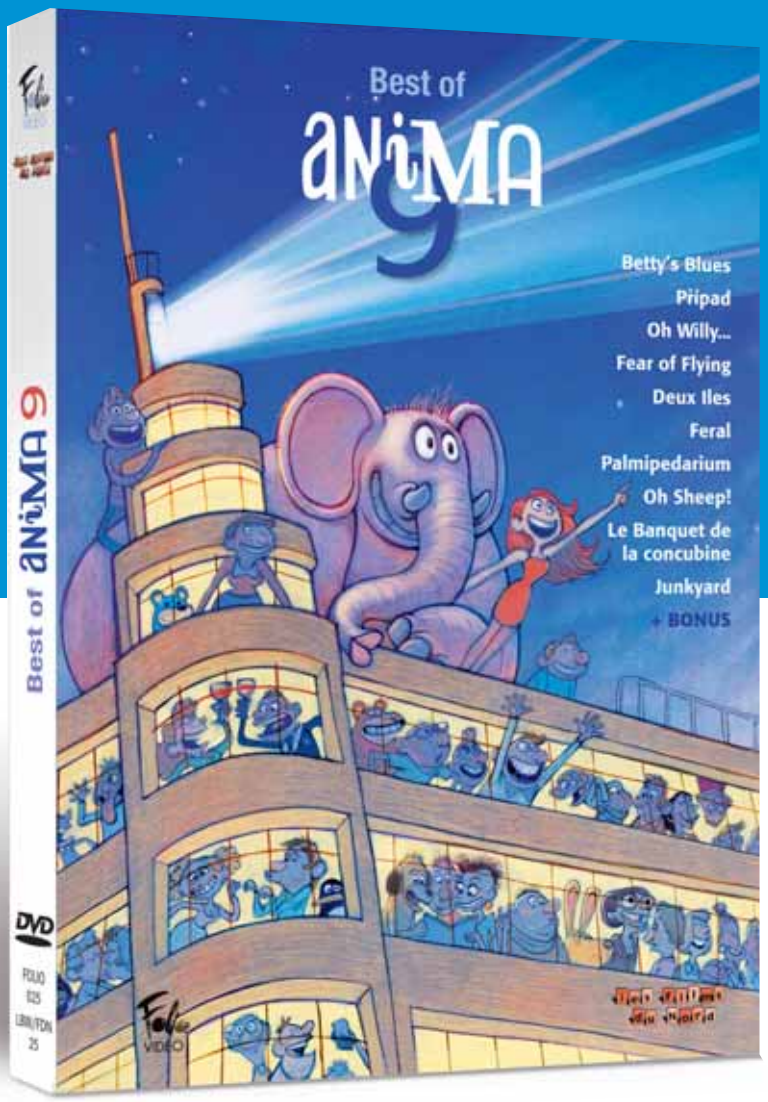
Abouet, Marguerite	*Aya de Yopougon*	23
Alcock, Bruce	*Impromptu*	46
Alvarez, Rocio	*Off the Track / Écart de conduite*	75
Alves Rodrigues, Nuno	*Le Royaume*	82
André, Camille	*Sawa*	82
Andreae, Lucrèce	*Trois petits points*	75
Andrews, Brian	*Hominid*	45
Arantes, Guillaume	*Un Conte*	82
Arkhipova, M.	*Eshe Ras! / One More!*	79
Aronova, Julia	*Moya mama samolet / My mom is an Airplane*	55
Aschim, Bjorn	*Everything I Can See From Here*	39
Asquier-Brassart, Emmanuel	*Myosis*	82
Atelier Collectif	*Jan Hermann*	83
	Kin	83
	Le Petit Théâtre mécanique	83
	Otomi	83
Aubier, Stéphane	*Bûche de Noël (La) / A Town Called panic : The Christmas Log*	30
	Ernest et Célestine	23
Audus, Hilary	*Snowman and the Snowdog (The)*	66
	Le Bonhomme de Neige et le chien de neige	
Aupetit, Vincent	*Burning Safari*	82
Aussel, Janis	*Sawa*	82
Baginski, Tomek	*Animated History of Poland*	76
	Cathedral (The)	76
	Fallen Art	76
	Kinematograph (The)	76
Baier, Viola	*Wedding Cake*	70
Barbet Massin, Geoffroy	*Séquence Champignon*	65
Barbin, Pierrick	*Forward, March!*	41
Bastie, Rémi	*Les Chiens isolés*	82
Baudin, Maxime	*Monkey Symphony*	55
Beaumont, Alexis	*Let's Go !*	73
Berezovaya, Natalia	*Moya Zhizn / My Life*	79
Berla, Stéphane	*Jack et la Mécanique du cœur*	23
	Jack en het Koekoekshart	23
Bessiere, Johanna	*Blind Spot*	82
Bidner, Reinhild	*If We Had Only Tried*	77
Birukov, Stepan	*Sosedi / Neighbours*	79
Björk Jaworski, Alicja	*Juste un petit peu*	23
Blanchet, Guillaume	*Girl Named Elastika (A)*	42
Blésin, Éric	*Histoire à la gomme*	83
Bocabeille, Julien	*Oktapodi*	82
Bolognesi, Luiz	*Uma Historia de Amor e Furia / Rio 2096, A Tale of Love and Fury*	13
Bongaerts, Wouter	*Mia*	53
Bonnet, Chloé	*Beyond the Lines*	27
Boréal, Marc	*Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill*	17
Borgions, Mark	*Separated*	65
Bouacheria, Oussama	*Royaume (Le)*	82
Bourdis, Thomas	*Ascension*	26
Bouttens, Isabel	*Vol Au Vent*	70
Brandstätter, Thomas	*Far From Flat*	77
Briac-Warnon, Vivian	*Partie de pêche*	59
Brilliantov, Konstantin	*Umba-Umba*	79
Brotot, Fanny	*Scénariste (Le)*	65
Brüel Flagstad, Alex	*Hopper (The)*	45
Bruner, Jordan	*Hem - Tourniquet*	73
	Paramore - Anklebiters	73
	Travelbird	73
Buck	*National Geographic "80's The Decade That Made Us "*	73
Buck, Chris	*Frozen / La Reine des neiges*	23
Buschor, Kyra	*Rollin' Safari*	63
Cadez, Spela	*Boles*	27
Cai, Jasmine	*Ruuuun!*	63
Cambon de Lavalette, Charlotte	*Grand Central*	82
	Rhapsodie pour un pot au feu	82
Cappart, Philippe	*Belvision, la mine d'or est au fond du couloir*	81
Castaing, Éric	*La Migration Bigoudenn*	82
Chanioux, François-Xavier	*Oktapodi*	82
Chanson, Julien	*Lien*	75
Charra, T.	*Le Ruban*	82
Chatel, Thibaut	*Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill*	17
Chaudhuri, Arnab	*Arjun, the Warrior Prince*	9
Chauvelot, Nicolas	*Blind Spot*	82
Cheng, Julien	*Le Royaume*	82
Chernova, Elena	*Pro devochku, kotoraya nashla svoego Mishku / About the Girl who Had Found her Teddy Bear*	79
Chernysheva, Natalia	*Snowflake*	66
Chieux, Benoît	*Tante Hilda !*	21
Christiaen, Joeri	*850 meters*	25
Chytkovà, Eliska	*O Sunce / Ham Story*	58
Clermont, Augustin	*Fol'Amor*	82
Clert, Olivier	*Blind Spot*	82
Clerté, Joris	*Nuit américaine d'Angélique (La) Angélique's Day for Night*	58
Cloutier, Claude	*Tranchée (La)*	75
Cockle, Jackie	*Timmy Seaside Rescue*	23
Collectif	*Anima since 1982*	83
	Coquille (La) / The Shell	34
Collet, Bruno	*Jour de gloire (Le)*	75
Colson, Sil	*Dysilexie*	39
Comby, Jean-Loup	*Grindhouse Cult Teaser 2013*	43
Cometa, Ricky	*Myosis*	82
Corcia, Joël	*Jazz'in*	82
Corcia, Joël	*One Day*	82
Cortella, Gilles	*Fol'Amor*	82
Cousin, Delphine	*Aral*	83
Crillon, Arnaud	*Sun of a Beach*	67
Cronin O'Reilly, Fodhla	*Head Over Heels*	75
Crouzat, M.	*Le Ruban*	82
Cunningham, James	*Poppy*	75
Dabylall, K.	*Le Ruban*	82
Dahee, Jeong	*Hours of Tree (The)*	46
Damoiseaux, Lars	*Chopper*	33
Danset, Aude	*Premier Automne*	61
Daubas, Julien	*Jean-Luc*	82
De Carvalho, Carlos	*Premier Automne*	61
de Chassey, Marie-Brune	*Jonas*	48
de Coudenhove, Martin	*Ascension*	26
De Muelenaere, Cédric	*Grindhouse Cult Teaser 2013*	43
De Ruyter, Clement	*Fol'Amor*	82
De Swaef, Emma	*2013 Festival National du Film d'Animation de Bruz*	25
	De Lijn "Stressmannetje - Parkeerretributie" / De Lijn "Stress Man - Parking Ticket"	35
Deemuynck, Arnaud	*Parfum de la carotte (Le)*	59
Degeneve, Loïc	*Scénariste (Le)*	65
Deghani, Nicolas	*Les Chiens isolés*	82
Delabarre, Olivier	*Oktapodi*	82
Delaporte, Marthe	*Fol'Amor*	82
Delataille, Florent	*Burning Safari*	82
Desharnais, Francis	*Des Femmes libres / Free Women*	35
Dieudonne, Alice	*Trois petits points*	75
Djob-Nkondo, Jonathan	*Les Chiens isolés*	82
Do, D.	*Ruban (Le)*	82
Domergue, Caroline	*Ascension*	26
Donini, Michela	*Bruco E La Gallina (Il)*	29
Doranlo, Clément	*Sawa*	82
Dousse, Guillaume	*Myosis*	82
Dubois Herry, Cécile	*Blind Spot*	82
Dubois, Bastien	*Cargo Cult*	31
	Portraits de voyages: Antarctique, station Concordia	76
	Portraits de voyages: Brésil, Candomblé	76

Dubois, Bastien	*Portraits de voyages: Colombie, Fourmis gros cul*	76
	Portraits de voyages: Côte-d'Ivoire, Le Wax	76
	Portraits de voyages: Grèce, le Mont Athos	76
	Portraits de voyages: Haïti, Séisme	76
	Portraits de voyages: Japon, Hojo Jutsu	76
	Portraits de voyages: La Dordogne en radeau	76
	Portraits de voyages: La Réunion, La marche sur le feu	76
	Portraits de voyages: Le Haut Karabagh	76
	Portraits de voyages: Lituanie, La colline des croix	76
	Portraits de voyages: Louisiane, La boucherie	76
	Portraits de voyages: Mexique, Jesus malverde	76
	Portraits de voyages: Moscou, À la recherche de laika	76
	Portraits de voyages: Norouz, Le nouvel an iranien	76
	Portraits de voyages: Pakistan, Le basant	76
	Portraits de voyages: Québec, Autostop	76
	Portraits de voyages: Sénégal, Le Sabar	76
	Portraits de voyages: Syrie, Les Kashashs	76
	Portraits de voyages: Yémen, Les Maisons Tours	76
Ducki, Tomek	*Laznia / Baths*	50
Ducos, Pierre	*Détente (La)*	75
Dumont, Alexandre	*Grindhouse Cult Teaser 2013*	43
Durin, Rémi	*De si Près*	75
	Parfum de la carotte (Le)	59
Dvein	*The Vein " Magma "*	73
Engaas, Julie	*Det var ikke jeg, det var fiskmåsen / Blame it on the Seagull*	37
Eriyat, Suresh	*Usha Janome*	73
Espigales, Alexandre	*Mr Hublot*	55
Fabian, Limbert	*Chipotle " The Scarecrow "*	73
Falk, Ben	*Why? Factor*	70
Fong, Nicolas	*Arun Tazieff - Those Visions Have No End*	26
François, David	*Le Phare*	82
Frassetto, Hugo	*Braise*	29
Frei, Michael	*Plug & Play*	61
Fumey, MÈlanie	*Monkey Symphony*	55
Gajic, Aleksa	*Uspon i pad umetnosti Rise and Fall of Art*	69
Galvez, Hanne	*Oh Gee, Oh Why !*	82
Garcia, Maïlys	*Fol'Amor*	82
Gasarian, Valentin	*Sun of a Beach*	67
Gauthier, Julien	*Monkey Symphony*	55
Geffenblad, Lotta & Uzi	*Stip & Vlek doen weer gek: De Bollenbakkers*	23
	Stip & Vlek doen weer gek: Disco	23
	Stip & Vlek doen weer gek: Ondersteboven	23
	Stip & Vlek doen weer gek: Spoorzoekers	23
	Stip & Vlek doen weer gek: Sprookjesschoenen	23
	Stip & Vlek doen weer gek: Waterpokken	23
Gilchrist, Garrett	*The Thief and the Cobbler: Recobbled Cut*	89
Girard, Maud	*Sawa*	82
Giraud, Hélène	*Minuscule, la vallée des fourmis perdues*	23
Girerd, Jacques-Rémy	*Tante Hilda !*	21
Godin, Remi	*Let's Go!*	73
Gonon, Samuel	*Monkey Symphony*	55
Granjon, Pierre-Luc	*Grosse Bête (La) / The Big Beast*	43
Grasso, Santiago 'Bou'	*Padre*	58
Grelier, Florentine	*Pixel Joy*	61
Grigg, Alex	*Cartoon Network " Summer Video "*	73
Groeneveld, Nick	*Gracht*	43
Gromelle, Adrien	*Myosis*	82
Guery, Seraphin	*Beyond the Lines*	27
Guignard, Théo	*Éclipse*	82
	Grand Central	82
Guillaume, Fabien	*Jean-Luc*	82
Habermehl, Anna	*Rollin' Safari*	63
Hardy, Zoé	*Dream Chips*	38
Harris, Cyriak	*Bonobo " Cirrus "*	73
Hary, Sébastien	*Le Royaume*	82
Hattler, Max	*Shift*	65
	X	71
Haworth, Josiah	*Brain Divided*	29
Hayai, Toru	*Not over*	57
Headless	*Strange Oaks*	73
Hébert, Pierre	*Cage (La) / The Cage*	30
Heboyan, Alexandre	*La Migration Bigoudenn*	82
Hecquet, Pascale	*Carotte géante (La)*	31
Henderson, Ainslie	*I Am Tom Moody*	75
Henne, William	*Chair (La)*	31
Herrera, German	*I-Instruments / CPE*	46
Hervo, Yoann	*Oh Gee, Oh Why !*	82
Heuninck, Anna	*Kassa 9*	49
Hotin, Rony	*Le Phare*	82
Houard, Élodie	*Beyond the Lines*	27
Hu, Yibi	*Jammed*	47
Igland Møller, Magnus	*Rob 'n Ron*	63
Ina, Georgieva	*Habitat*	43
Irzenski, Jeanne	*Burning Safari*	82
Jablonski, Jakub	*Teaching Infinity*	76
Jakob, Besuch	*Abdullah*	26
Jansons, Edmunds	*Choir Tour*	33
Jardel, Yvon	*Blind Spot*	82
Job, Joris & Marieke	*Mute*	55
Jolly-Monge, G.	*Le Ruban*	82
Joly, Nicolas	*Scénariste (Le)*	65
Jong Hyun Jung Boix	*Sawa*	82
Joon Shik Song,	*Brain Divided*	29
Joon Soo Song	*Brain Divided*	29
Jung, Annette	*Lego Thriller*	50
	Pinguin (Der) / The Penguin	61
Kadykova, Anna	*Mol aan Zee (De)*	23
Kainz, Kenneth	*Otto er et naesehorn Otto is een Neushoorn*	17
Karhankova, Katerina	*Nov druh / The New Species*	57
Karni & Saul	*Staves (The) - Winter Trees*	73
Kendel, Sonya	*Pishto ueszhaet / Pishto Goes Away*	79
Kevin, Aymeric	*Royaume (Le)*	82
Khayat, Rimelle	*Forward, March!*	41
Khmelevskaya, Anna	*Mille-pattes et Crapaud The Centipede and the Toad*	54
Kik, Bartek	*Teaching Infinity*	76
Kim, Suggwon	*Byul Ju-Bu*	30
Kireyeva, Zoya	*Devochka dura / Foolish Girl*	79
Kogler, Clemens	*Stuck in a Groove*	77
Koning, Michaël	*Gracht*	43
Kranot, Michelle	*Hollow Land / Terre d'écueil*	45
Kranot, Uri	*Hollow Land / Terre d'écueil*	45
Kwiatkowska-Naqvi, Anita	*Ab ovo*	25
Labaye, Mathieu	*Labyrinthe (Le) / The Labyrinth*	50
Lachauer, Jan	*Sorcière dans les airs (La)*	23
	Stap maar op mijn Bezemsteel	23

Lacolley, Paul	*Les Chiens isolés*	82
Laguionie, Jean-François	*Tableau (Le)*	23
Landis, John	*Lego Thriller*	50
Landreth, Chris	*Subconscious Password / Jeu de l'Inconscient*	67
Lang, Max	*Sorcière dans les airs (La)*	23
	Stap maar op mijn Bezemsteel	23
Lapierre, Patrick	*Cosmos Will Save the World*	34
Laubry, Colin	*Ascension*	26
Laurent, Juliette	*Oh Gee, Oh Why !*	82
Le Goff, Loïc	*Forward, March !*	41
Le Péchon, Morgane	*Insolation / Sun Stroke*	47
Lebouc, Baptiste	*Beyond the Lines*	27
Lecombre, Noé	*Éclipse*	82
	Grand Central	82
Lee, Jennifer	*Frozen / La Reine des neiges*	23
Lefebvre, Charles-André	*Après la pluie*	82
Lei, Lei	*Recycled*	62
Lemoine Torres, Louise	*Chair (La)*	31
Lenoel, Guillaume	*Forward, March !*	41
Leroux, Hélène	*Floating in my mind*	82
Les Gobelins	*Juracenic*	82
LIA	*Machination 84*	
Lieuwma, Joost	*Uit Huis*	69
Lin, JiaXing	*Wolf in the Tree (A)*	71
Lin, Jinfeng	*Sun of a Beach*	67
Lindström, Christer	*Kenkähullu / The High Heel High*	49
Lionbiglion,	*Ruuuun !*	63
Liu, Te-Yu	*Carousel Family (The)*	31
Löbel, Robert	*Wind*	70
Loc Hoang Ngoc, Piotr	*Stefan i Zuczek*	67
	Steven and the Beetle	
Loenders, Toon	*Antwerpen autovrij*	26
	Er Is Geen Andere Weg	39
Lord, Peter	*Adam*	23
	Wat's Pig	23
Lord, Phil	*Lego Movie (The) / La Grande aventure Lego / De Lego Film*	23
	Lego Movie (The) / La Grande Aventure Lego / De Lego Film	23
Luang-Vija, Fabrice	*Fables en délire (Les): La Poule, l'Éléphant et le Serpent*	41
	The Delirious Tales : the Chicken, the Elephant and the Snake	
Lyet, Pierre-Emmanuel	*Nuit américaine d'Angélique (La)*	58
	Angélique's Day for Night	
Macedo, Jérémy	*Jean-Luc*	82
Mahfoudh, Lofti	*Hoffili / Noces berbères / Berber Wedding*	45
Mahler, Nicolas	*Mystery Music*	77
Malassagne, Ulysse	*Le Royaume*	82
Maleo, Maxime	*Burning Safari*	82
Maligne, Jean-Baptiste	*Jean-Luc*	82
Malzieu, Mathias	*Jack en het Koekoekshart*	23
	Jack et la Mécanique du cœur	23
Manach, Kevin	*Les Chiens isolés*	82
	Vésuves	82
Mann, Joseph	*Sandy*	63
Marchand, Thierry	*Oktapodi*	82
Marmier, Quentin	*Oktapodi*	82
Marsily, Noémie	*Autour du lac*	27
	Our Lights	83
Massie, Felix	*In The Air Is Christopher Gray*	47
Maunoury, Wandrille	*Jazz'in*	82



Maurer, Andrea	*Far From Flat*	77
Mayo, Isca	*Mishum Makom / Out of Nowhere*	54
Ménard, Nicolas	*Somewhere*	67
Mercier, Stéphanie	*Rhapsodie pour un pot au feu*	82
	Oh Gee, Oh Why !	82
Mergan, Kris	*Diamant / Diamond*	37
Miller, Chris	*Lego Movie (The) / La Grande Aventure Lego / De Lego Film*	23
Miyazaki, Hayao	*Kaze Tachinu / Le vent se lève The Wind Rises*	15
Mizue, Mirai	*Wonder*	71
Mizushiri, Yoriko	*Futon*	42
Mokhberi, Emud	*Oktapodi*	82
Monier, Frank	*Le Royaume*	82
Moreau, Jérémie	*Le Phare*	82
Moreno, Hugo	*Éclipse*	82
	Grand Central	82
Morishita, Kozo	*Tezuka Osamu no Buddha / Bouddha le grand départ / Osamu Tezuka's Buddha - The Great Departure*	21
Morton, Louis	*Passer Passer*	59
Moshkova, Marina	*V Masshtabe / In the Scale*	79
Mouton, Soizic	*Grand Central*	82
	Rhapsodie pour un pot au feu	82
Mueller, Stefan	*Deja-moo*	35
Murrell, Caroline	*Étrange disparition de M. Walter Werner (L') / The Strange disappearance of Mr Walter Werner*	39
Namorado, Silvia	*Compositio III*	33
Nauzin, Michael	*Séquence Champignon*	65
Nenow, Damian	*Paths of Hate*	76
	Great Escape (The)	76
Nguyen, Bung	*Jazz'in*	82
	One Day	82
Nguyen, Marco	*Le Building*	82
Nielsen, Bo Juhl	*Under the Fold*	69
Nivet, Pau	*Jean-Luc*	82
Nowocien, Tracy	*Trois petits points*	75
nuQ	*New Tokyo Ondo*	57
O'Neill, Eamonn	*Cartoon Network " Summer Video "*	73
Okruznova, T.	*Eshe Ras! / One More!*	79
Oldenburg, Brandon	*Chipotle " The Scarecrow "*	73
Omond, Éric	*Loulou, l'incroyable Secret*	23
Oñederra, Izibene	*Hotzanak, For Your Own Safety*	46
Oschmann, Maja	*Virtuos Virtuell / Virtuoso Virtual*	69
Oubrerie, Clément	*Aya de Yopougon*	23
Ovchinnikova, E.	*Eshe Ras! / One More !*	79
Palmaers, Frederik	*Chopper*	33
Päplow, Constantin	*Rollin' Safari*	63
Parrot, Florian	*Trois petits points*	75
Patar, Vincent	*Bûche de Noël (La)*	30
	Ernest et Célestine	23
Pavlycheva, N.	*Eshe Ras ! / One More !*	79
Pegon, Nicolas	*Les Chiens isolés*	82
Peladan, Christophe	*Goutte d'Or*	42
Peltzer, Arthur	*Jean-Luc*	82
Perifel, Pierre	*Le Building*	82
Pessoa, Regina	*Kali the Little Vampire*	75
Petrova, E.	*Eshe Ras ! / One More !*	79
Pires de Matos, Miguel	*Compositio III*	33
Pires, Jérémy	*Les Chiens isolés*	82
Plucinska, Izabela	*Liebling / Darling*	51
Plympton, Bill	*Cheatin'*	11
	Drunker than a Skunk	38
Popakul, Tomasz	*Ziegenort*	71
Popovic, Adnan	*Tinamv1*	77
Pourre, François-Xavier (UFO)	*MTV Adrenaline Rush " Bike "*	73
Predal, Aurélien	*Burning Safari*	82
Prioul, Ornélie	*Trois petits points*	75
Puce, Sandin	*Frenki*	41
Pyke, Matt	*Hyundai Vision Hall " Made by Humans "*	73
Racine, Sophie	*Rêves de brume / The Misti s Coming*	62
Rak, Alessandro	*Arte della Felicità (L') / The Art of Happiness*	11
Ramonède, Xavier	*Le Building*	82
Ramos, Sandra	*Compositio III*	33
Rawlingson, Garrick	*Forward, March !*	41
Reckart, Tim	*Head Over Heels*	75
Rees, Dustin	*Ransom*	62
Renard, Delphine	*Aral*	83
Renner, Benjamin	*Ernest et Célestine*	23
Renoldner, Thomas	*Sunny Afternoon*	77
Reteuna, Thomas	*Jazz'in*	82
	One Day	82
Rey, Alexandre	*Sun of a Beach*	67
Rike Springer, Nina	*Everlasting Love*	77
Rinaldi, Katya	*Bruco E La Gallina (Il)*	29
Ringeisen, David	*Papirvilag / Paper World*	58
Roels, Marc James	*2013 Festival National du Film d'Animation de Bruz*	25
	De Lijn "Stressmannetje - Parkeerretributie" / De Lijn "Stress Man - Parking Ticket"	35
Rogron, Baptiste	*Le Phare*	82
Roisz, Billy	*Zounk !*	77
Roosens, Carl	*Autour du lac*	27
	Our Lights	83
Rossi, Laurent	*One Day*	82
Rosto	*Lonely Bones*	51
Rouby, Simon	*Blind Spot*	82
Roussel, Marion	*Rhapsodie pour un pot au feu*	82
Ruska, Laszlo	*Papirvilag / Paper World*	58
Rütz, Pierre	*Fol'Amor*	82
Sadler, Christopher	*Shaun the Sheep: Still Life*	23
Sarmento, Bernardo	*Compositio III*	33
Sarrus, Anthony	*Drift Away*	38
Sauvin, Thomas	*Recycled*	62
Scaduto, Florian	*KippiK*	49
Schaepman, Rémy	*Trois petits points*	75
Schesch, Stephan	*Mondmann (Der) / Manneke Maan*	23
Schreck, Kevin	*Persistence of Vision*	87
Schroeder, Tom	*Marcel, King of Tervuren*	53
Schubert, Veronika	*Ink Eraser*	77
Schuster, Nikki	*Parasit*	77
Schwizgebel, Georges	*1/3/10*	25
Sheng, Yuang	*Ruuuun !*	63
Shepherd, Chris	*Ringer (The)*	62
Shepilova, Anna	*Drugaya*	79
Sherer, Daniela	*Shirley Temple (The)*	66
Shinkai, Makoto	*Kotonoha no Niwa / The Garden of Words*	15
Simas, Miguel	*Compositio III*	33
Simon, Joël	*Macropolis*	23
Sivertsen, Rasmus	*Pelle Politibil Gar I Vannet / Ploddy, la voiture électrique mêne l'enquète*	23
	Pelle Politibil på sporet/ Pelle De Politiewagen rijdt weer uit	23
Skapans, Nils	*Un Jour merveilleux*	23
Smid, Gioia	*Pim & Pom, Het Grote Avontuur*	19
Smith, Peter	*Rob 'n Ron*	63
Socha, Michal	*Chick*	76
Som, Bernard	*Jazz'in*	82
Som, Bernard	*One Day*	82
Soong, Sean	*Ruuuun !*	63
Sotto, Arthur	*Chêne et le roseau (Le) / The Oak Tree and the Reed*	33
Staphylas, Olivier	*Le Building*	82
Steiner, Thomas	*36 Views*	77
Stellmach, Thomas	*Virtuos Virtuell*	69
Studio Dadomani	*Box - XXX (The)*	29
Subotnick, Steven	*Fight*	41
Sullivan, Christopher	*Consuming Spirits*	13
Sumeir, Gaspard	*Fol'Amor*	82
Swinnen, Eno	*Live // Love // Like & Share*	51



Betty's Blues
Rémi Vandenitte

Případ
Martin Zivocky

Oh Willy...
Emma De Swaef,
Marc James Roels

Fear of Flying
Conor Finnegan

Deux Iles
E. Lambé, A. Cellieres,
N. Debruyn, F. Guillaume,
G. Franck, S. Heinrich, L. Martineau,
G. Pirenne, V. Vasteels

Feral
Daniel Sousa

Palmipedarium
Jérémy Clapin

Oh Sheep!
Gottfried Mentor

Le Banquet de la concubine
Hefang Wei

Junkyard
Hisko Hulsing

+ BONUS
Bande annonce 2013 / Trailer Anima 2013
Autoportraits / zelfportretten

Available in the Anima Shop Flagey
during the festival or on **www.animafestival.be**

Szabo, Tomas	*Minuscule, la vallée des fourmis perdues*	23
Takahashi, Atsushi	*Ao no Ekusoshisuto: Gekijô-ban / Blue Exorcist*	9
Tanontchi, Manuel	*Après la pluie*	82
Tardivier, Louis	*Après la pluie*	82
Tarsiguel, Pierre	*Beyond the Lines*	27
Tax Free Film	*Omega " Co-axial World "*	73
Taylor, Sam	*Everything I Can See From Here*	39
Tcherenkov, Youri	*Père Frimas (Le) / The Father Frimas*	59
Thibaud, Petitpas	*Myosis*	82
Thierry, Gaelle	*Phare (Le)*	82
Thissen, Bob	*Antwerpen autovrij*	26
	Er Is Geen Andere Weg	39
	Nothing beside remains	57
Thomas, Louis	*Ballet (Le)*	82
Togora, Fatah	*Migration Bigoudenn (La)*	82
Trebutien, Claude-William	*Burning Safari*	82
Troshinsky, Nicolai	*Astigmatismo*	27
Tzuriel, Maayan	*Mishum Makom / Out of Nowhere*	54
Unal, Yasemin	*Métamorphoses*	53
Unwin, Dave	*War Game*	75
Ushev, Theodore	*Demoni*	77
	Drux Flux	77
	Gloria Victoria	42
	Lipsett Diaries	77
	Man Who Waited (The)	77
	Reflection	77
	Nightingales in December	77
	Tower Bawher	77
	Vertical	77
	Yannick Nézet-Séguin: No Intermission	77
	Joda	47
Vallade, Mailys	*Phare (Le)*	82
Van Kessel, Sander	*Mind Trip*	54
van Merwijk, Arthur	*Kiekje*	23
Van Wichelen, Antje	*Lost and Found*	53
Vandenbroele, Geert	*Diamant / Diamond*	37
Vandenitte, Rémi	*Betty's Blues*	75
Vaudreuil, Joël	*Courant faible de la rivière (Le)*	34
Vecchione, Florian	*Ascension*	26
Vejrich, Anne	*Métamorphoses*	53
Velikovskaya, Dina	*Most / The Bridge*	79
Vignaud, Alexandre	*Daniel*	34
Vogele, Carlo	*For Sock's Sake*	82
Voloshin, Dmitri	*Djl Death Fails*	37
von Döhren, Lena	*Kleine Vogel en het Blad (De)*	23
Vovau, Sébastien	*Après la pluie*	82
Walker, Emmanuelle	*Après la pluie*	82
Walle, Marion	*Scénariste (Le)*	65
Wang, Haiyang	*Double fikret*	38
Wasilewski, Marcin	*Zmysly Prysly / Lost Senses*	72
Wasko, Marcin	*Undo*	76
Wathion, Raf	*DAY_6011*	35
Webber, Rich	*Purple and Brown - Bubble Gum*	23
Weibel, Fabien	*Destiny*	37
Werner, Zsuzsanna	*The Way to M*	77
White, Gerald	*Bruxelles Double Sens*	30
Williams, Richard	*The Thief and the Cobbler: Recobbled Cut*	89
Wilson, Dougal	*John Lewis " Things Matter "*	73
Witz, Laurent	*Mr Hublot*	55
Wojtunik, Rafal	*Fallen Art*	76
Woloshen, Steven	*Liberté de parole / Free Speech*	51
Wood, Jordan	*Why? Factor*	70
Yakhjeva, A.	*Eshe Ras! / One More!*	79
Yee, Kristina	*Miss Todd*	54
Yicong, Liu	*Ruuuun!*	63
Yoshida, Mayo	*Shukatsu Kyousoukyoku / Recruit Rhapsody*	66
Yoshiura, Yasuhiro	*Sakasama no Patema / Patema Inverted*	19
Zaarour, Rémi	*Le Building*	82
Zamiri, Emilie	*Scénariste (Le)*	65
Zanovello, Augusto	*Lettres de femmes*	75
Zaramella, Juan Pablo	*Anima Mundi*	79
	Annecy 2010	79
	Blood Window-Nosferatu	79
	Desafío a la Muerte (El)	79
	Desafío Ultrabook	79
	Día de Reyes	79
	Elementos	79
	En la Opera	79
	F&F-Back to School	79
	Fun House	79
	Guante (El)	79
	Hotcorn	79
	INASE/SENASA	79
	Knorr - Gnocchi	79
	Lapsus	79
	Luminaris	79
	Making of Luminaris	79
	Mar del Plata Film Festival	79
	Mirror Has 1000 Faces (The)	79
	Pepitos	79
	Renault Plan Rombo	79
	Sexteens	79
	Viaje a Marte	79
Zenzius, Pierre	*Oh Gee, Oh Why !*	82
Zuravljeva, Anastasia	*Ostorozhno, Dveri otkryvayutsya / Caution, the Doors are Opening*	79

année	année de production	productiejaar	year of production
coord.	coordination	coördinatie	coordination
dial.	dialogue	dialoog	dialogue
Dir.	réalisateur	regisseur	director
durée	durée	speelduur	running time
Graph.	graphiste	graficus	designer
Mus.	musique	muziek	music
Prod.	production	productie	production
S.D.	sans dialogue	zonder dialogen	without dialogue
st	sous-titres	ondertitels	subtitles
Sc.	scénario	scenario	script
Tel.	téléphone	telefoon	telephone
V.	version	versie	version
V.O.	version originale	originele versie	original version

	Langues	Taal	Langage
BASQ	basque	Baskisch	Basque
D	allemand	Duits	German
E	espagnol	Spaans	Spanish
FIN	finnois	Fins	Finnish
FR	français	Frans	French
GB	anglais	Engels	English
I	italien	Italiaans	Italian
J	japonais	Japans	Japanese
N	norvégien	Noors	Norwegian
NL	néerlandais	Nederlands	Dutch
PER	perse	Persisch	Persian
POR	portugais	Portugees	Portuguese
PL	polonais	Pools	Polish
RUS	russe	Russisch	Russion
SLO	slovène	Sloveens	Slovenian

	Pays	Landen	Countries
A	Autriche	Oostenrijk	Austria
B	Belgique	België	Belgium
BR	Brésil	Brazilië	Brazil
BG	Bulgarie	Bulgarije	Bulgaria
CDN	Canada	Canada	Canada
CH	Suisse	Zwitserland	Switserland
CZ	Tchèquie	Tsjechië	Czech Republic
D	Allemagne	Duitsland	Germany
DK	Danemark	Denemarken	Denmark
E	Espagne	Spanje	Spain
F	France	Frankrijk	France
FIN	Finlande	Finland	Finland
GB	Grande-Bretagne	Groot-Brittannië	Great Britain
H	Hongrie	Hongarije	Hungary
I	Italie	Italië	Italy
IL	Israël	Israël	Israël
IND	Inde	Indië	India
J	Japon	Japan	Japan
L	Luxembourg	Luxemburg	Luxembourg
LV	Lettonie	Letland	Latvia
MD	Moldavie	Moldavië	Moldavia
NL	Pays-Bas	Nederland	The Netherlands
N	Norvège	Noorwegen	Norway
NZ	Nouvelle-Zélande	Nieuw-Zeeland	New Zealand
P	Portugal	Portugal	Portugal
PL	Pologne	Polen	Poland
PRC	Chine	China	China
RA	Argentine	Argentinië	Argentina
RC	Taïwan	Taiwan	Taiwan
ROK	Corée du Sud	Zuid-Korea	South Korea
RUS	Russie	Rusland	Russia
S	Suède	Zweden	Sweden
SLO	Slovénie	Slovenië	Slovenia
SRB	Serbie	Servië	Serbia
TN	Tunisie	Tunesië	Tunisia
USA	États-Unis d'Amérique	Verenigde Staten	United States of America

aNiMA

Une organisation / Een realisatie van / An organisation:
Folioscope a.s.b.l. /v.z.w. - Festival du dessin animé a.s.b.l. /
Vereniging Festival van de Animatiefilm v.z.w.

Coordination / Cöordinatie / Coordination:
Doris Cleven & Philippe Moins

Assistés de / Medewerkers / With:
Françoise Cathala, Darius Lecharlier, Noémie Meert, Dominique Seutin,
Jean Timmerman, Karin Vandenrydt

Avec l'aide de / Geholpen door / With help from:
Patrick Bailleux, Fatima Chafia, Samira Chafia, Albert Gisaro et toute l'équipe du Flagey / en de ploeg van Flagey / and the team of Flagey

Coordination éditoriale et relecture / Redactiecöordinatie en Franse Eindredactie / Coordination and French proof reading: Laurent Germeau

Montage / Editing: Chadi Abou Sariya (Miam Miam Creative Lab)

Partenariats / Bijkomende partnerships / Partners: Jean-Pierre Brouhon

Presse / Pers / Press: Barbara Van Lombeek, Gudrun Burie

Affiche / Poster: Isabel Herguera

Logo: Denis Meyers

Graphisme / Grafische vormgeving / Graphism: Juliette Bruyndonckx

Webmaster: Ian Mantripp

I.T. Management: Patrick Otten, Myriam Lits

Décoration / Decor: Wall of Magic, Laurence Delbarre

Lumières / Belichting / Lightings: Thom Louka

Exposition / Tentoonstelling / Exhibition: Franck Dion

Présentation / Presentatie / Presentation: Stéphanie Coerten

Traductions / Vertalingen / Translation:
Walter Provo (NL), Corinne Denis (GB)

Sous-titrage / Ondertiteling / Subtitling : sub4u.be

Interprète / Tolk / Interpreter: Nathalie Leroy

Photos / Festivalfoto's: Renaud Fang

Projectionnistes / Filmprojectie / Projectionist:
Hélène Bernard, John Divoy, Serge Léonard, Matthieu Lowagie, Kiko Navarro

Catering: Anne Vandervorst, Patrick Conard & l'équipe / de ploeg / the team L'Art Nic Nac

Boutique / Anima shop: Librairie Brüsel Flagey

Billetterie / Ticket bureau :
Clotilde Marescaux et son équipe / en haar ploeg / and her team

Stagiaires / stagiairs / Trainees:
Manon Aknin, Nemo de Pierpont, Eric Lévêque, Nele Sels

Spot radio / Radiospot: Philippe Moins, Sonicville

Spot télé du Festival / Festivaltrailer: Nicolas Moins

Musique / Muziek / Music: Korrupt Flo

Atelier enfants / Kinderatelier / Kids'workshop: Zorobabel & Kidscam

Équipe des Samedis d'Anima / Ploeg van Animazaterdagen /
The team of the Anima Saturdays:
Jade Alberty, Herb Cells, Julien Chapelle, Magalie Deom, Elisabeth Leloup

Merci / Dank aan / Thanks to:
A-Film, Adifac, les administrations communales de// de gemeentebesturen / Municipal Administration : Anderlecht, Etterbeek, Ixelles / Elsene, Ganshoren, Saint-Josse-ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node, Woluwé-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe, Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde, Agenda, Anifest Praha, Anilogue Budapest, Animest Bucarest, Asbl Les 400 Coups, Asmik Ace,Inc., Atelier collectif Zorobabel, Be Tv, Bela, BizPrint, Bnp Paribas Fortis, Bradford Animation Festival Great-Britain, Buriti Filmes, Canlandiranlar Animators Festival Istanbul, Carlson Wagonlits, Cartoon (Association européenne du film d'animation / Europese Vereniging van de Animatiefilm / European Association of Animation Film), C.a.s., Cinéart, Cinenews, Cinémas Le Parc, Churchill et Le Sauvenière (Liège), Ciné Le Parc (Charleroi), Cinematek, Cinema Sphinx (Gent), Cinema Zed (Leuven), Cinema Zuid (Antwerpen), Cinergie, Citia, Cjp, Club, Corelio printing, Czech Centre Brussels, Dalton Distribution, De Bond, Elle Driver, Euro Millions, Ensav La Cambre, Epfc, Eurozoom, Fantoche International Animation Film Festival Baden Switzerland, FedEx, Festival Cicdaf Beijing (Chine / China), Festival International du Court Métrage de Lille, Festival international du Cinéma d'animation d'Annecy, Flagey, Fluxys, Fm Brussel, Focus Vif, Fonk vzw, Le Forum des images Paris, Frederikstad Animation Festival Norway, Haute École Albert Jacquard, Holland Animation Film Festival Utrecht, Ibis Styles Brussels Louise Hotel, International Student Animation Film Festival Chitrakatah India, Jekino films, Kask Gent, Kaze, Kecskemet Animation Film Festival Hungary, Kids Gazette, Knack Focus, Kuipers Fleurs, La Cocof, La Commune d'Ixelles / De Gemeente Elsene, La Fédération Wallonie Bruxelles, Le Ligueur, Le Soir, Les Films du Nord, Luca-Arts - Campus Sint-Lukas, Lumière, Mda Genk, Les librairies Brüsel, Media, Mediadesk, MEDIA PARTICIPATIONS, Médiathèque de la Communauté française, Neuhaus, Nozon, Open Russian Animation Film Festival Suzdal, Ouftivi, Periactes, Plaza Art, Prefilm, Radio 1, Radio Bobo, Razor Reel Fantastic Film Festival Brugge, Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Rencontres Audiovisuelles de Lille, Rits Brussel, Sabam, Sacd/Scam, SACREBLEU PRODUCTIONS, Stuttgart Festival of Animated Film, Sonicville, Toon Boom, TV Paint, Twentieth Century Fox Film, Unifrance Films, Université libre de Bruxelles, Universiteit Antwerpen- Taal en Letterkunde, Vaf (Vlaams Audiovisueel Fonds), Vgc, Visit Brussels, Vivacité, Viz Media Europe, Vlaamse Gemeenschap, Wallonie Bruxelles International, WBImages, Wall of Magic.

Laurent Alexandre, Hilke Andries, Stéphane Aubier, Carlos Boerjan, Xavier Boeur, Dimitra Bouras, Bénédicte Bourgois, Sonia Bülles, François Burniaux, Cédric Callenaere, Pelé Carpin, François Chalet, Vera Claessens, Guido Convents, Christelle Coopman, Lucie Cottet, Pieter Coudyzer, Thierry Cuvelier, Marie-Céline Dardenne, Fabrice De Barge, Guy de Bellefroid, Baptiste De Bemels, Muriel De Coninck, Annick De Geyter, Manu De Groef, Arnaud De Haan, Menno De Laet, Nathalie de Ryck, Emma De Swaef, An De Winter, Patrick Deboes, Alain Degreef, Annemie Degryse, Arnaud Demuynck, Marie Depraetere, Morgan Di Salvia, Franck Dion, Alexandrine Duez, Siebe Dumon, Laurent Duvault, Caroline Finet, Claude François, Annie Galerin, Ellen Ghysbrechts, Renaud Gilles, Vincent Gilot, Nathalie Goethals, Jan Goossen, Alexandra Guillot, Élise Harou, Marc & Zoé Henne, William Henne, Isabel Herguera, Nadège Herrygers, Alain Incolle, Joël Jacob, Ingrid Jimenez, André Joassin, Sébastien Jourez, Myriam Katz, Octavia, Otto & Jacoba Kint, Françoise Klein, Corentin Lombat, Dominique Lanckmans Moins, Aurélie Lebrun, Gilles Ledure, Anne Lenoir, Tiziana Loschi, Karina Luytens, Natalia Lukinykh, Myriam Maes, Antoine Manier, Adeline Margueron, Marie-Hélène Massin, Jan Michiels, Laurent Million, Frank Moens, Gilles Moins, Nicolas & Gaspard Moins, Kris Nelissen, Jean-François Nivart, Caroline Nugues, Nicolas Ovyn, Coralie Pastor, Nathalie Paulhiac, Jean-Pierre Pécasse, Christine Peterges, Achille, Nelson & Lawrence Pieters, Sylviane Pissoort, Laurence Pollard, Sylvie Porte, Jacques Pralle, Kristina Prunerova, Maud Qamar, Siska Rappé, Delphine Renard, Gilles Reunis, Olivier Rey, Sébastien Rost, Olivier Rouma, Maude Roundner, Ward Schelfaut, Nicolas Schmerkin, Marie-Bernard Schneiders, Luc Smeets, Luc Leon Smeets, Paulette Smets, Frits Standaert, Katrijn Stroobants, Christopher Sullivan, Thierry Tinlot, Zoia Trofimova, Rudy Van Beurden, Helga Van Geel, Maarten Van Rousselt, Frank Van der Kinderen, Marijke Vandebuerie, Pascal Vandelanoitte, Thierry Vandersanden, Anne Vanderwilt, Alain Vandevelde, Felix Vanginderhuizen, Anne Vanweddingen, Hélène Vasdeboncoeur, Jack Verbeke, Juan Verlinden, Emmanuel Vidoto, Katrien Volders, Frederik Welslau, Zhang Xin, Kayo Yoshida, Juan Pablo Zaramella.

Merci à tous les bénévoles, à tous nos partenaires, et à ceux que nous aurions oubliés.Dank aan alle vrijwilligers, alle onze partners en ten slotte dank aan wie we vergeten zijn. Thanks to all the volunteers, all our partners, and, everyone that we might have forgotten.